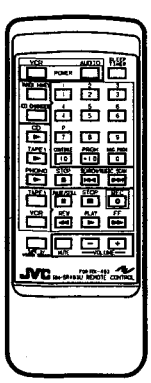
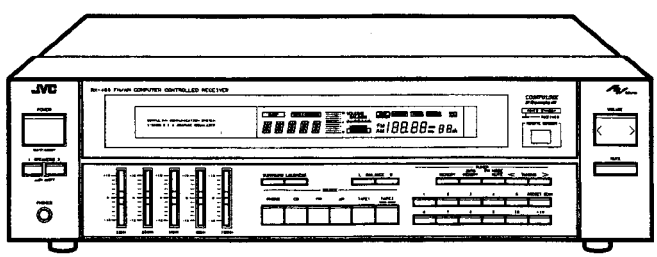
INSTRUCTIONS

RX-403BK/LBK

COMPUTER CONTROLLED RECEIVER

BEDIENUNGSANLEITUNG: COMPUTERGESTEUERTER RECEIVER
INSTRUCTIONS: AMPLI-SYNTONISEUR COMMANDE PAR ORDINATEUR
GEBRUIKSAANWIJZING: KOMPUTER GESTUURFDE RECEIVER
INSTRUCCIONES: RECEPTOR CONTROLADO POR COMPUTADORA
BRUKSANVISNING: ATORSTYRD RECEIVER





COMPU LINK
Remote
Control Component

IMPORTANT (In the United Kingdom)
Mains Supply (AC 240 V~, 50 Hz only)

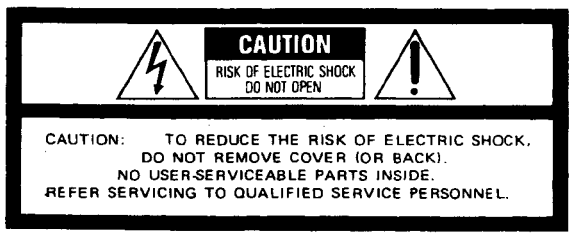
IMPORTANT

Do not make any connection to the Larger Terminal coded E or Green. The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue to N (Neutral) or Black
Brown to L (Live) or Red

If these colours do not correspond with the terminal identifications of your plug, connect as follows:
Blue wire to terminal coded N (Neutral) or coloured Black.
Brown wire to terminal coded L (Live) or coloured Red.
If in doubt – consult a competent electrician.

IMPORTANT FOR AC OUTLET(S)
Connect only the audio equipments. Moreover do not connect any equipments which have a power consumption exceeding the value indicated by the AC OUTLET(S).


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

BEMAERK: I stilling OFF er apparatet stadig forbundet med lysnettet. Hvis det ønskes fuldstændig afbrudt skal netledningen trækkes ud.

VARNING
Strömställaren POWER är sekundärt kopplad och skiljer inte apparaten från nätet i läge STAND BY. För att apparaten skall skiljas från nätet skall nätsladden dras ur från vägguttaget.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPORTANT (CANADA ONLY/CANADA SEULEMENT)

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT

Note to CATV system installer: (U.S.A. ONLY)

This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Article 820-22 of the NEC that provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable of entry as practical.

COMPU LINK
Remote Control System

COMPU LINK is a computer-linked system in which microcomputers in individual JVC audio and/or video components control the system's operation. For details, see page 15.

COMPU LINK ist eine Computer-gesteuerte Verkopplung einzelnerJVC Audio- und Videokomponenten. Weitere Angaben hierzu siehe Seite 27.

COMPU LINK est un système de liaison à ordinateur dans lequel des microprocesseurs dans des appareils audio et/ou vidéo JVC indépendants commandent le fonctionnement du système. Pour de détails, voir en page 39.

COMPU LINK is een komputer testuurd systeem waarbij mikrokomputers in de afzonderlijke JVC audio en/of video komponenten de bediening van het systeem regelen. Zie biz. 51 voor details.

COMPU LINK es un sistema de enlace por computadora en el cual las microcomputadoras en los componentes de audio y/o video de JVC controlan el functionamiento del sistema. Para mayores detalles, refiérase a la página 63.

COMPU LINK ä ett datorlänkat system i vilket mikrodatorer i varje enskild ljud- och/eller videokomponent av fabrikatet JVC styr anläggningen. Se närmare beskrivning på sidan 75.

CAUTION

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:
1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

Thank you for purchasing this JVC product.
Before you begin operating this unit, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance.
If you have any questions, consult your JVC dealer.

Note:
- This instruction manual has been prepared for the two models, the model numbers of which are shown on the front cover. Model numbers with an L suffix show receivers which can receives LW broadcasts. Basic operation is virtually identical for the two models. The differences are described clearly.

ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr usw.:
1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und nicht das Gehäuse öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

Vielen Dank für den Kauf dieses JVC-Produkts.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nebmen, um die beste Leistung zu erhalten.
Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren JVC-Fachhändler.

Hinweis:
- Diese Bedienungsanleitung ist für die zwei Modelle vorgesehen, deren Modellbezeichnung auf der Vorderseite abge druckt ist. Die L-Bazeichnung kannzeichnet für LW Empfang geeigneta Geräte. Die Bedienung ist bei beiden Modellausführungen im wesentlichen gleich, Untenichlede sind klar deutlich gemacht.

ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie etc.:
1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

Nous vous remercions pour l'achat de cet appareil de JVC.
Pour que vous puissiez obtenir les meilleures performances possibles, nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice d'emploi avant de commencer à utliser votre nouvel applareil.
En cas de question, consultez votre revendeur JVC.

Remarque:
- Ce manuel d'instructions est destiné aux deux modèles dont le numéro est inscrit en page de couverture. Les numéros de modèles accompagnés du suffixe L indiquent que les amplisyntoniseurs peuvant recevoir les émissions GO. Le fonctionnement de base est pratiquement idantique pour les deux modèles. Les différences sont clairement indiquées.

VOORZICHTIG

Ter vermindering van gevaar voor brand, elektrische schokken, enz.:
1. Verwilder geen schroeven, panelen of de behuizing.
2. Stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht.

Dank U voor het in dit JVC produkt gestelde vertrouwen.
Lees deze gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname van dit loestet aandachtig door ter verkrijging van de beste prestaties.
Raadpleeg Uw JVC dealer in geval van twijfel.

Opmarking:
- De toepassing; de modelnummers hiervan zijn op de voorkant van de omslag aangeven. Modelnummers, eindipend op een L, duiden op tuner-versterker, waannee ultzendingen op de lange golf kunnen warden ontvangen. Bedieningsmethoden van deze twee modellen zijn vrijwel identiek. Verschillen worden duldelijk beschrevan.

PRECAUCION

Para reducir riesgos de electrochoques, incendio, etc.:
1. No extraiga los tornillos, cubiertas o la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o humedad.

Deseamos, antes que nada, agradecerle por la compra de unos de los productos de JVC.
Antes de poner esta unidad en operación asegúrese de leer estas instrucciones para de tal modo, obtener el mayor rendimiento posible.
Cualquier duda o pregunta, sirvase dirigirse a su concesionario JVC.

Nota:
- Este manual de instrucciones ha sido preparado para los dos modelos cuyos números figuran en la tapa delantera. Los que llevant una L como sufijo indican que pueden captar transmisiones en OL (LW). La operación básica es prácticamente idéntica para los dos modelos. Las diferencias están claramente descriptas.

VARNING

Elektriska stötar och överslag i apparaten kan elimineras genom följande:
1. Ta inte bort struvar, lock eller ytterhölje från apparaten.
2. Utsätt inte apparaten för regn eller fukt.

Tack för valet av denna JVC-produkt. Läs noga igenom dessa anvisningar innan apparaten börjar användas för att erhålla bästa möjliga ijudåtergivning. För ytterligare information, kontakta JVC-handlaren.

Anm:
- Denna bruksanvisning beskriver två modeller; modellnumren anges på omslaget. De båda modellemas handhavande är praktiskt taget klentiska. Alla skillnader beskrivs utförligt. Modellen med att "L" angivet kan också motta program på långvågsbandet.

CONTENTS

Important Notes 3
Connection Diagram 5
Antennas 6
Front panel 7
Basic Operation 8
Listening to AM or FM Broadcasts 9
Playing Back Sources (PHONO, CD, TAPE1, TAPE2/VIDEO SOUND) 11
Recording 12
Operation with the Remote Control Unit 13
Inserting Batteries in the Remote Control Unit 15
COMPU LINK Remote Control System 15
Troubleshooting 16
Specifications 77

INHALT

Wichtig 3
Schaltbild 17
Antennen 18
Frontplatte 19
Grundlegende Bedienung 20
Hören von MW/LW- order UKW-Sendungen 21
Wiedergabe von Tonquellen (PHONO, CD, TAPE 1, TAPE 2/VIDEO SOUND) 23
Aufnahme 24
Betrieb mit Fernbedienugsteil 25
Einlegen der Batterien in das Fernbedienungsteil 27
COMPU LINK Fernbedienung 27
Fehlersuche 28
Technische Daten 78

SOMMAIRE

Remarques importantes 3
Schéma des connexions 29
Antennes 30
Panneau avant 31
Fonctionnement de base 32
Ecoute d'émissions en AM ou en FM 33
Lecture de sources sonores (PHONO, CD, TAPE 1, TAPE 2/VIDEO SOUND) 35
Enregistrement 36
Fonctionnement avec la télécommande 37
Insertion des piles dans la télécommande 39
Système de commande à distance Compu Link 39
Dépannage 40
Caractéristiques 79

INHOUDSOPGAVE

Belangrijk 3
Aansluitschema 41
Antennes 42
Voorpaneel 43
Bediening 44
Luisteren naar de AM of FM radio 45
Weergave van geluidsbronnen (PHONO, CD, TAPE 1, TAPE 2/VIDEO SOUND) 47
Maken van bandopnamen 48
Bediening van de tuner/versterker op afstand 49
Batterij-inleg voor de afstandsbediening 51
COMPU LINK afstandsbedieningssysteem 51
Zelf storingen verhelpen 52
Technische gegevens 80

INDICE

Notas importantes 3
Diagrama de conexión 53
Antenas 54
Panel frontal 55
Operación básica 56
Escucha de programas radiofónicos de AM o FM 57
Reproducción de fuentes (PHONO, CD, TAPE 1, TAPE 2/VIDEO SOUND) 59
Grabación 60
Operación con la unidad de control remote . 61
Inserción de las pilas en la unidad de control remoto 63
Sistema de control remoto COMPU LINK 63
Solución de problemas 64
Especificaciones 81

INNEHÅLL

Viktiga anmärkningar 3
Kopplingsdiagram 65
Antennerna 66
Reglage på framsidan 67
Grundläggande tillvägagångsätt 68
AM- eller FM- mottagning 69
Ljudåtergivning från anslutna komponenter (PHONO, CD, TAPE 1, TAPE 2/ VIDEO SOUND) 71
Inspelning 72
Fjärrstyrning med fjärrkontroll 73
Batteriernas isättning i fjärrkontrollen 75
Fjärrstyrningslänken COMPU LINK 75
Felsökning 76
Tekniska data 82

IMPORTANT NOTES

1. Installation
- Select a place which is leve, dry and neither too hot nor too cold (between −5°C and 40°C/23°F and 104°F).
- Be sure there is adequate ventilation; poor ventilation may cause the unit to malfunction.
- Leave sufficient distance between the receiver and your TV.

2. Power
- Do not handle the power cord with wet hands!
- When unplugging from the wall outlet, always pull the plug, not the power cord.

3. Malfunctions etc.
- Do not insert any metalic objects into the receiver.

WICHTIG

1. Autstellung
- Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen. Der Aufstellungsort sollte trocken und weder zu warm noch zu kalt sein (zwischen −5°C und +40°C).
- Ausreichende Belüftung gewährieisten. Unzureichende Belüftung kann Störungen verursachen.
- Zwischen dem Receiver und dem Fernseher einen ausreichenden Abstand einhalten.

2. Netzkabel
- Das Netzkabel nicht mit feuchten Händen anfassen.
- Zum Abtrennen des Netzkabels von der Steckdose immer am Stecker ziehen, niemals am Kabel.

3. Fehlfunktionen usw.
- Darauf achten, daß keine Metallgegenstände in den Receiver eindringen.

REMARQUES IMPORTANTES

1. Installation
- Choisir un endroit plan, sec et ni trop chaud, ni trop froid (entre −5°C et 40°C).
- S'assurer qu'il y a une bonne ventilation; une mauvaise ventilation peut causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- Laisser une distance suffisante entre l'amplisyntoniseur et votre téléviseur.

2. Alimentation
- Ne pas toucher au cordon d'alimentation avec les mains humides!
- En dèbranchant l'appareil de la prise murale, toujours tirer sur la fiche, pas sur le cordon d'alimentation.

3. Mauvais fonctionnements, etc.
- Ne pas introduite d'objets métalliques dans l'ampli-syntoniseur.

BELANGRIJK

1. Installeren
- Zoek een plaats uit die waterpas, droog en noch te warm, noch te koud is (tussen −5°C en 40°C).
- Zorg dat er genoeg ventilatie is: slechte ventilatie kan er de oorzaak van zijn dat het toestel niet good werkt.
- Houd het toestel zover mogelijk van de TV verwijderd.

2. Netsnoar
- Raak het netsnoor noolt met natte handen aan!
- Neem altijd de stekker zelf, nooit het snoer, beet wanneer de stekker uit het stopkontakt getrokken wordt.

3. Defekten, enz.
- Steek geen metalen voorwerp in de tuner

NOTAS IMPORTANTES

1. Instalación
- Elija un lugar nivelado, seco y que no sea demasiado caluroso ni demasiado frío (entre −5°C y +40°C).
- Tenga en cuenta que haya una ventilación adecuada; la falta de ventilación puede ocasionar fallas en la unidad.
- Deje suficiente espacio entre el receptor y el televisor.

2. Alimentación
- ¡No toque el cordón de alimenación con las manos mojadas!
- Cuando lo desenchufe del tomacorriente de pared, tire siempre de la clavija, no del cordón.

3. Fallas de funcionamiento, etc.
- No inserte ningún objeto metálico en el receptor.

VIKTIGA ANMÄRKNINGAR

1. Installation
- Välj ett stätle som är plant, torrt och varken för varmt eller för kalti (mellan −5 och 40 grader).
- Se till att god luftcirculation finns, eftersom dålig ventilation kan orsaka funktionsfel.
- Lämna tillräckligt stort avstånd mellan receivern och TV-mottagaren.

2. Nätsladd
- Ta inte i nätsladden med våta händer!
- Håll afitid i stickkontakten, inte i sladden, när sladden skalf dras ur från vägguttaget.

3. Eventuella funktionsfel
- Stoppa inte in metallföremål i apparaen.

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

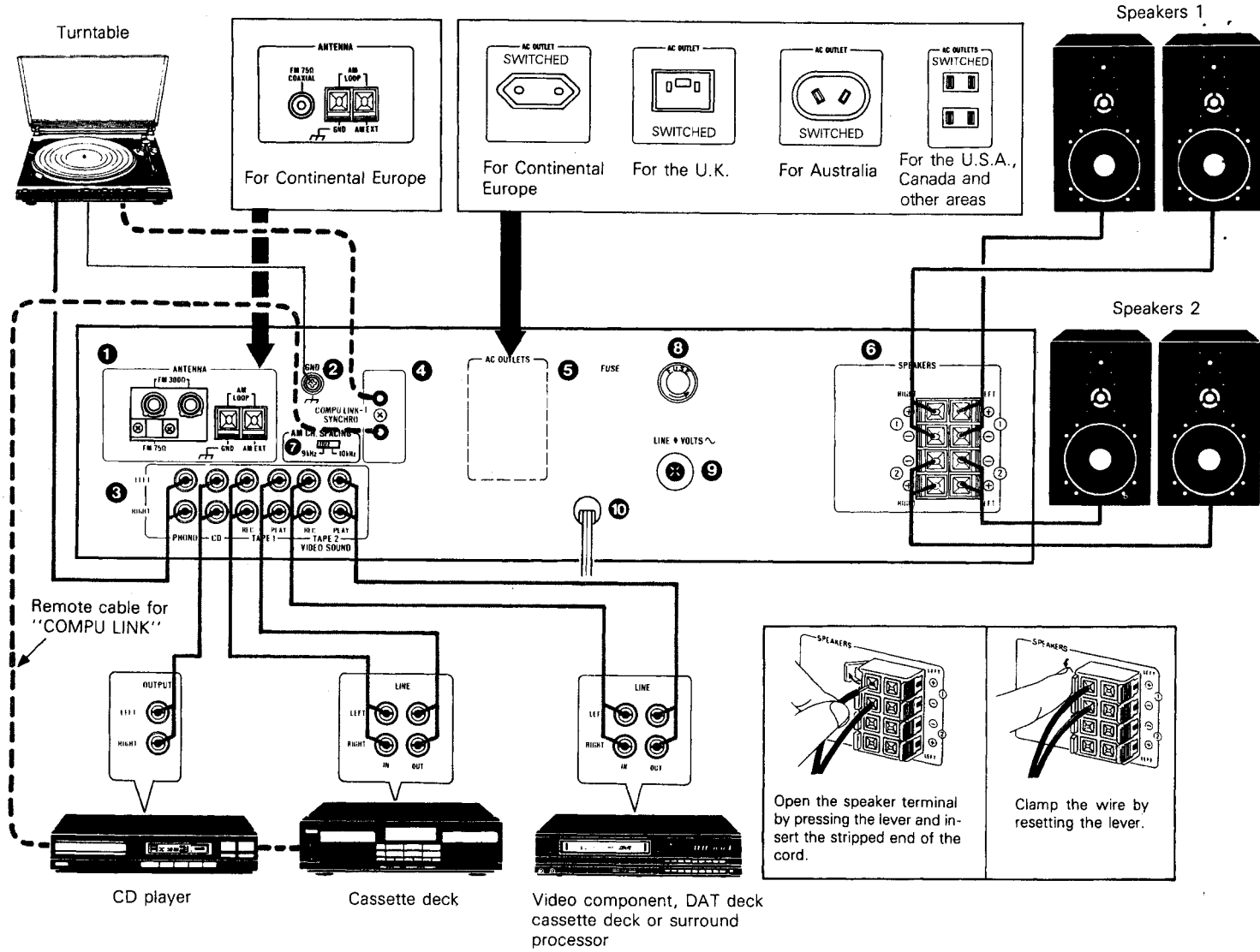
NEDERLANDS

ESPAÑOL

SVENSKA

Connection Diagram

Switch the power off when connecting any cables.


Turntable
For Continental Europe
For Continental Europe
For the U.K.
For Australia
For the U.S.A., Canada and other areas
Speakers 1
Speakers 2
Remote cable for "COMPU LINK"
CD player
Cassette deck
Video component, DAT deck cassette deck or surround processor
Open the speaker terminal by pressing the lever and insert the stripped end of the cord.
Clamp the wire by resetting the lever.

❶ ANTENNA terminals
❷ GND
❸ PHONO, CD, TAPE 1, TAPE 2/VIDEO SOUND terminals.
❹ COMPU LINK-1/SYNCHRO terminals
Connect to JVC components provided with COMPU LINK-1/SYNCHRO terminals for the COMPU LINK control system funciton.
❺ AC OUTLETS (SWITCHED)
❻ SPEAKERS 1, 2 terminals
❼ AM channel spacing switch**
See "Listening to AM or FM Broadcasts" section.
❽ Fuse holder*
❾ Voltage selector**
❿ Power cord

* Not provided on units for the U.S.A., Canada, the United Kingdom and Australia.
** Not provided on units for the U.S.A., Canada, Continental Europe, the United Kingdom and Australia.

Notes:

- When connecting components, connect their left and right channels correctly. If channels are reversed, the stereo effect will be degraded.
- Connect speakers with the correct polarity: (+) to (+) and (−) to (−). Reversed polarity will degrade the stereo effect. Be careful to prevent adjacent speaker wires from touching each other.
- Use speakers with the correct impedance. The correct impedance is indicated on the rear panel of the RX-403BK/LBK.
- The AC OUTLETS do not supply power when the power switch is turned off. Do not connect equipment requiring more than the outlet's rated value.
- Do not connect the remote cable when connecting the JVC cassette deck having COMPU LINK-1/SYNCHRO terminals to the TAPE 2/VIDEO SOUND terminals.
- When a JVC DAT deck having COMPU LINK-1/SYNCHRO terminals is used, be sure to connect it to the TAPE 2/VIDEO SOUND terminals and also connect the remote cable.
- Connect a turntables using a moving magnetic (MM) type cartridges to the PHONO terminals.

Antennas

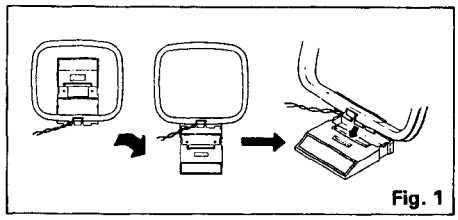


Fig. 1

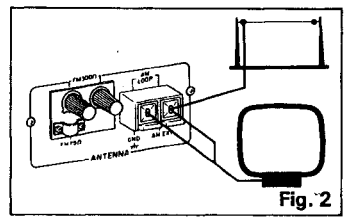


Fig. 2

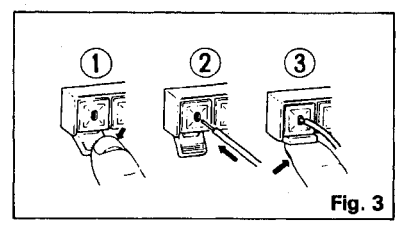


Fig. 3

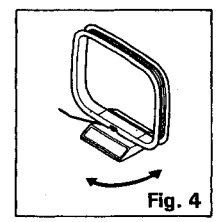


Fig. 4

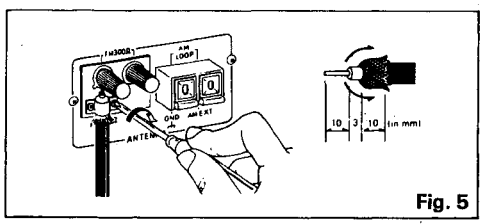


Fig. 5

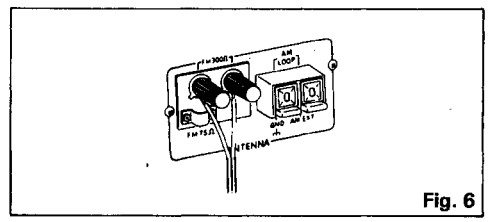


Fig. 6

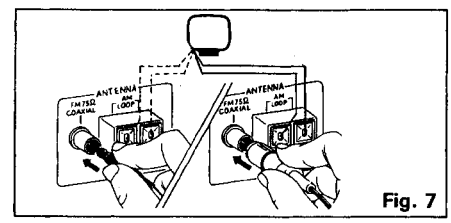


Fig. 7

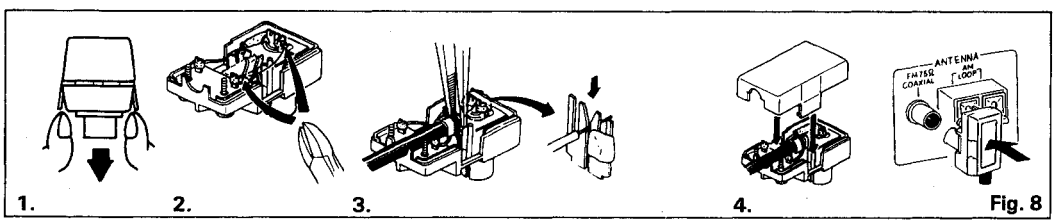


Fig. 8

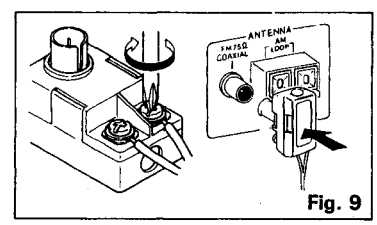


Fig. 9

AM (MW/LW) antennas

Figure 1: How to assemble the AM (MW/LW) loop antenna
Figure 2: AM (MW/LW) loop antenna
This antenna is for the reception of local AM broadcasts.
Figure 2: AM (MW/LW) external antenna
If AM reception is unsatisfactory, connect an external AM antenna (single-wire antenna) to the AM ANTENNA terminal.
Figure 3: Connection of AM antenna
① Open antenna terminals levers.
② Plug cords into the terminals.
③ Close the levers.
Figure 4: Noise and interference
Change the direction of the loop antenna, or re-install it in a better position if the reception is noisy.

Notes:
- If the provided loop antenna is not connected or an uninsulated antenna wire touches the rear panel, it will be impossible to receive AM broadcasts.
- When installing an external AM antenna, leave the AM loop antenna connected.

FM antennas

Ⓐ: Except for Continental Europe

Figure 5: 75-ohm antenna with coaxial
Loosen the screws on the bracket and insert the cable through the ring from below. Connect the stripped core to the upper terminal then tighten the ring. The ring is the antenna ground.
Figure 6: Feeder antenna
Connect to the 300-ohm terminal. Make sure the feeder antenna wires do not touch any other terminals.

Ⓑ: For W. Germany

Figure 7: 75-ohm antenna with coaxial
- The FM wire antenna provided can be connected to a FM 75 Ω COAXIAL terminal as a temporary measure.
- A 75-ohm antenna with coaxial type connector (DIN 45 332) should be connected to the FM 75 Ω COAXIAL terminal.

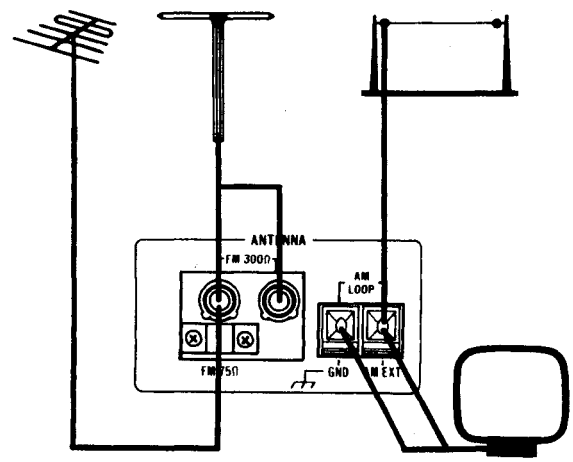
Ⓒ: For Continental Europe

Figure 8: 75-ohm antenna with coaxial
1. Open the claws at both sides and remove the cover.
2. Cut both ends of the cord and remove it.
3. Fix the coaxial cable and its core.
4. Put on the cover.

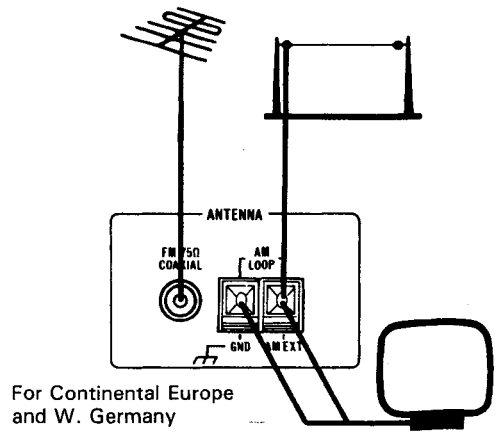
Figure 9: 300-ohm antenna
Attach the feeder antenna to the FM connector as shown in the figure. Connect the FM connector to the FM 75 Ω COAXIAL terminal.

Antenna Connections

FM 75-ohm antenna | FM feeder antenna | AM external antenna



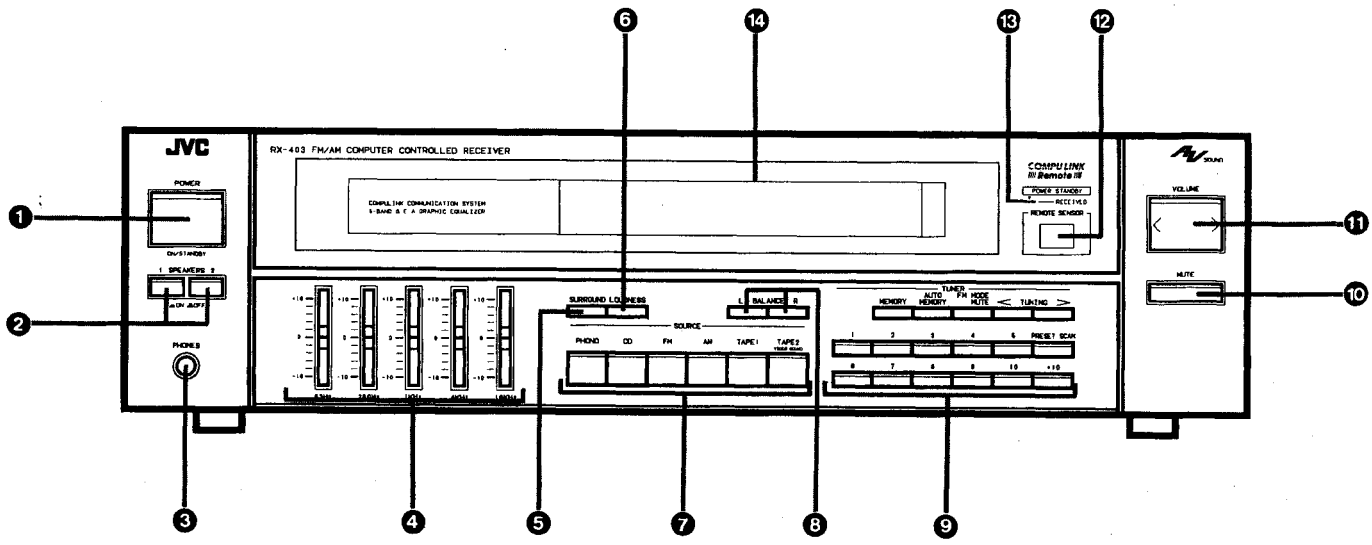
AM loop antenna



For Continental Europe and W. Germany

Front Panel

RX-403BK/LBK



❶ POWER (ON/STANDBY)
Press this button to turn the power ON. Press again to turn the power off and activate the STANDBY mode. The STANDBY indicator will light.
A small amount of power (5 watts) is consumed in the STAND-BY mode. To turn the power off completely, disconnect the power cord from the wall outlet. Preset data is retained in memory while the power cord is plugged into the wall outlet. If the power cord is disconnected or a power failure occurs, data is retained for two or three days.

❷ SPEAKERS 1, 2
Turns speakers 1 and 2 ON or OFF.

❸ PHONES
Plug headphones into this jack. If you want to hear from the headphones alone, turn OFF speakers 1 and 2.

❹ 5-Band S.E.A. Graphic Equalizer
Use the equalizer to control tones.
Slide the S.E.A. control knobs up to enhance tonal effects, down to lessen them.
63 Hz : Deep Bass
250 Hz : Bass
1 kHz : Mean
4 kHz : Mean Treble
16 kHz : Treble

❺ SURROUND
Turns the surrund sound effect ON or OFF.

❻ LOUDNESS
Turns LOUDNESS ON or OFF. The ON position makes up for loss of the human auditory sensation when the sound volume is low.

❼ SOURCE
Use the following keys to select sources:
PHONO: Press to listen to records.
CD: Press to listen to CDs.
FM: Press to listen to FM broadcasts.
AM (MW/LW): Press to listen to AM (MW/LW) broadcasts.
TAPE 1: Press to operate the tape deck connected to the TAPE 1 terminals.
TAPE 2/VIDEO SOUND:
Press to operate the tape deck or video equipment connected to the TAPE 2/VIDEO SOUND terminals.
(alternates between ON and OFF)

❽ BALANCE L, R
Adjusts the volume balance between the left and right speakers.

❾ TUNER
Use the following keys to listen to AM or FM broadcasts:
MEMORY: Stores an AM or FM frequency (station) on a preset channel.
AUTO MEMORY: Stores an AM or FM frequency on a preset channel using the AUTO MEMORY feature.
FM MODE/MUTE: Selects FM reception modes.
TUNING <,>: Tunes in an AM or FM frequency.
1 – 10, + 10 (Tuner numeric keys):
Press to select preset channels.
PRESET SCAN: Press to scan preset channels in sequence.

❿ MUTE
Turns sound ON or OFF temporarily.

⓫ VOLUME < , >
Adjusts the volume of sound from the speakers or headphones.

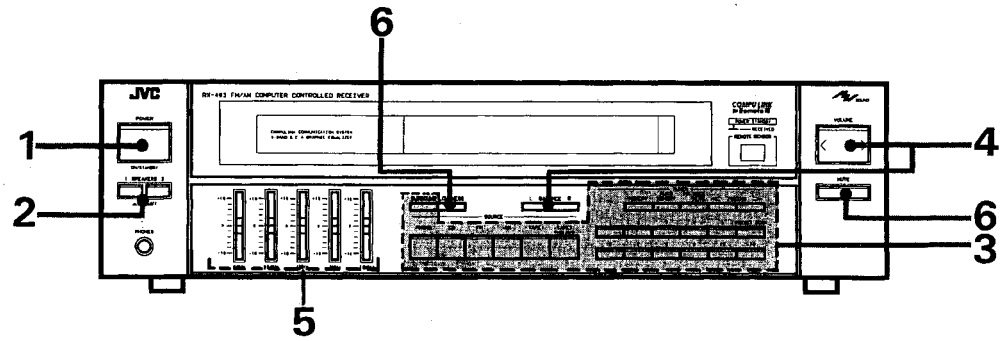
⓬ REMOTE SENSOR
Receives signals from the remote control unit.

⓭ RECEIVED and POWER STANDBY indicator
Lights when signals are received from the remote control unit or when the machine is in the STANDBY mode.

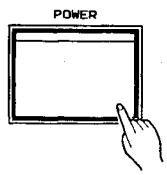
⓮ Display and indicator
Shows the operating status and the connected COMPU LINK equipment.

— Before Operating —

Before plugging the power cord into an AC outlet, check to be sure the individual components are connected correctly.

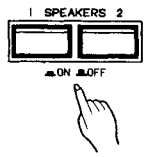


1. Turn the POWER switch to ON.



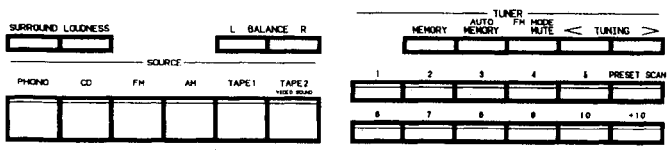
Note:
If a malfunction occurs when the power is ON, unplug the power cord and then plug it in again.

2. Select a speaker system by pressing one of the SPEAKERS keys.

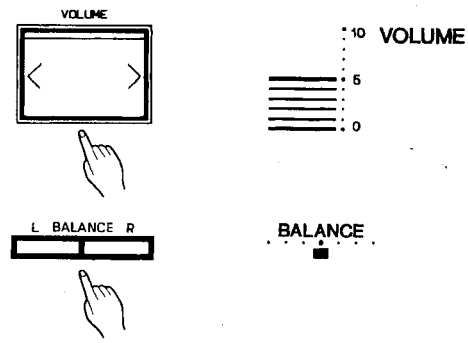


Note:
If speakers are not connected to both SPEAKERS 1 and 2 terminals, do not turn ON both speaker systems as that would suppress sound output.

3. Operate these keys, as needed, by following the directions given further on.



4. Adjust the VOLUME and BALANCE keys to your taste.



Note:
These keys vary their settings while they are being pressed. The display normally shows VOLUME. It will change to BALANCE for about 5 seconds when the BALANCE keys are pressed.

5. Adjust SEA for desired sound quality.

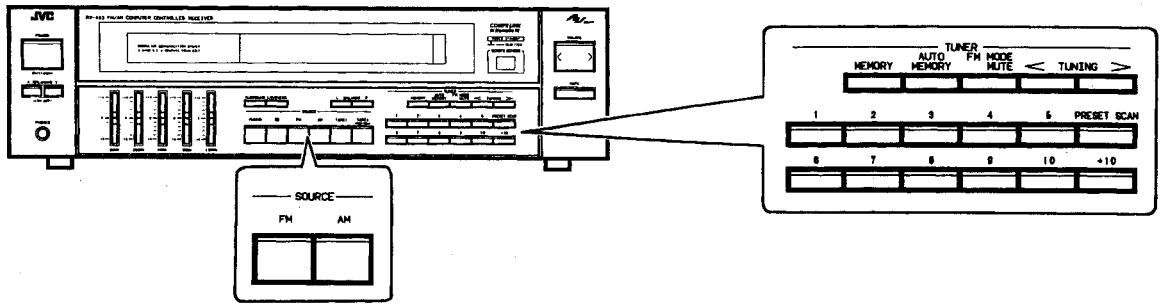
6. Press the LOUDNESS and MUTE keys as needed.

- Press to make up for loss of the human auditory sensation when the sound volume is low.

- Press to temporarily cancel sound output.

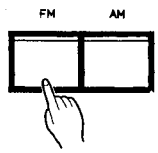
Note:
The MUTE key is reset when the VOLUME or BALANCE keys are pressed.

Listening to AM or FM Broadcasts

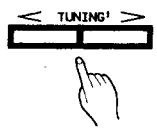


■ Selecting a Station

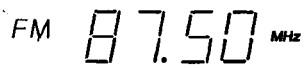
1. Press the AM (MW/LW) or FM key.



2. Use the TUNING keys to find a station.



Hold the TUNING key down to change the frequency faster, then tap the key to set the frequency precisely. When tuning reaches the upper limit of the LW frequencies, it automatically skips to the lower limit of the MW frequencies. The opposite may also occur.



Auto-tuning starts when the TUNING keys are released and stops when a station is tuned. To halt auto-tuning, press a TUNING key. A three-digit number is used to display an FM frequency for equipment exported to Canada.

3. The TUNED indicator will light when a station is tuned in correctly.

Adjust the antenna if the indicator does not light.

- While tuning in an FM station, press the MODE/MUTE key to light the MUTE/AUTO indicator, this cuts out inter station noise while tuning.
- The STEREO indicator will light when an FM stereo station is tuned in correctly.

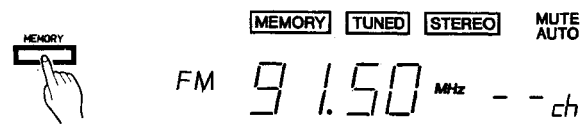
If the FM stereo station is weak and noisy, press the MODE/MUTE key again to turn off the MUTE/AUTO indicator to improve reception (broadcast becomes monaural).

■ Presetting Stations

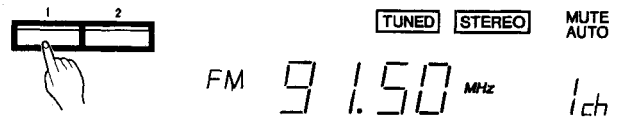
You can preset a total of 40 AM (MW/LW) and FM station (CH 1 through CH 40).

1. Tune in the desired station with the TUNING keys.

2. Press the MEMORY key to light its indicator.



3. Enter the channel number with numeric keys while the indicator is on (for about 5 seconds).

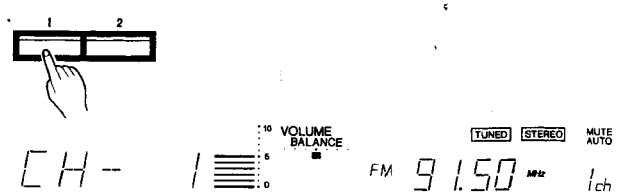


- If the indicator turns off before you enter the channel number, press the MEMORY key again.

4. Repeat this procedure to preset other channels.

■ Recalling preset channels

1. Press numeric keys to select a preset channel.



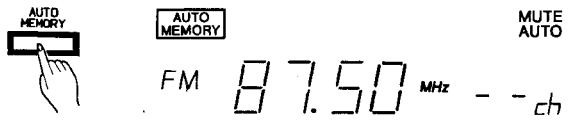
- To indicate numbers 1 through 10, simply press the appropriate keys.
  To indicate numbers over 10, press the appropriate combination of keys.
  Examples;
  To indicate 17, press "+10", then "7".
  To indicate 20, press "+10", then "10".
  To indicate 26, press "+10" twice, then "6".
  To indicate 40, press "+10" three times, then "10".

■ AUTO MEMORY

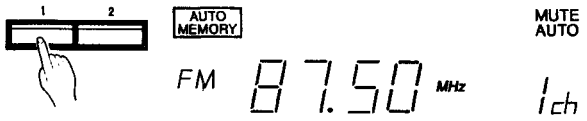
The auto-memory feature scans frequencies upward and presets stations as they are tuned, in ascending channel number order.

1. Using the TUNING keys, select the frequency from which you want auto-memory to start (the lower-limit frequency).

2. Press the AUTO MEMORY key to light its indicator.



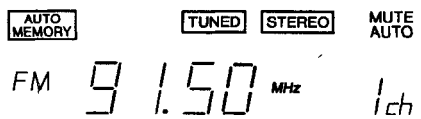
Enter the starting channel number with the numeric keys while the indicator is on (about 5 seconds).



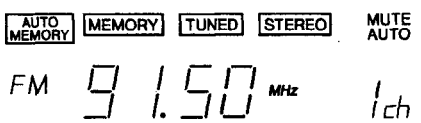
- If the indicator turns off before you enter the channel number, press the AUTO MEMORY key again.

3. The auto-memory feature starts scanning frequencies upward.

The TUNED indicator will light when a station is tuned, with the channel number blinking (for about 5 seconds).



4. The presetting is complete when the MEMORY indicator is lit.



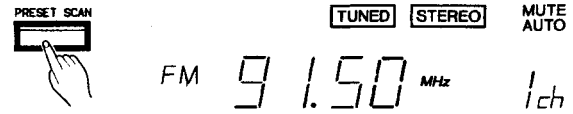
This continues until the upper-limit frequency is reached or all 40 channels are filled.

Note:
If you do not want to preset a station, resume scanning by pressing the AUTO MEMORY key while the channel number is blinking. To halt the auto-memory feature, press any TUNER key other than the AUTO MEMORY key.

■ PRESET SCAN

The PRESET SCAN key is convenient for locating desired channels.

1. Press the PRESET SCAN key.



The preset channels are scanned upward in sequence.
Each channel is received for about 4 seconds while the corresponding channel number blinks.

2. When the desired channel is located, press the PRESET SCAN key again to stop scanning.

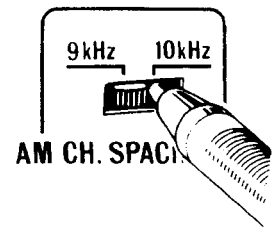
3. Scanning ends when one cycle of 40 channels is completed. The receiver returns to the station tuned in prior to the start of scanning.

AM channel spacing
AM channel spacing switch is provided on the rear panel to select between 9 kHz or 10 kHz steps depending on the area in which the receiver is used.
(Not provided on units for U.S.A., Canada, Australia, United Kingdom and continental Europe.)

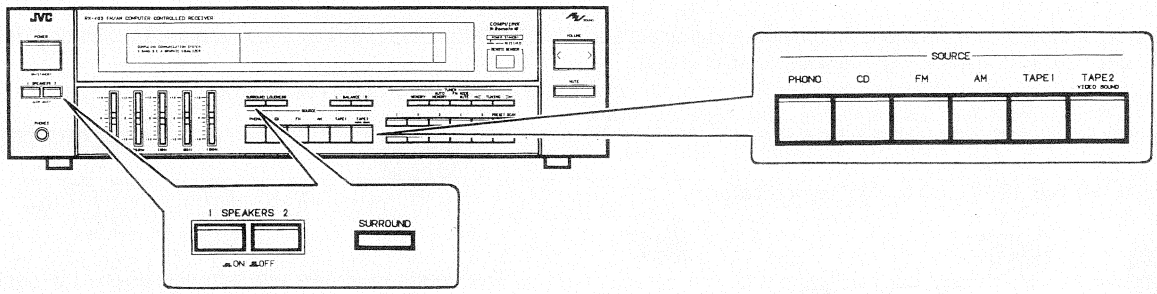
Band / Area	FM	AM (MW)	AM (LW)
U.S.A., Canada	100 kHz	10 kHz	—
Europe, U.K.	50 kHz	9 kHz	1 kHz
W. Germany, Australia	50 kHz	9 kHz	—
Others area	50 kHz	9 kHz* or 10 kHz	—

Note: *Preset at the factory.

First, turn the power ON, press the FM button to set to the FM mode, then disconnect the power cord. Wait for a few seconds and switch over the AM channel spacing switch as shown in figure using the tip of a ballpoint pen.



Playing Back Sources (PHONO, CD, TAPE1, TAPE 2/VIDEO SOUND)

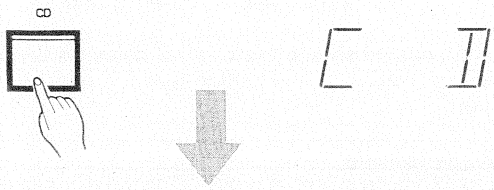


■ Playing Back Sources

1. Press the SOURCE key for the desired source.

2. Operate the corresponding equipment.

<If you select CD>



CD player can be operated.

- Pressing the TAPE 2/VIDEO SOUND key will not change the display source indication, but the TAPE 2 MONITOR lights. To play another source, press the TAPE 2/VIDEO SOUND key again to turn off the indicator.

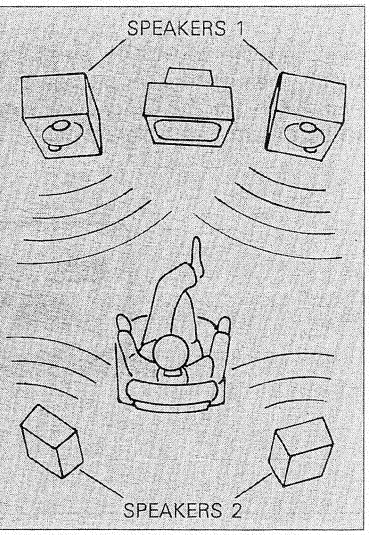
Note:
To operate other source equipment, refer to the appropriate instructions.

■ Playing Back with a Surround-sound Effect

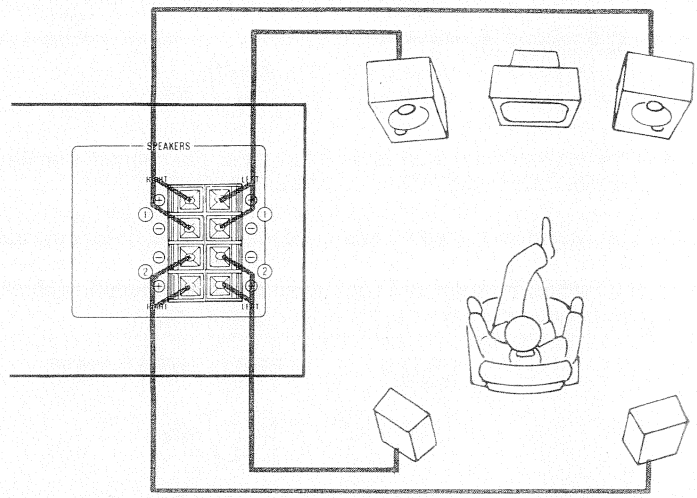
Playing back a stereo source with the SURROUND key ON will produce a surrounding sound effect.

<Speaker layout example>

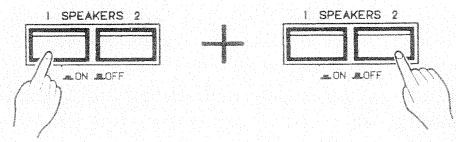
A single speaker system can produce a surrounding sound effect by itself, but the use of two speaker systems is recommended for a more ideal surrounding sound effect.



1. Connect speaker systems to the SPEAKERS 1 and 2 terminals.



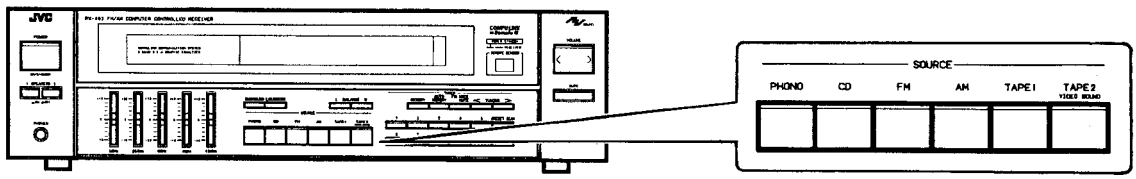
2. Turn ON the SPEAKERS keys, 1 and 2.



3. Press the SURROUND key.

4. Play back the stereo source.

- If a speaker system with a low-rated input is connected to SPEAKERS 2, avoid using it independent of SPEAKERS 1, and play attention to its VOLUME control during surrounding sound playback.
- Monaural sources cannot be played back with the surround sound effect.



■ Recording

1. Press the SOURCE key for the desired source.

2. Operate the corresponding source equipment.

<If you select PHONO>

Turntable and tape deck can be operated.

Notes:
The surround sound is recorded as a normal stereo sound even if it is recorded with the SURROUND key is ON.

■ Three-Head Tape Decks

If you have a three-head tape deck, you can use it to monitor the sound being recorded. Connect the tape deck to the TAPE 2/VIDEO SOUND terminals and proceed as follows:

1. Start recording the source onto the TAPE 2 deck.

When the TAPE 2 MONITOR indicator is off, you hear the sound of the source playing through the speakers.

2. Press the TAPE 2/VIDEO SOUND key.

Now you hear the sound of the recording immediately as it is made on the tape.

- By pressing the TAPE 2/VIDEO SOUND key on and off, you can compare the sound quality of the source with the quality of the tape recording being made.

Note:
Set the recording level from the tape deck. It can not be set with the VOLUME control of this machine.

■ Dubbing Tapes

Connect one tape deck to the TAPE 1 terminals, the other tape deck to the TAPE 2/VIDEO SOUND terminals.

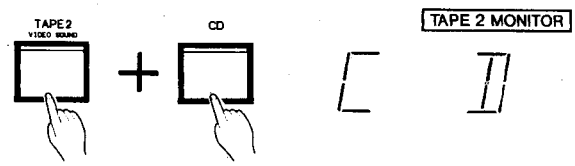
<To record from TAPE 1 to TAPE 2/VIDEO SOUND>

1. Press the TAPE 1 key.

2. Play back the TAPE 1 deck and record with the TAPE 2/VIDEO SOUND deck.

<To record from TAPE 2/VIDEO SOUND to TAPE 1>

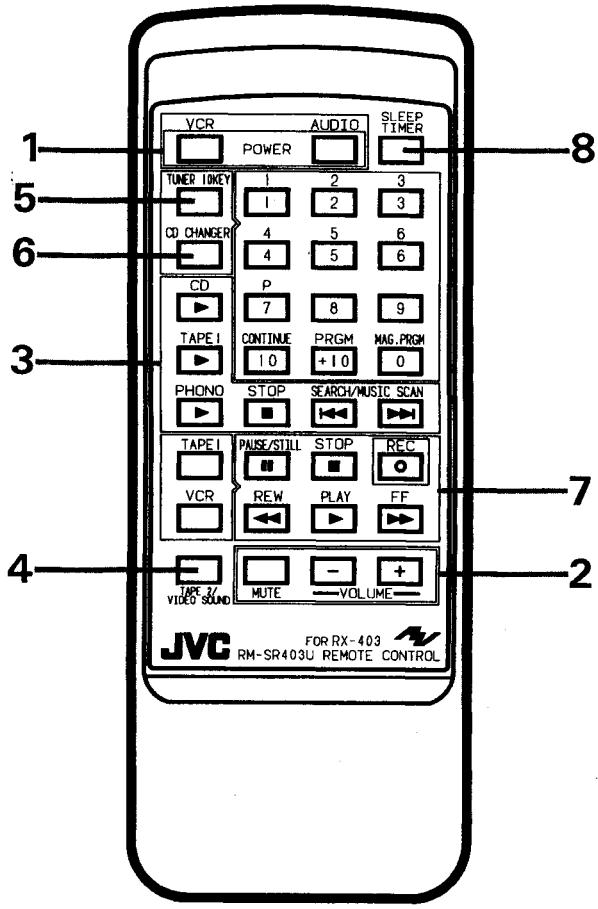
1. Press the TAPE 2/VIDEO SOUND key and a SOURCE key other than TAPE 1.



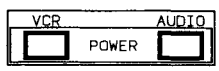
2. Play back the TAPE 2/VIDEO SOUND deck and record with the TAPE 1 deck.

Operation with the Remote Control Unit

- **Aim the signals at the REMOTE SENSOR on the RX-403BK/LBK**



1. Using the POWER keys



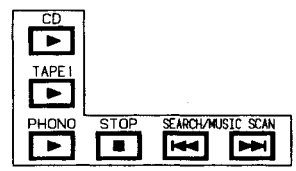
- AUDIO
  Press to change the power for the RX-403BK/LBK to ON or STANDBY.
- VCR
  Press to change the VCR power to ON or OFF.

2. Using the VOLUME and MUTE keys

- VOLUME [−], [+]
  Adjust the volume by processing the minus [−] key to lower the sound and the plus [+] key to raise the sound.
- MUTE
  Press ON to turn off the sound temporarily. Press again to OFF, or operate the VOLUME key, to turn on the sound again.

- The RM-SR403U remote control units control the RX-403BK/LBK and JVC's audio visual gear from a remote place via the Compu Link Remote Control System.
- Direct the transmitter window of the remote control unit at target equipment within a distance of 7 meters. Take care to avoid obstacles between the transmitter and the target. Press keys slowly and positively, making sure the desired functions result.
- The key markings on the transmitter may not match those on the equipment. Check the markings.
  The remote contrl unit cannot control equipment functions they do not support. Older equipment may not be receptive to their input.
- Check for connection of the COMPU LINK-1/SYNCHRO terminals on the remote equipment by a remote cable.
- The operation of each key on the remote control unit is clearly displayed on the RX-403BK/LBK.
  For specific procedures, refer to the instructions for the particular equipment.
- Switch on the power to all the equipment required before starting operation. The POWER key on the RM-SR403U can switch on the power to the AUDIO (RX-403BK/LBK) and VCR.

3. Playing Back Sources (CD, TAPE1, PHONO)



- **Listening to Records**

1. Press the PHONO [▶] key to start playing a record.
2. Press the STOP [■] key to stop the records.

- **Listening to CDs**

1. Press the CD [▶] key to start playing a CD.
   (This key also changes the numeric keys to the CD track number mode.)
2. Use the numeric keys to select track number.
3. Use the SEARCH [⏮] and [⏭] keys to go to the beginning of other tracks.
   [⏮] : Skips to the beginning of the previous track.
   [⏭] : Skips to the beginning of the next track.
4. Press the STOP [■] key to stop the CD.

- **Using a Cassette Deck (TAPE1)**

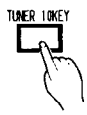
1. Press the TAPE1 [▶] key to start the cassette deck.
2. Use the MUSIC SCAN [⏮] and [⏭] keys to go to the beginning of other tunes.
   [⏮] : Skips to the beginning of the previous track.
   [⏭] : Skips to the beginning of the next track.
3. Press the STOP [■] key to stop the CD.

4. Using the TAPE 2/VIDEO SOUND key

Press when you want to play back or monitor the recording on a tape deck connected to the TAPE 2/VIDEO SOUND terminals or when you want to play back a tape on video equipment.

5. Listening to FM/AM Broadcasts

1. Press the TUNER 10 KEY [ ] key to set numeric keys in the TUNER preset channel number mode.

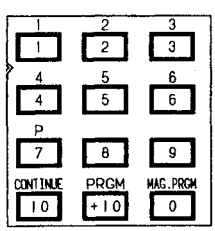


2. Use the numeric keys to select the preset channel mode on the TUNER. The numeric keys are used in the same way as the TUNER numeric keys on the equipment. For reference, see "Listening to AM or FM Broadcasts" page 9.

6. Using the CD Auto-changer

1. Press the CD CHANGER [ ] key to set numeric keys in the CD Auto-changer mode (disc number 1 ~ 7/P, and play mode).

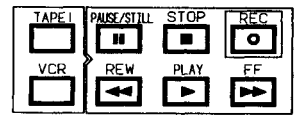
2. Select a play mode by pressing the CONTINUE, PRGM, or MAG. PRGM key.
   CONTINUE: Play CDs in sequence.
   PRGM: Play a CD in a programmed sequence.
   MAG.PRGM: Play a magazine program.



- Select a disc number with the 1 [1] to p [7] keys.
- Press CD [▶] key, and then use numeric keys to select the track number.

. The numeric keys and play modes vary in function from one type of CD auto-changer to another. Be sure to read the CD auto-changer's instruction.

7. Using the control keys



1. Press TAPE1 or VCR key to select the equipment you wish to operate.

2. Use the TAPE1, or VCR control keys to slect the operation you wish.

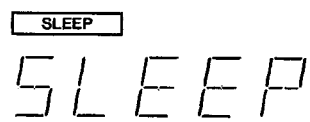
PAUSE/STILL (▮▮): Stops play back, sound recording, and video recording temporarily. Press the PLAY key to release this control.
STOP (■): Stops the operation selected.
REC (●): Starts sound and video recording when pressed together with the PLAY key. When pressed together with the PAUSE/STILL key, sound and video recording are placed in standby.
PLAY (▶): Plays the tape.
REW (◀◀): Fast winds the tape in a cassette deck to the left. Rewinds the VCR tapes.
FF (▶▶): Fast winds the tape in a cassette deck to the right. Fast forwards the VCR tapes.

- Use the remote controller pointed at the VCR.

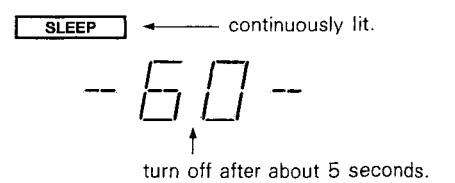
8. Using the Sleep Timer

The sleep timer shuts off the RX-403BK/LBK (to enter the STAND-BY mode) when the preset time intervals have elapsed.

1. Press the SLEEP TIMER key to set the timer setting mode.



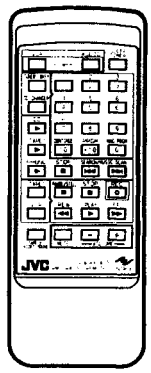
2. Each time the SLEEP TIMER key is pressed subsequently, the timer can be set up to 80 minutes, in 10-minute multiples.



3. After the minute display turns off, press the SLEEP TIMER key once more to display the remaining time in minutes.

Inserting Batteries in the Remote Control Unit

The RM-SR403U remote control unit require two size AAA/UM-4/R03 (1.5 V) batteries.

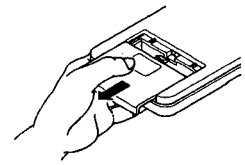


Important Notes About Batteries

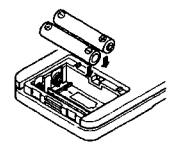
- If the range of the remote control unit seems shortened, the batteries may be old. Try inserting new batteries.
- Observe the polarity of the batteries when loading them.
- Do not use one new battery with one old batteries.
- Be sure to use batteries of the same brand. Batteries may vary in voltage even through they look alike.
- If the remote control unit will not be used for a long time, remove the batteries.

CAUTION:
Do not heat batteries or attempt to dispose of them by burning.

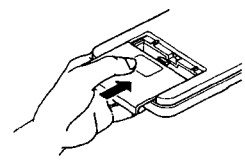
1. Remove the rear cover of the remote control unit by pressing down gently while sliding it out.



2. Insert the batteries, making sure that their position matches that of the diagram inside the remote.



3. Replace the rear cover.



COMPU LINK Remote Control System

JVC's exclusive "COMPU LINK" remote control system connects equipment with JVC COMPU LINK-1/SYNCHRO terminals to the remote control system. The equipment can be controlled from the remote control unit, or other functions (such as autmatic source selection and synchronized recording) can be used.

■ Equipment remote control

JVC Compu Link equipment functions that can be controlled remotely include:

CD player	: PLAY, STOP, AUTO SEARCH, TRACK NO. SELECT
CD auto-changer	: PLAY MODE (CONTINUE, PROGRAM, MAGAZINE PROGRAM), DISC NO. SELECT, TRACK NO. SELECT
Cassette deck	: PLAY, STOP, MUSIC SCAN, FAST FORWARD, REWIND, PAUSE, RECORD
Turntable	: START, STOP

■ Automatic source selection

Pressing SOURCE keys will automatically put the corresponding source equipment into the PLAY mode. When the PLAY key on source equipment is pressed, the corresponding SOURCE key is automatically set to that source. Other source equipment shuts down about 5 seconds later.

Note:
Automatic source selection does not work on the DAT deck connected to the TAPE 2/VIDEO SOUND terminals.

■ Synchronized recording

Synchronized recording permits a tape deck to start recording automatically in synchronism with a CD player or turntable. Set the tape deck in the REC/PAUSE mode and press the PLAY key on the CD player or turntable. The tape deck will enter the recording mode automatically, starting synchronized recording.
Synchronized recording stops automatically after the CD player or turntable has stopped and the tape deck has entered the REC/MUTE mode for about 4 seconds. For details, refer to the tape deck instructions.

Notes:

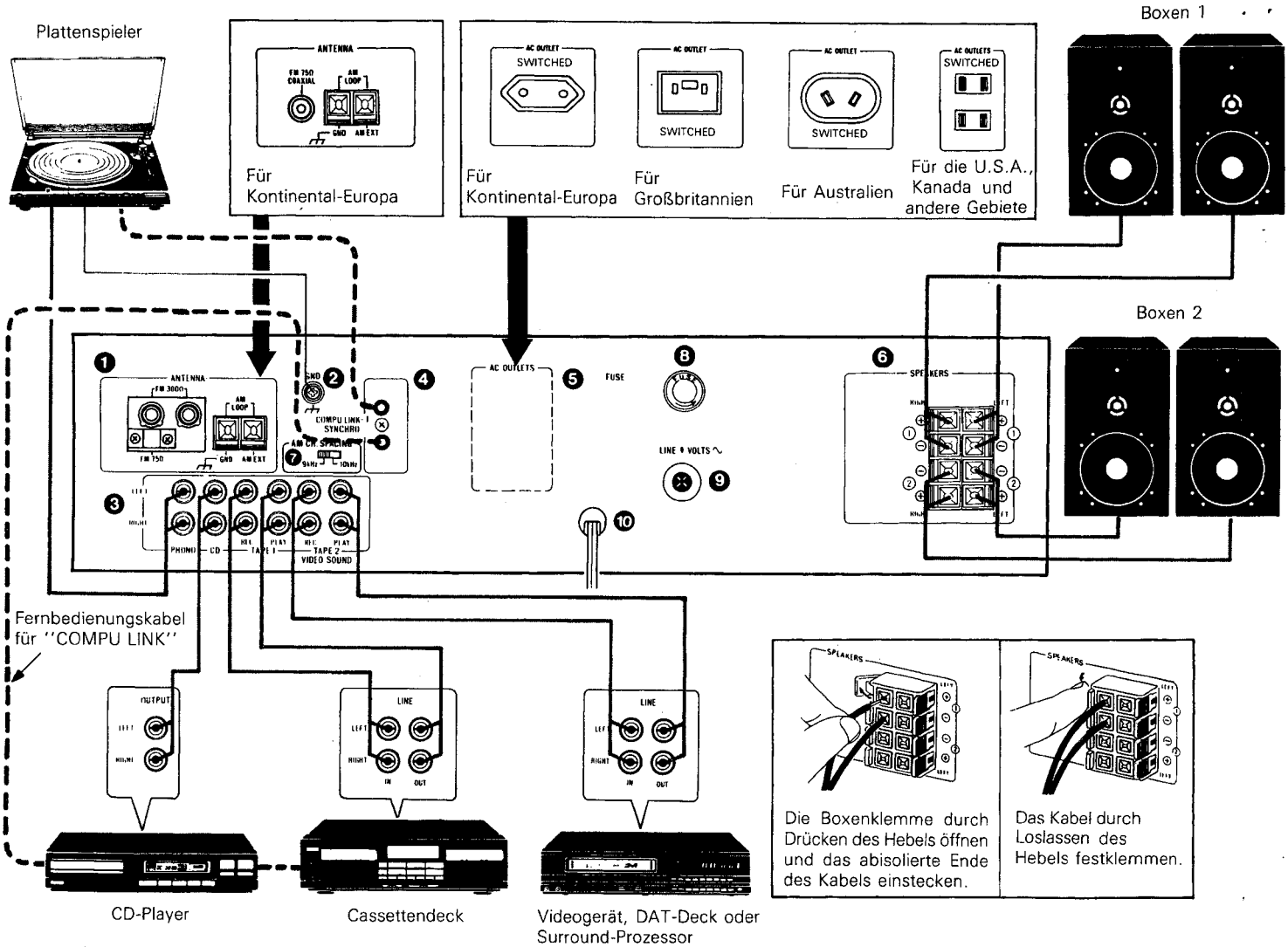
- If the power for any connected equipment is shut off during synchronized recording, the system will not operate properly. In this case, you must start all over again.
- During synchronized recording the SOURCE key will lock in either the CD or PHONO position. This is to prevent you from accidentally stopping the recording or changing to any other source. To change to another source you must first stop synchronized recording.
- If you connect a cassette deck to the TAPE 2/VIDEO SOUND terminals, disconnect the remote control cable and do not use synchronized recording.
- If you program track numbers on a CD player or CD atuo-changer and use synchronized recording, a blank space about 4 seconds long will be left between recordings. This permits music scanning.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solutions
Receiver does not play; Indicators do not light up.	Power cord not plugged in.	Plug Power cord into an AC outlet.
No sound from the speakers.	Speaker wires not connected properly.	Check speaker wiring. Reconnect if needed.
	SPEAKERS keys not set correctly.	Press the SPEAKERS keys in or out as desired.
Sound from one speaker only.	Speaker wires not connected properly.	Check speaker wiring. Reconnect if needed.
	Balance Control may be set to one extreme.	Adjust Balance Control so both speakers have sound.
Continuous hiss or buzzing during FM reception.	Incoming signal may be too weak.	Adjust antenna.
		Station may be too far away to receive.
	Incorrect antenna used.	Check with your dealer to make sure you are using the correct type of antenna.
	Antenna not connected properly.	Make sure all antennas are properly connected.
Occasional cracking noise during FM reception.	Ignition noise from automobiles.	Move the antenna further away from the road.
Loud hum during record playing.	Turntable not connected properly.	Check the turntable manual. Ground the turntable if required.
	Interference from other electrical appliances.	Try moving the power cord or plugging into a different outlet.
Howling during record playing.	Turntable too close to a speaker.	Move speakers away from the turntable.

Schaltbild

Vor dem Anschließen von Kabeln immer ausschalten.



❶ Antennenklemmen ANTENNA
❷ Masseklemme GND
❸ Buchsen PHONO, CD, TAPE 1, TAPE 2/VIDEO SOUND
❹ Buchsen COMPU LINK-1/SYNCHRO
Zum Anschluß von JVC-Geräten mit Buchsen COMPU LINK-1/SYNCHRO für COMPU LINK Steuersystemfunktion.
❺ Netzausgänge (geschaltet)
❻ Boxenklemmen SPEAKERS 1, 2
❼ MW/LW-Frequenzraster**
Siehe kapitel "Hören von MW/LW- oder UKW-Sendungen"
❽ Sicherungschalter*
❾ Spannungswahlschalter**
❿ Netzkabel

* Nicht bei Modellen für die USA, Kanada, Großbritannien und Australien vorhanden.
** Nicht bei Modellen für die USA, Kanada Kontinentaleuropa, Großbritannien und Australien vorhanden.

Hinweise:

- Beim Anschließen der Anlagenbausteine immer auf richtigen Anschluß des linken und rechten Kanals achten. Wenn die Kanäle vertauscht werden, wird die Stereowirkung beeinträchtigt.
- Die Boxen phasenrichtig anschließen, also (+) an (+) und (−) an (−). Wenn die Phase umgekehrt wird, wird die Stereowirkung beeinträchtigt. Immer darauf achten, daß sich nebeneinanderliegende Drähte nicht berühren.
- Immer Boxen mit der richtigen Impedanz verwenden. Die richtige Impedanz ist an der Rückseite des RX-403BK/LBK angegeben.
- Die Netzausgangsbuchsen AC OUT liefern keine Spannung, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Hier niemals Geräte mit mehr als der angegebenen Leistungsaufnahme anschließen.
- Nicht das Fernbedienungskabel anschließen, wenn ein JVC Cassettendeck mit COMPU LINK-1/SYNCHRO Buchsen an die Buchsen TAPE 2/VIDEO SOUND angeschlossen wird.
- Bei Verwendung eines JVC DAT-Decks mit COMPU LINK-1/SYNCHRO Buchsen dieses immer an die TAPE 2/VIDEO SOUND Buchsen anschließen und auch das Fernbedienungskabel anschließen.
- Beim Anschluß von Plattenspielern mit MM-Tonabnehmer (Schwingmagnet) immer die PHONO-Buchsen verwenden.

Antennen

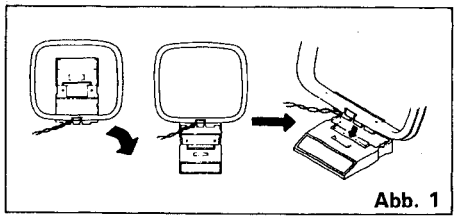


Abb. 1

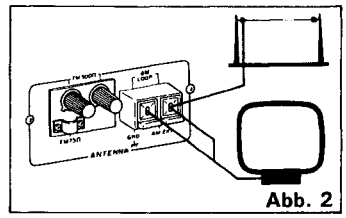


Abb. 2

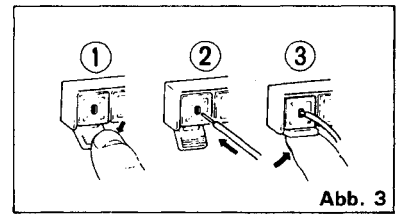


Abb. 3

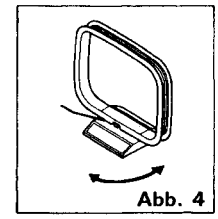


Abb. 4

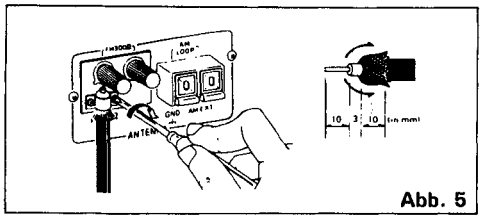


Abb. 5

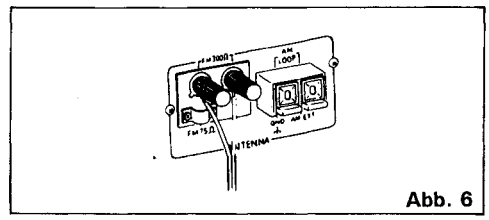


Abb. 6

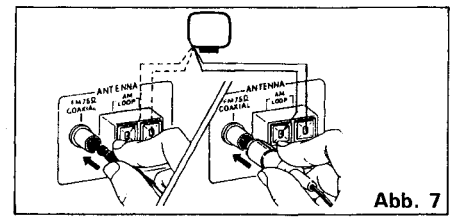
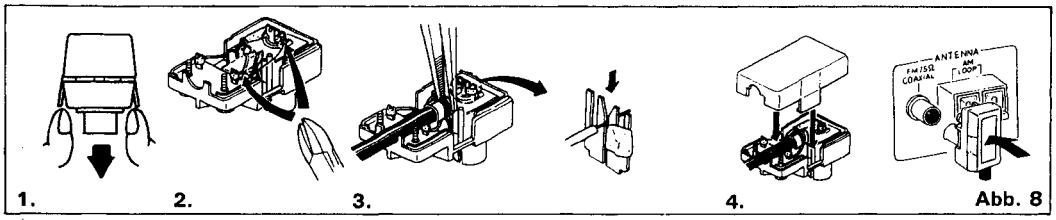


Abb. 7


1. 2. 3. 4. Abb. 8

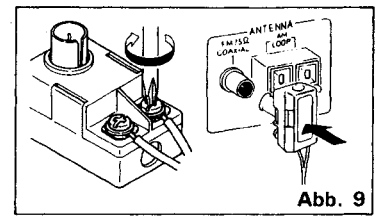


Abb. 9

MW/LW-Antennen

Abb. 1: Zusammenbau der MW/LW-Rahmenantenne

Abb. 2: MW/LW-Rahmenantenne

Diese Antenne ist zum Empfang von nahen MW-Sendern gedacht.

Abb. 2: MW/LW-Außenantenne

Wenn der MW-Empfang schlecht ist, eine Außenantenne (Einzeldraht) an die Klemme AM ANTENNA anschließen.

Abb. 3: Anschluß der MW-Antenne

① Die Antennenklemmen öffnen.
② Die Drähte einstecken.
③ Die Antennenklemmen schließen.

Abb. 4: Rauschen und Interferenz

Die Richtung der Rahmenantenne ändern oder in einer besseren Richtung installieren, wenn der Empfang gestört ist.

Hinweise:

- Wenn die mitgelieferte Rahmenantenne nicht angeschlossen ist oder ein unisolierter Antennendraht die Rückseite berührt, ist es unmöglich, MW-Sendungen zu empfangen.
- Beim Anschluß einer MW-Außenantenne die MW-Rahmenantenne weiterhin angeschlossen belassen.

UKW-Antennen

Ⓐ: Außer Kontinental-Europa

Abb. 5: 75-Ohm-Antenne mit Koaxialkabel

Lösen Sie die Klemmmschrauben und stecken Sie das Kabel von unten durch den Führungsring. Schließen Sie das abisolierte Drahtende an die darüberliegende Klemme an und ziehen Sie den Ring fest. Der Ring stellt die antennenerdung dar.

Abb. 6: UKW-Feederantenne

An die 300-Ohm-Klemme anschließen. Sicherstellen, daß die Antennendrähte keine anderen Kontakte berühren.

Ⓑ: Für die Bundesrepubik

Abb. 7: 75-Ohm-Antenne mit Koaxialkabel

- Die mitgelieferte UKW-Antenne kann provisorisch an eine FM 75 Ω- COAXIAL-Buchse angeschlossen werden.
- Eine 75-Ohm-Antenne mit Koaxialanschluß (DIN 45 332) sollte an diese FM 75 Ω COAXIAL-Buchse angeschlossen werden.

Ⓒ: Für Kontinental-Europa

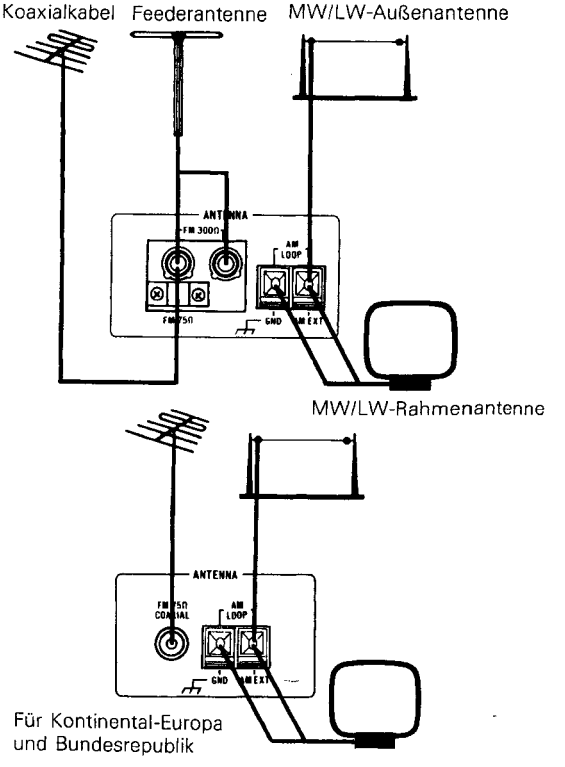
Abb. 8: 75-Ohm-Antenne mit Koaxialkabel

1. Die Klauen an beiden Seiten öffnen und die Abdeckung entfernen.
2. Beide Seiten des Kabels abschneiden und entfernen (nur bei Verwendung von Koaxialkabel).
3. Ummantelung und Kern des Koaxialkabels befestigen.
4. Die Abdeckung wieder anbringen.

Abb. 9: 300-Ohm-Antenne

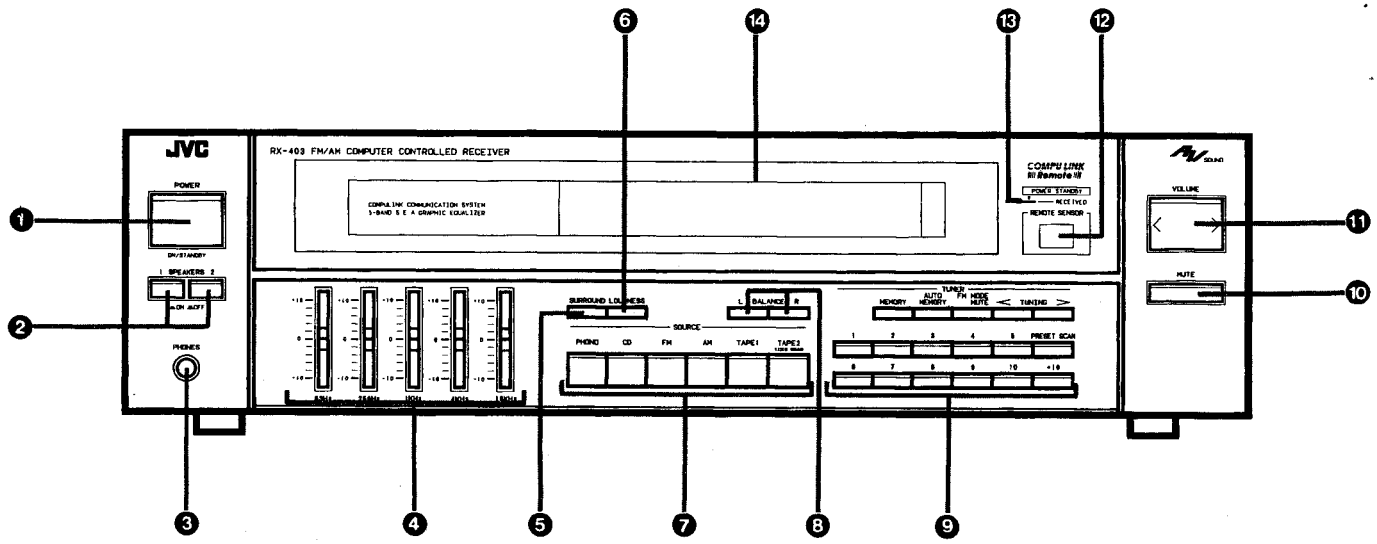
Die Feeder-Antenne wie in der Abbildung gezeigt an der UKW-Klemme anschließen.
Den UKW-Anschluß mit der FM 75 Ω COAXIAL-Klemme verbinden.

Antenna Connections



Frontplatte

RX-403BK/LBK



❶ Netzschalter ON (POWER/STANDBY)
Zum Einschalten des Geräts drücken. Erneut drücken, um auf STANDBY-Modus zu schalten. Jetzt leuchtet die STANDBY-Anzeige auf.
Im STANDBY-Betrieb wird eine geringe Menge Strom verbraucht (5 Watt). Um das Gerät vollständig auszuschalten, das Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Während der Stecker eingesteckt ist, bleiben die Speicherdaten erhalten. Wenn das Netzkabel aus der Steckdose gezogen wird oder wenn ein Stromausfall auftritt, bleiben die Speicherdaten noch ca. 2 bis 3 Tage erhalten, bevor sie verschwinden.

❷ Boxenschalter SPEAKERS 1, 2
Schaltet die Boxenpaare 1 und 2 ein und aus.

❸ Kopfhörer PHONES
Die Kopfhörer in diese Buchse einstecken. Wenn nur über die Kopfhörer gehört werden soll, die Boxenpaare 1 und 2 ausschalten.

❹ Graphic Equalizer mit 5 Frequenzbereichen
Mit dem Equalizer wird das Klangbild in einzelnen Frequenzbereichen geregelt. Die SEA-Schieberegler höher schieben, um einzelne Frequenzbereiche anzuheben oder niedriger schieben, um einzelne Frequenzbereiche abzuschwächen.

63 Hz : Tiefe Bässe
250 Hz : Bässe
1 kHz : Mittenfrequenzen
4 kHz : Höhen
16 kHz : Extreme Höhen

❺ Surround-Schalter SURROUND
Zum Ein- und Ausschalten des Surround-Effekts.

❻ Schalter für gehörrichtige Lautstärke LOUDNESS
Schaltet die Loudness-Funktion ein und aus. In Stellung ON werden die Eingeschaften des menschlichen Ohrs bei niedriger Lautstärke ausgeglichen.

❼ Tonquellenschalter SOURCE
Mit den folgenden Tasten können verschiedene Tonquellen gewählt werden:

PHONO: Drücken, um Schallplatten zu hören
CD: Drücken, um CDs zu hören
FM: Drücken, um UKW-Sendungen zu hören
AM (MW/LW): Drücken, um MW/LW-Sendungen zu hören
TAPE 1: Drücken, um das an die Buchsen TAPE 1 angeschlossene Tonbandgerät zu betrieben.
TAPE 2/VIDEO SOUND: Drücken, um das Tonbandgerät oder Videogerät zu betreiben, das an die Buchsen TAPE 2/VIDEO SOUND angeschlossen ist.

❽ Balanceregler BALANCE L, R
Zum Einstellen der Lautstärkebalance zwischen linkem und rechtem Kanal.

❾ Tunertasten TUNER
Mit den folgenden Tasten wird der MW/LW- oder UKW-Empfang eingestellt:

MEMORY: Zum Speichern einer MW/LW- oder UKW-Frequenz als Festsender
AUTO MEMORY: Zum Speichern einer MW/LW- oder UKW-Frequenz mit dem AUTO MEMORY Merkmal.
FM MODE/MUTE: Zum Einstellen der UKW-Empfangsbetriebsart
TUNING <,>: Zum Einstellen einer MW/LW- oder UKW-Sendefrequenz.
1 – 10, +10 (Zifferntasten): Drücken, um Festsender zu wählen.
PRESET SCAN: Umschalten zwischen gespeicherten Festsendern.

❿ Stummtaste MUTE
Schaltet den Ton schnell ein und aus.

⓫ Lautstärke VOLUME < , >
Zum Regeln der Lautstärker von Boxen und Kopfhörern

⓬ Fernbedienungssensor
Empfängt Signale vom Fernbedienungsteil.

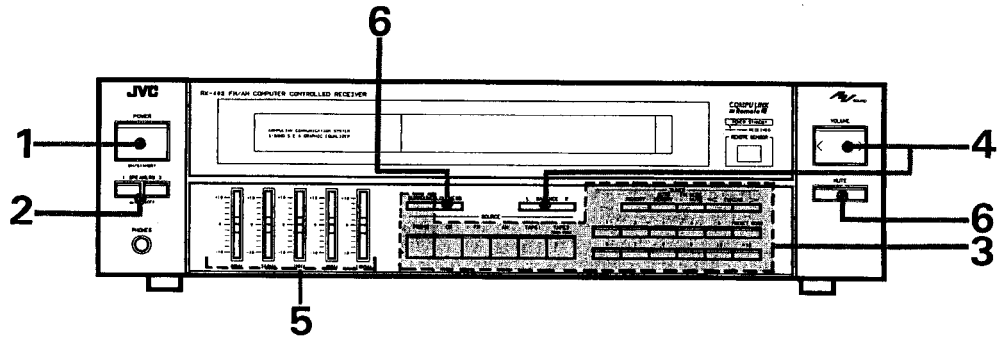
⓭ Anzeige RECEIVED und POWER STANDBY
Leuchtet auf, wenn Signale vom Fernbedienungsteil empfange werden oder wenn das Gerät auf STANDBY geschaltet ist.

⓮ Display und Anzeige
Zeigt den Betriebszustand und die angeschlossenen COMPU LINK Geräte an.

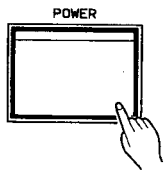
Grundlegende Bedienung

— Vor dem Betrieb —

Bor dem Einstecken des Netzsteckers in eine Steckdose immer prüfen, ob alle Geräte richtig angeschlossen sind.

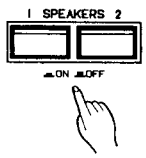


1. Mit dem Netzschalter einschalten.



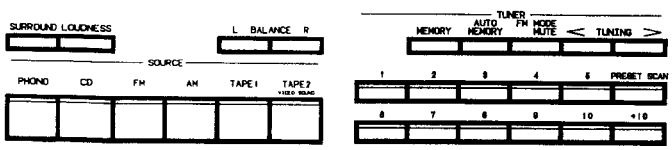
Hinweis:
Wenn beim Einschalten eine Funktionsstörung auftritt, den Stecker aus der Steckdose ziehen und erneut einstecken.

2. Mit den SPEAKERS-Tasten ein Boxenpaar wählen.

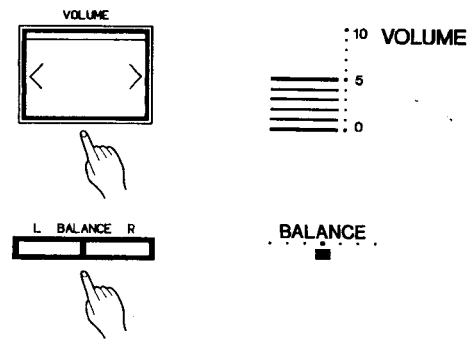


Hinweis:
Wenn nicht Boxen an beide Boxenklemmen SPEAKERS 1 und 2 angeschlossen sind, nicht beide Systeme einschalten; sonst kommt kein Ton.

3. Diese Tasten nach Bedarf betätigen, entsprechend den später gegebenen Anweisungen.



4. Die Lautstärke und Balance mit den Tasten VOLUME und BALANCE nach Wunsch einstellen.



Hinweis:
Wenn diese Tasten gedrückt gehalten werden, wird die Einstellung kontinuierlich verändert. Das Display zeigt normalerweise VOLUME. Es schaltet etwa 5 s lang auf BALANCE zurück, wenn die BALAMCE-Taste gedrückt wird.

5. SEA auf die gewünschte Klangwirkung einstellen.

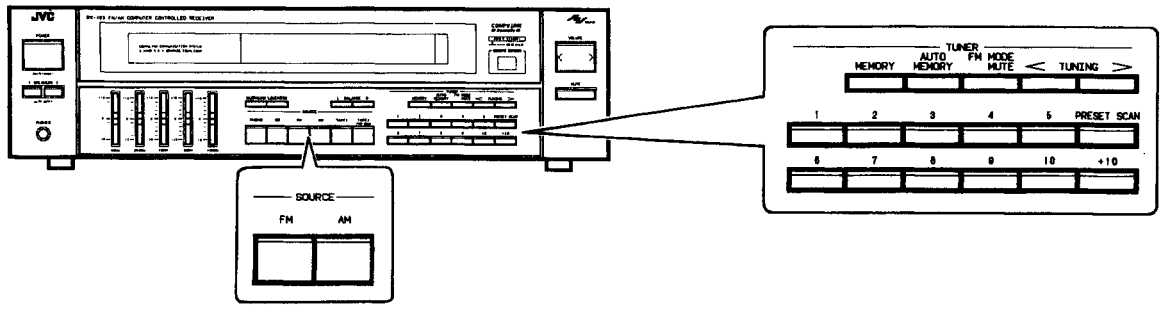
6. Die Tasten LOUDNESS und MUTE nach Bedarf drücken.

- Drücken, um die Hörcharakteristik des menschlichen Ohrs bei niedriger Lautstärke auszugleichen.

- Drücken, um kurzfristig den Ton zu unterdrücken.

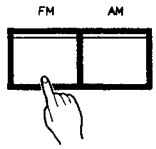
Hinweis:
Die MUTE-Taste wird zurückgestellt, wenn die Tasten VOLUME oder BALANCE gedrückt werden.

Hören von MW/LW- oder UKW-Sendungen

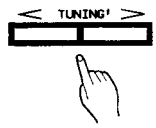


■ Wählen eines Senders

1. Die Taste AM (MW/LW) oder FM drücken.



2. Mit den Sendertasten TUNING einen Sender einstellen.



Die TUNING-Taste gedrückt halten, um das Frequenzband schnell zu laufen. Wenn die Nähe gewünschten Frequenz erreicht ist, die Taste mehrmals kurz antippen, um die Frequenz genau einzustellen. Wenn die Obergrenze des LW-Frequenzbands erreicht ist, wird automatisch zur Untergrenze des MW-Bereichs umgeschaltet, und umgekehrt.

FM 87.50 MHz

Der automatisch Suchlauf beginnt, wenn die TUNING-Taste losgelassen wird und stoppt beim Erreichen des nächsten Senders. Zum Stoppen des automatischen Suchlaufs wieder eine TUNING-Taste kurz drücken.
Eine dreistelllge Zahl dient zur Anzeige der UKW-Frequenz für Geräte die für den kanadischen Markt bestimmt sind.

3. Die Anzeige TUNED leuchtet auf, wenn ein Sender richtig eingestellt ist.

TUNED STEREO MUTE AUTO

FM 91.50 MHz

Die Antenne ausrichten, wenn die Anzeige nicht aufleuchtet.

- Beim Einstellen eines UKW-Senders die MODE/MUTE-Taste erneut drücken, um den MUTE/AUTO-Anzeige auszuschalten und so die Tonqualität zu verbessern (schgwache Sender werden in Mono besser empfangen).
- Die Stereoanzeige leuchtet auf, wenn ein Stereosender richtig eingestellt ist.

Wenn der UKW-Stereoempfang schwach und gestört ist, die MODE/MUTE-Taste drücken, um die MUTE/AUTO-Anzeige auszuschalten und den Empfang zu verbessern (schwache Sender werden besser in Mono empfangen).

■ Speichern von Festsendern

Insgesamt 40 Sender auf MW (MW/LW) und UKW können als Festsender gespeichert werden.

1. Den gewünschten Sender mit den TUNING-Tasten einstellen.

TUNED STEREO MUTE AUTO

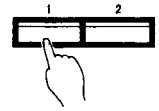
FM 91.50 MHz

2. Die MEMORY-Taste drücken, so daß die Speicheranzeige aufleuchtet.

MEMORY TUNED STEREO MUTE AUTO

FM 91.50 MHz --ch

3. Die Kanalnummer mit den Zifferntasten eingeben, während die Anzeige erscheint (ca. 5 Sekunden).



TUNED STEREO MUTE AUTO

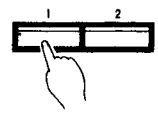
FM 91.50 MHz 1ch

- Wenn die Anzeige erlischt, bevor die Kanalnummer eingegeben wird, die MEMORY-Taste ernuet drücken.

4. Diesen Vorgang zur Eingabe anderer Kanäle wiederholen.

■ Abrufen von Festsendern

1. Mit den Zifferntasten eine Festsendernummer eingeben.



CH-- 1 VOLUME BALANCE TUNED STEREO MUTE AUTO FM 91.50 MHz 1ch

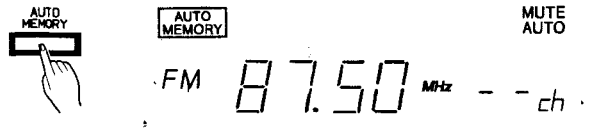
- Zur Eingabe der Ziffern 1 bis 10 einfach die entsprechenden Tasten drücken.
  Zur Eingabe von Ziffern über 10 die entsprechende Tastenkombination drücken.
  Beispiel:
  Zur Eingabe von 17 die Taste "+10" und dann "7" drücken.
  Zur Eingabe von 20 die Taste "+10" und dann "10" drücken.
  Zur Eingabe von 26 zweimal die Taste "+10" und "6" drücken.
  Zur Eingabe von 40 dreimal die Taste "+10" und dann "10" drücken.

■ AUTO MEMORY (Festsendereingabe)

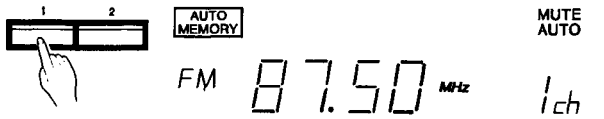
Die Funktion Auto Memory sucht Frequenzen nach oben ab und speichert aufgefundene Sender automatisch als Festsender, in aufsteigender Frequenzreihenfolge.

1. Mit den TUNING-Tasten die Frequenz einstellen, von der aus die Funktion Auto Memory beginen soll (die untere Grenzfrequenz).

2. Die Taste AUTO MEMORY drücken. Jetzt leichtet die Anzeige auf.



Die Startkanalnummer mit den Zifferntasten eingeben, während die Anzeige leuchtet (ca. 5 s).

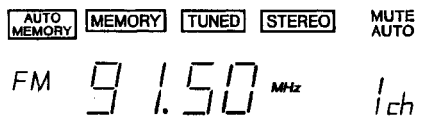


- Wenn die Anzeige erlischt, bevor die Kanalnummer eingegeven ist, die Taste AUTO MEMORY erneut drücken.

3. Die Funktion Auto Memory beginnt mit dem Absuchen des Frequenzbandes in aufsteigender Richtung.

Die Anzeige TUNED IN leuchtet auf, wenn ein Sender eingestellt ist, und die Kanalnummer blinkt (ca. 5 s).

4. Die Speicherung ist komplett, wenn die Anzeige MEMORY leuchtet.



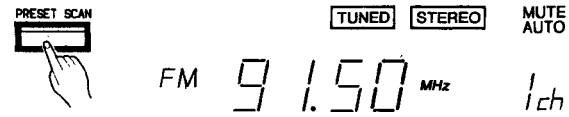
Dieser Vorgang wird fortgesetzt, bis entweder die obere Grenzfrequenz erreicht ist oder alle 40 Speicherplätze belegt sind.

Hinweis:
Wenn ein Sender nicht abgespeichert werden soll, den Suchlauf durch Drücken der AUTO MEMORY Taste während die Kanalnummer blinkt fortsetzen. Zum Abbrechen der Auto-Memory-Funktion eine andere Taste der Tunersektion als AUTO MEMORY drücken.

■ PRESET SCAN (Festsendersuchalauf)

Mit der Funktion Preset Scan können schnell gewünschte Sender aufgesucht werden.

1. Die Taste PRESET SCAN drücken.



Die Festsender werden in aufsteigender Reihenfolge abgesucht. Jeder Kanal wird ca. 4 s lang empfangen, während die entsprechende Kanalnummer blinkt.

2. Wenn der gewünschte Kanal erreicht ist, die Taste PRESET SCAN erneut drücken, um den Suchlauf abzubrechen.

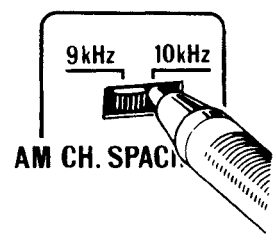
3. Der Suchlauf endet, wenn alle 40 Kanäle abgesucht sind. Der Receiver Kehrt dann zu dem vor Beginn des Suchlaufs eingestellten Sender zurück.

MW/LW-Freqenzraster
Der MW/LW-Frequenzrasterschalter befindet sich an der Rückseite und dient zum Umschalten zwischen Frequenzrasterschritten von 9 kHz oder 10 kHz, je nach Verwendungsgebiet des Receivers.
(Nicht an Modellen für USA, Kanada, Australien, Großbritannien und Kontinentaleuropa.)

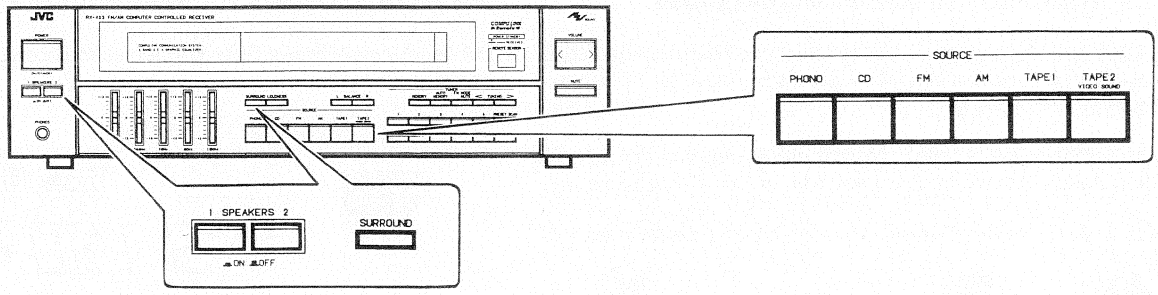
Wellenbereich / Gebiet	UKW	MW	LW
USA, Kanada	100 kHz	10 kHz	—
Europa, Großbritannien	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Bundesrepublik, Australien	50 kHz	9 kHz	—
Andere Gebiete	50 kHz	9 kHz* oder 10 kHz	—

Hinweis: *Ab Werk eingestellt.

Zuerst das Gerät einschalten und dann die Taste FM drücken, um auf UKW-Betrieb zu schalten. Dann den Stecker aus der Steckdose ziehen. Einige Sekunden warten, und dann den MW/LW-Frequenzrasterschalter (AM CH. SPACING) wie in der Abbildung gezeigt mit einem Kugelschreiber o.ä. umschalten.



Wiedergabe von Tonquellen (PHONO, CD, TAPE 1, TAPE 2/VIDEO SOUND)

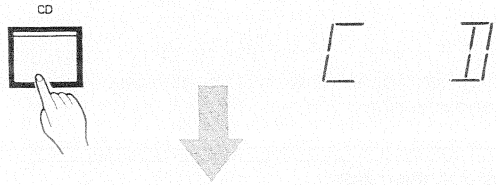


■ Wiedergabe von Tonquellen

1. Die SOURCE-Taste drücken, um die gewünschte Tonquelle einzustellen.

2. Das entsprechende Gerät bedienen.

<Wenn CD gewählt wird>



Der CD-Player kann betrieben werden.

- Durch Drücken der Taste TAPE 2/VIDEO SOUND wird die Anzeige der Tonquelle nicht geändert, aber die Anzeige TAPE 2 MONITOR leuchtet. Zur Wiedergabe einer anderen Quelle die Taste TAPE2/VIDEO SOUND erneut drücken, damit die Anzeige erlischt.

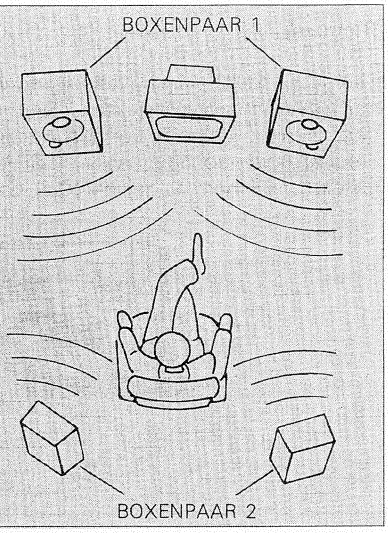
Hinweis:
Zur Wiedergabe anderer Tonquellen siehe Bedienungsanleitung des bettreffenden Geräts.

■ Wiedergabe mit Surround-Effekt

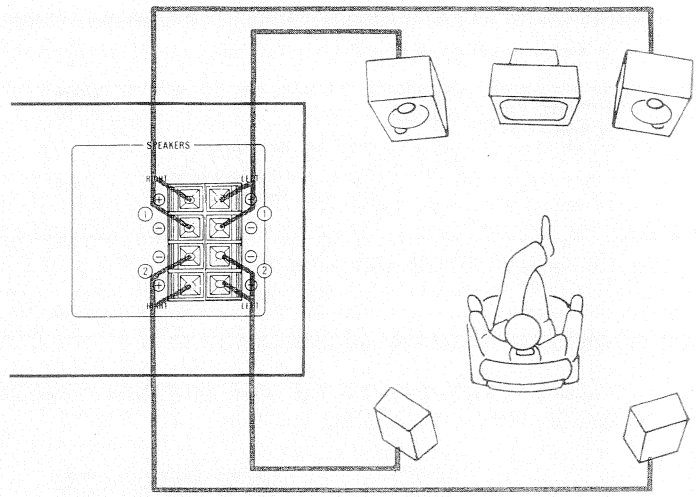
Bei Wiedergabe in Stereo mit Surround-Effekt wird eine Raumklangwirkung erzielt.

<Boxenaufstellung>

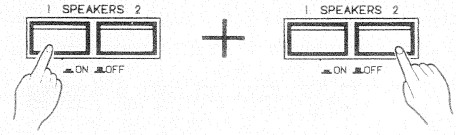
Ein einzelnes Boxenpaar kann schon einen Surround-Effekt erzielen, aber die Verwendung von zwei Boxenpaaren wird empfohlen, um den Surround-Effekt voll zur Wirkung kommen zu lassen.



1. Die Boxenpaare an die Klemmen SPEAKERS 1 und 2 auschließen.



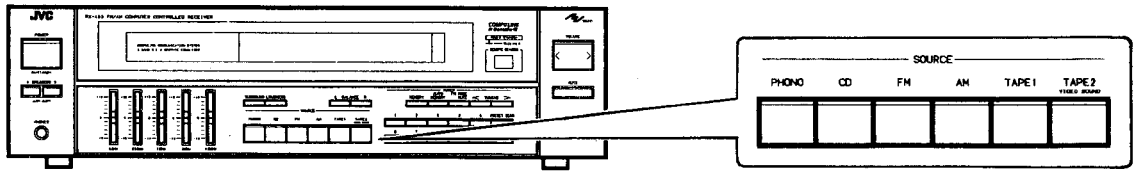
2. Die Tasten SPEAKERS 1 und 2 in Ein-Stellung schalten.



3. Die SURROUND-Taste drücken.

4. Die Wiedergabe beginnen.

- Wenn ein Boxenpaar mit niedriger Eingangsnennleistung an SPEAKERS 2 angeschlossen ist, dieses niemals alleine betreiben, ohne daß auch SPEAKERS 1 betrieben wird, und bei der Surround-Wiedergabe auf die Lautstärkeeinstellung achten.
- Mono-Tonquellen können nicht miet Surround-Effekt wiedergegeben werden.



■ Aufnahme

1. Die SOURCE-Taste für die gewünschte Tonquelle drücken.

2. Das betreffende Gerät bedienen.

<Wenn PHONO gewählt wird>

Plattenspieler und Deck können betrieben werden.

Hinweise:
Der Surround-Sound wird als normaler Stereoton aufgenommen, auch wenn die SURROUND-Taste in Ein-Stellung ist.

■ Decks mit drei Tonköpfen

Wenn ein Deck mit drei Tonköpfen verwendet wird, ist Hinterbandkontrolle möglich. Das Deck an die Buchsen TAPE 2/VIDEO SOUND anschließen und folgendermaßen verfahren:

1. Die Aufnahme auf Deck 2 beginnen.

Wenn die Anzeig TAPE 2 MONITOR nicht erscheint, wird der Klang der spielenden Tonquelle über die Boxen gehört.

2. Die Taste TAPE 2/VIDEO SOUND drücken.

Jetzt wird der Aufnahmeton sofort nachdem er auf Band aufgenommen ist gehört.

- Durch wiederholtes Drücken von TAPE 2/VIDEO SOUND kann die Klangqualität der Tonquelle mit der der Bandaufnahme verglichen werden.

Hinweis:
Den Aufnahmepegel vom Cassettendeck einstellen. Er kann nicht mit dem Lautstärkeregler dieses Geräts eingestellt werden.

■ Überspielen von Bändern

Ein Deck an die Buchsen TAPE 1 und das andere an TAPE 2/VIDEO SOUND anschließen.

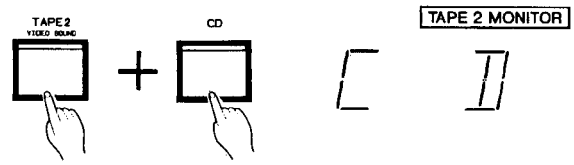
<Aufnahme von TAPE 1 auf TAPE 2/VIDEO SOUND>

1. Die Taste TAPE 1 drücken.

2. Die Wiedergabe auf TAPE 1 beginnen und mit dem TAPE 2/VIDEO SOUND Deck aufnehmen.

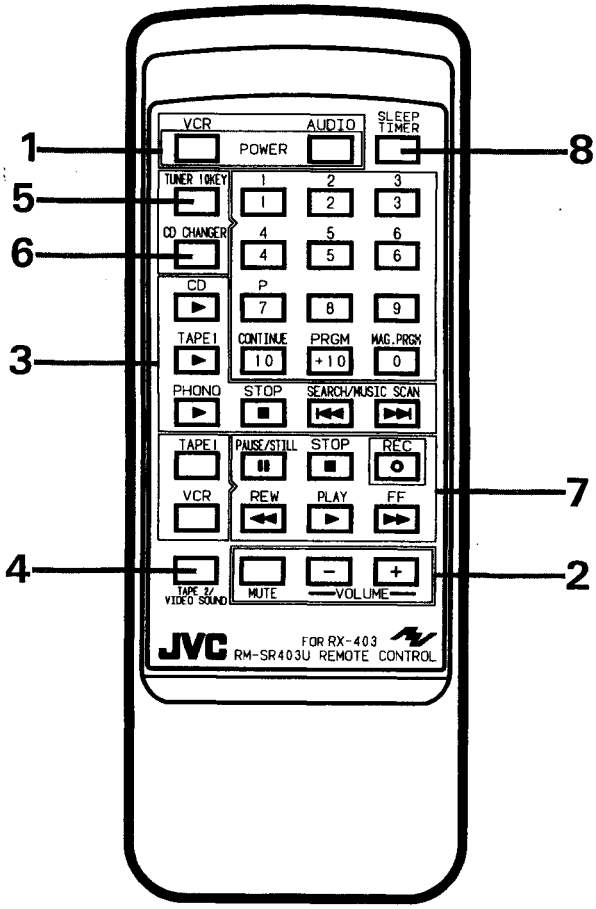
<Aufnahme von TAPE 2/VIDEO SOUND auf TAPE 1>

1. Die Taste TAPE 2/VIDEO SOUND drücken und eine andere SOURCE-Taste als TAPE 1 drücken.

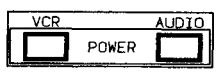


2. Die Wiedergabe auf dem TAPE 2/VIDEO SOUND Deck beginnen und mit dem TAPE 1 Deck aufnehmen.

- **Die Signale auf den Fernbedienungssensor des RX-403BK/LBK richten.**



1. Verwendung der POWER-Tasten



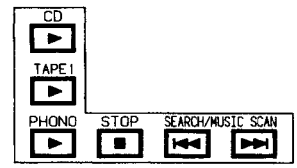
- AUDIO
  Drücken, um den RX-403BK/LBK auf ON oder STANDBY zu schalten.
- VCR
  Drücke, um den Videorecorder ein- oder auszuschalten.

2. Verwendung der VOLUME- und MUTE-Tasten

- VOLUME [−], [+]
  Die Lautstärke wird geregelt, indem die Taste [−] zum Senken und die Taste [+] zum Steigern der Lautstärke gedrückt wird.
- MUTE
  In Ein-Stellung stellen, um den Ton kurzfristig auszuschalten. Erneut in Aus-Stellung drücken oder die VOLUME-Taste betätigen, um den Ton wieder einzuschalten.

- Die Fernbedienungsteile RX-403U steuern den RX-403BK/LBK und Audio/Video-Geräte von JVC über das Compu Link Fernbedienungssystem.
- Das Sendefenster des Fernbedienungsteils innerhalb eines Abstands von 7 m auf das Zilegerät richten. Zwischen dem Fernbedienungsteil und dem zu steuernden Gerät sollen sich keine Hindernisse befinden. Die Tasten langsam und fest drücken, um sicher zu sein, daß die Funktion richtig aktiviert wird.
- Die Tastenmarkierungen am Fernbedienungsteil können sich von denen des zu steuernden Geräts unterscheiden. Vor dem Betrieb die Tastenmarkierungen prüfen.
  Das Fernbedienungsteil kann nicht Funktionen aktivieren, die im angeteuerten Gerät nicht vorhanden sind. Ältere Geräte können sich zur Fernbedienung nicht eignen.
- Den richtigen Anschluß der COMPU LINK-1/SYNCHRO Buchsen am über Kabel ferngesteuerten Gerät prüfen. Die Bedienung jeder Taste am Fernbedienungsteil wird deutlich am RX-403BK/LBK gezeugt.
  Nähere Einzelheiten zur Bedienung angeschlossener Geräte siehe deren Bedienungsanleitungen.
- Vor der Fernbedienung alle angeschlossenen Geräte einschalten. Die POWER-Taste am RM-SR403U kann das Audiogeräte (RX-403BK/LBK) und Videogerät einschalten.

3. Wiedergabe von tonquellen (CD, TAPE1, PHONO)



- **Hören von Schallplatten**

1. Die Taste PHONO [▶] drücken, um die Schallplattenwiedergabe zu starten.
2. Die Taste STOP [■] drücken, um die Schallplattenwiedergabe zu stoppen.

- **Hören von CDs**

1. Die Platte CD [▶] drücken, um die CD-Wiedergabe zu starten. (Diese Taste schaltet auch die Zifferntasten auf CD-Titeleingabe um.)
2. Die Ziufferntasten zum Wählen einer Titelnummer verwenden.
3. Die SEARCH-Taste [⏮] und [⏭] verwenden, um zum Anfang weiterer Titel vorzufahren.
   [⏮]: Fährt zum Anfang des vorherigen Titels zurück.
   [⏭]: Fährt zum Anfang des nächsten Titels vor.
4. Die Taste STOP [■] drücken, um die CD-Wiedergabe zu stoppen.

- **Verwendung eines Cassettendecks (TAPE1)**

1. Die Taste TAPE1 [▶] drücken, um das Cassettendeck zu starten.
2. Die Tasten MUSIC SCAN [⏮] und [⏭] verwenden, um zu weiteren Titeln vor- oder zurückzufahren.
   [⏮]: Fährt zum Anfang des vorherigen Titels zurück.
   [⏭]: Fährt zum Anfang des nächsten Titels vor.
3. Die Taste STOP [■] drücken, um die Deck-Wiedergabe zu stoppen.

4. Verwenden der Taste TAPE2/VIDEO SOUND

Diese Taste drücken, um die Aufnahme auf einem Cassettendeck, das an die Buchsen TAPE2/VIDEO SOUND angeschlossen ist, wiederzugeben oder mitzuhören, oder um ein Band auf einem Videogerät abzuspielen.

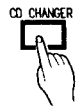
5. Hören von UKW/MW/LW-Radiosendungen

1. Die Taste the TUNER 10 KEY drücken, um die Zifferntasten auf TUNER-Festsenderkanal-Modus zu stellen.

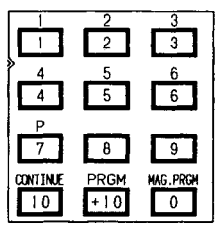
2. Mit den Zifferntasten den Festsendermodus am Tuner einstellen. Die Zifferntasten werden auf gleiche Weise verwendet, wie die TUNER-Zifferntasten am zu steuernden Gerät. Zum Bezug siehe "Hören von MW/LW- oder UKW-Sendungen" auf Sweite 21.

6. Verwendung eines CD-Wechslers

1. Die Taste CD CHANGER drücken, um die Zifferntasten auf CD-Wechslermodus zu stellen (1 ~ 7/P und Wiedergabemodus).



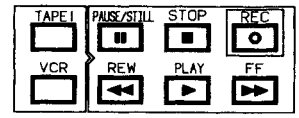
2. Einen Wiedergabemodus durch Drücken von CONTINUE, PRGM. oder MAG. PRGM wählen.
   CONTINUE: CDs der Reihe nach abspielen.
   PRGM: CDs in programmierter Reihenfolge abspielen.
   MAG.PRGM: Ein Magazinprogramm spielen.



- Eine CD-Nummer mit den Taste 1 [1] bis p [7] wählen.
- Die Taste CD▶ drücken, und dann mit den Zifferntasten die Titelnummer wählen.

. Die Zifferntasten und die Wiedergabearten unterscheiden sich je nach verwendetem CD-Wechsler. Immer die Bedienunganleitung des betreffenden Wechslers lesen.

7. Verwendung der Steuertasten



1. Die Taste TAPE1 oder VCR drücken, um das zu bedienende Gerät zu wählen.

2. TAPE1 oder VCR verwenden, um die gewünschte Funktion zu wählen.

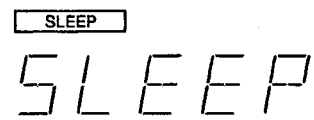
PAUSE/STILL (⏸):	Stoppt Wiedergabe, Tonaufnahme oder Videoaufnahme kurzfristig. Die Taste PLAY drücken, um den Stoppbetrieb wieder aufzuheben.
STOP (■):	Stoppt die gewählte Betriebsart.
REC (●):	Start Ton- und Videoaufnahme, wenn diese Taste zusammen mit PLAY gedrückt wird. Wenn die die Taste zusammen mit PAUSE/STLL gedrückt wird, werden Ton- und Videoaufnahme auf Standby gestellt.
PLAY (▶):	Beginnt die Wiedergabe.
REW (◀◀):	Spult das Cassettenband nach links. Spult Videoband zurück.
FF (▶▶):	Spult das Cassettenband nach rechts. Spult Videoband vor.

- Das Fernbedienungsteil auf den Videorecorder richten.

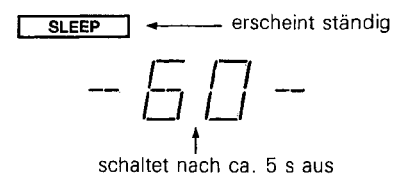
8. Einschlaf-Timer

Der Einschlaf-Timer schaltet den RX-403BK/LBK aus (in Standby-Betriebsart), wenn der eingegebene Zeitraum abgelaufen ist.

1. Die Taste SLEEP TIMER drücken, um auf Timer-Einstellbetrieb zu schalten.



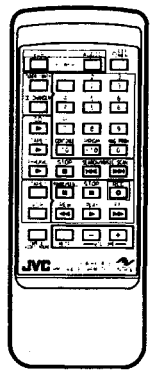
2. Bei jedem Drücken der Taste SLEEP TIMER kann der Timer in 10-Minuten-Schritten auf einen Wert von bis zu 80 Minuten eingestellt werden.



3. Wenn das Minutendisplay ausschaltet, die Taste SLEEP TIMER erneut einmal drücken, um die Restzeit in Minuten anzuzeigen.

Einlegen der Batterien in das Fernbedienungsteil

Das Fernbedienungsteil RM-SR403U nimmt zwei Michrozellen (AAA/UM-4/R03) (1,5 V) auf.

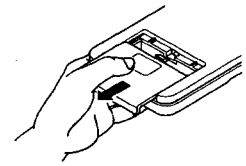


Wichtige Hinweise betr. Batterien:

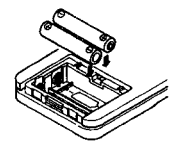
- Wenn der Wirkungsbereich der Fernbedienung abnimmt, können die Batterien verbrauch sein. Neue Batterie einlegen und prüfen, ob der Wirkungsbereich wieder normal ist.
- Die Batterien mit richtiger Ausrichtung von Plus- und Minuspul einlegen.
- Nicht neue und alte Batterien zusammen einlegen.
- Immer Batterien der gleichen Marke verwenden. Auch Batterien des gleichen Typs können je nach Hersteller leicht voneinander abweichen.
- Wenn das Fernbedienungsteil längere Zeit über nicht verwendet werden soll, immer die Batterien herausnehmen.

VORSICHT:
Nicht die Batterien erhitzen oder ins Feuer werfen.

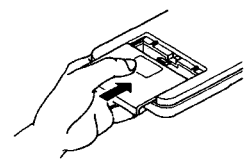
1. Den Batteriefachdeckel leicht eindrücken und dabei abschieben.



2. Die Batterien in der richtigen Ausrichtung, entsprechend den Markierungen im Inneren des Batteriefachs, einlegen.



3. Den Batteriefachdeckel wieder aufschieben.



COMPU LINK Fernbedienung

COMPU LINK Remote Control System

Das von JVC entwickelte "COMPU LINK" Fernbedienungssystem verbindet Gerät mit JVC COMPU LINK-1/SYNCHRO Buchsen miteinander. Die Anlage kann dann über das Fernbedienungsteil gesteuert werden, und es können zusätzliche Funktionen (wie automatische Tonquellenwahl und Synchronaufnahme) durchgeführt werden.

■ Fernbedienung von Geräten

Funktionen von JVC COMPU LINK, die über Fernbedienung gesteuert werden können:

CD Player	: Wiedergabe, Stopp, Auto-Suchlauf, Titelnummer-Wahl
CD-Wechsler	: Wiedergabemodus (Fortsetzung, Programm, Magazin-Programm), CD-Nummer-Wahl, Titelnummer-Wahl
Cassettendeck	: Wiedergabe, Stopp, Musiksuchlauf, Vorlauf, Rücklauf, Pause, Aufnahme
Plattenspieler	: Start, Stopp

■ Automatische Tonquellenwahl

Wenn die SOURCE-Taste gedrückt wird, wird automatisch die betreffende Tonquelle auf Wiedergabe geschaltlet. Wenn die PLAY-Taste an Tonquellen-Geräten gedrückt wird, auf die entsprechende SOURCE-Taste automatisch auf diese Quelle eingestellt. Andere Geräte schalten ca. 5 Sekunden später aus.

Hinweis:
Die automatische Tonquellenwahl arbeitet nicht bei DAT-Decks, die an die Buchsen TAPE 2/VIDEO SOUND angeschlossen sind.

■ Synchronaufnahme

Synchronaufnahme ermöglicht es, die Aufnahme auf einem Tonbanddeck gleichzeitig mit der Wiedergabe auf einem CD-Player oder Plattenspieler zu starten. Das Tonbanddeck auf REC/PAUSE stellen, und die PLAY-Taste am CD-Player oder Plattenspieler drücken. Das Deck schaltet dann automatisch auf Aufnahme, und die Synchronaufnahme beginnt.
Die Synchronaufnahme stoppt automatisch, wenn der CD-Player oder der Plattenspieler zu spielen aufgehört hat, und das Tonbanddeck 4 s lang auf REC/MUTE geschaltet war. Einzelheiten siehe Bedienungsanleitung des Tonbanddecks.

Hinweise:

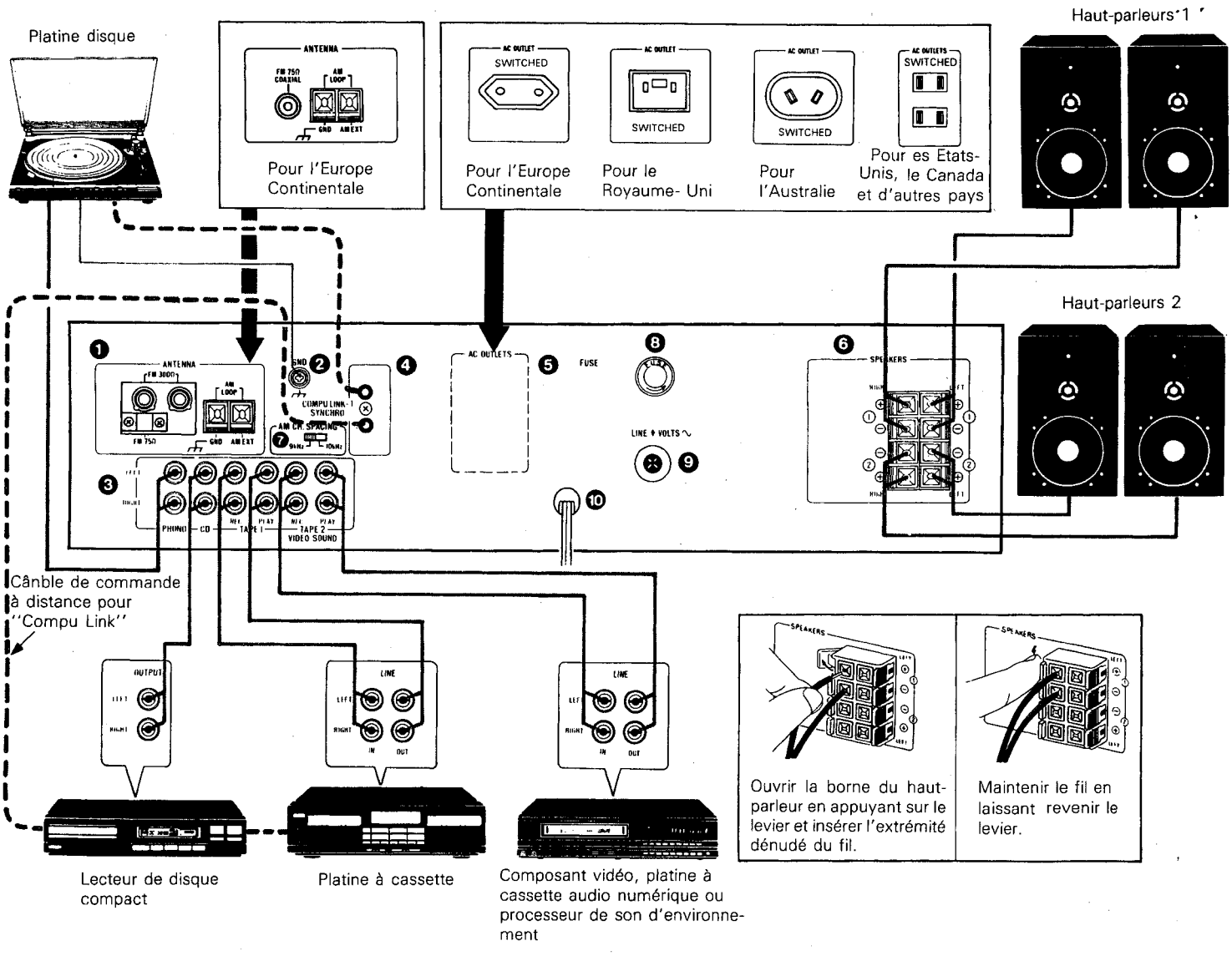
- Wenn angeschlossene Geräte bei der Synchronaufnahme ausgeschaltet werden, arbeitet das System nicht richtig. In diesem Fall muß die Aufnahme wiederholt werden.
- Bei Synchronaufnahme wird die SOURCE-Taste entweder in Stellung CD oder PHONO gesperrt. Der Grund dafür ist, daß versehentliches Stoppen der Aufnahme oder Umstellen der Tonquelle vermieden werden soll. Zum Umstellen auf eine andere Tonquelle muß zuerst die Synchronaufnahme gestoppt werden.
- Wenn ein Cassettendeck an die Buchsen TAPE 2/VIDEO SOUND angeschlossen wird, das Fernbedienungskabel abtrennen und nicht Synchronaufnahme verwenden.
- Wenn Titelnummern auf auf einem CD-Player oder einem CD-Wechsler programmiert werden und Synchronaufnahme verwendet wird, werden Zwischenräume von 4 s Länge zwischen den Titeln gelassen. Dadurch wird Musiksuchlauf möglich.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Receiver spielt nicht; Anzeigen erscheinen nicht.	Netzstecker nicht eingesteckt.	Netzstecker in eine Steckdose einstecken.
Kein Ton von den Boxen.	Fehlerhafte Boxenverbindungen.	Die Kabelverbindungen zu den Boxen prüfen. Neu anschließen wenn erforderlich.
	Falsche Einstellung der Tasten SPEAKERS	Die Tasten SPEAKERS in der richtigen Kombination drücken.
Nur Ton von einer Box.	Fehlerhafte Boxenverbindungen	Die Kabelverbindungen zu den Boxen prüfen. Neu anschließen wenn erforderlich.
	Balanceregler ganz nach einer Seite gestellt.	Den Balanceregler so einstellen, daß beide Boxen angesteuert werden.
Kontinuierliches Rauschen oder Brummen beim UKW-Empfang.	Zu schwaches Empfangssignal.	Die Antenne richtig ausrichten.
		Der Sender kann zu weit entfernt sein.
	Falsche Antenne	Eine geeignete Antenne kaufen. Der Fachhändler kann bei der Auswahl helfen.
	Schlechter Antennenanschluß	Prüfen, ob alle Antennenverbindungen richtig hergestellt sind.
Gelegentliche Knistergeräusche beim UKW-Empfang.	Zündungsstörungen von Fahrzeugen.	Die Antenne weiter von Kraftfahrzeugmotoren entfernt aufstellen.
Lautes Summen bei der Schallplattenwiedergabe.	Fehlerhafter Anschluß des Plattenspielers.	Die Bedienungsanleitung des Plattenspielers lesen, und prüfen ob die Anschlüsse richtig hergestellt sind.
	Interferenz von anderen elektrischen Geräten.	Das Netzkabel anders verlegen oder den Netzstecker in eine andere Steckdose einstecken.
Pfeifen bei der Schallplattenwiedergabe.	Plattenspieler zu nahe an einem Lautsprecher aufgestellt.	Den Plattenspieler weiter entfernt von den Boxen aufstellen.

Schéma des connexions

Couper l'alimentation des composants lors de la connexion des câbles.


Platine disque
Haut-parleurs 1
Haut-parleurs 2
Pour l'Europe Continentale
Pour l'Europe Continentale
Pour le Royaume- Uni
Pour l'Australie
Pour es Etats-Unis, le Canada et d'autres pays
Cânble de commande à distance pour "Compu Link"
Lecteur de disque compact
Platine à cassette
Composant vidéo, platine à cassette audio numérique ou processeur de son d'environnement
Ouvrir la borne du haut-parleur en appuyant sur le levier et insérer l'extrémité dénudé du fil.
Maintenir le fil en laissant revenir le levier.

❶ Bornes d'antenne (ANTENNA)
❷ Prise de mise à la terre (GND)
❸ Bornes de platine disque, disque compact, platine à cassette 1, platine à cassette 2/son vidéo (PHONO, CD, TAPE 1, TAPE 2/VIDEO SOUND)
❹ Bornes Compu Link 1/synchronisation (COMPU LINK-1/ SYNCHRO)
Y connecter des composants JVC comportant des bornes COMPU LINK-1/SYNCHRO pour les fonction avec le système de contrôle Compu Link.
❺ Prise secteur commutées (AC OUTLETS (SWITCHED))
❻ Bornes de haut-parleurs 1, 2 (SPEAKERS 1, 2)
❼ Sélecteur de pas de canal AM**
Se reporter à la section "Ecoute d'émissions en AM ou en FM".
❽ Support de fusible*
❾ Sélecteur de tension**
❿ Cordon d'alimentation

* Non inclu avec les appareils destinés aux E.U., au Canada au Royaume Uni et à l'Australie.
** Non inclu avec les appareils destinés aux E.U., au Canada, à l'Europe continentale, au Royaume Uni et à l'Australie.

Remarques:

- Lors de la connexion des composants, connecter les canaux gauche et droit correctement. Si la connexion est inversée, l'effet stéréo sera dégradé.
- Connecter les haut-parleurs en respectant la polarité. Plus à (+) et moins à (−). Une polarité inversée dégradera l'effet stéréo. Faire attention à éviter à ce que les fils adjacents du haut-parleur ne se touchent pas.
- Utiliser des haut-parleurs ayant une impédance correcte. L'impédance est indiquée sur le panneau arrière du RX-403BK/LBK.
- Les prises secteurs (AC OUTLETS) ne sont pas alimentées lorsque l'alimentation est coupée. Ne pas connecter d'équipement demandant plus de puissance que la valeur nominale de la prise.
- Ne pas connecter le câble de commande à distance lors de la connexion d'une platine à cassette JVC possédant des bornes COMPU LINK-1/SYNCHRO aux bornes TAPE 2/VIDEO SOUND.
- Lorsqu'une platine à cassette audio numérique possédant des bornes COMPU LINK-1/SYNCHRO est utilisée, s'assurer de la connecter aux bornes TAPE 2/VIDEO SOUND et de connecter également le câble de commande à distance.
- Connecter une platine disque possédant une cellule de type à aimant mobile (MM) aux bornes PHONO.

Antennes

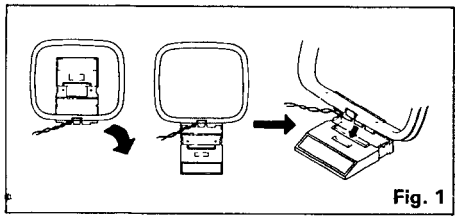


Fig. 1

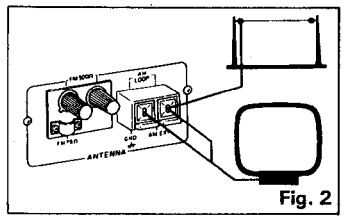


Fig. 2

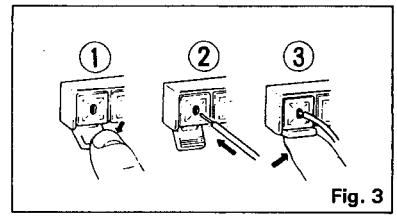


Fig. 3

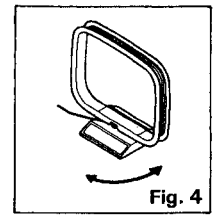


Fig. 4

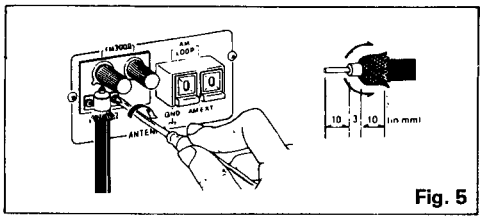


Fig. 5

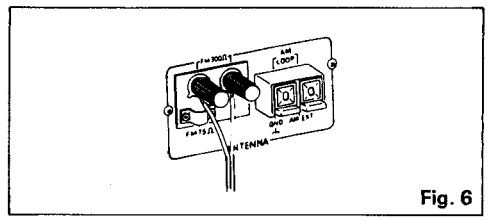


Fig. 6

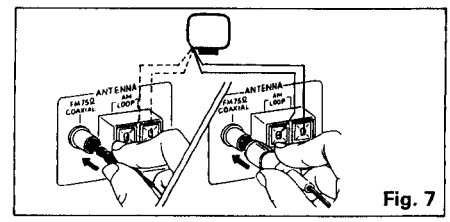


Fig. 7

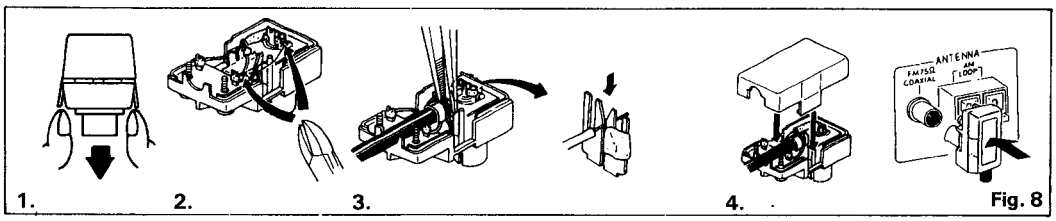


Fig. 8

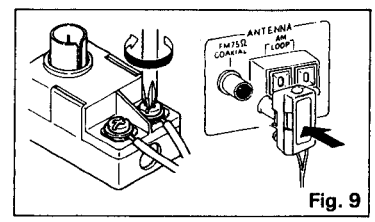


Fig. 9

Antennes AM (PO/GO)

Figure 1: Montage de l'antenne cadre AM (PO/GO)

Figure 2: Antenne cadre AM (PO/GO)

Cette antenne est prévue pour la réception des émissions en AM locales.

Figure 2: Antenne externe AM (PO/GO)

Si la réception AM n'est pas satisfaisante, connecter une antenne externe AM (antenne à fil unique) à la borne d'antenne AM.

Figure 3: Connexion d'une antenne AM (PO/GO)

① Abaisser les leviers de la borne d'antenne.
② Mettre les cordons dans les bornes.
③ Relever les leviers.

Figure 4: Bruit et interférence

Changer la direction de l'antenne cadre ou trouver un meilleur emplacement ou position si la réception est parasitée par du bruit.

Remarques:

- Si l'antenne cadre fournie n'est pas connectée ou qu'un fil non isolé de l'antenne touche le panneau arrière, les émissions en AM ne pourront pas être reçues.
- Lors de l'installation d'une antenne AM, laisser l'antenne cadre AM connectée.

Antennes FM

Ⓐ: pour l'Europe Continentale exceptée.

Figure 5: Antenne de 75 ohms avec câble coaxial.

Deserrer les vis sur le support et faire passer le câble dan l'anneau par le dessous. Connecter la partie dénudée du fil à la borne supérieure puis serrer l'anneau. L'annueau correspond à la mise à la terre de l'antenne.

Figure 6: Antenne en T

La connecter à la borne de 300 ohms. S'assurer que les fils de l'antenne en T en touches aucune autre borne.

Ⓑ: Pour l'Allemagne de l'Ouest

Figure 7: Antenne de 75 ohms avec câble coaxial.

- L'antenne FM fournie peut être connectée à une prise FM 75 Ω COAXIAL en tant que mesure temporaire.
- Une antenne de 75 ohms avec un connecter de type coaxial (DIN 45 332) doit être connecté à cette borne.

Ⓒ: Pour l'Europe continentale

Figure 8: Antenne de 75 ohms avec câble coaxial.

1. Ouvrir les griffes des deux côtés et enlever le couvercle.
2. Couper les deux extrémités du cordon et l'enlever (uniquement lors de l'utilisation d'un câble coaxial).
3. Fixer le câble coaxial et son conducteur.
4. Remettre le couvercle en place.

Figure 9: Antenne en T de 300 ohms

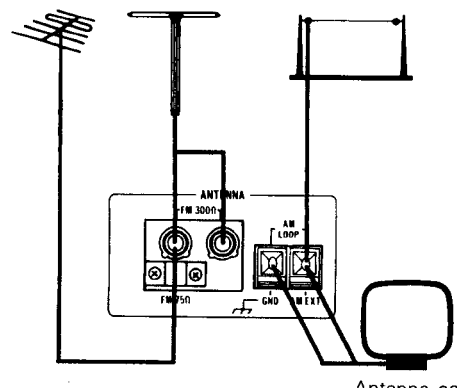
Fixer l'antenne en T au connecteur FM comme montré dans la figure. Connecter le connecteur FM à la borne FM 75 Ω COAXIAL.

Connexions des antennes

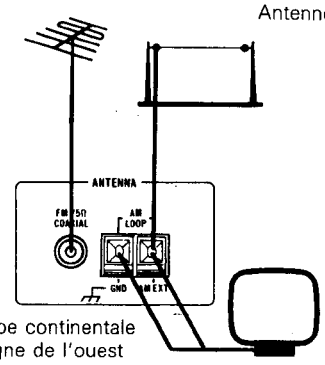
Antenne de 75 ohms avec câble coaxial

Antenne FM en T

Antenne externe AM



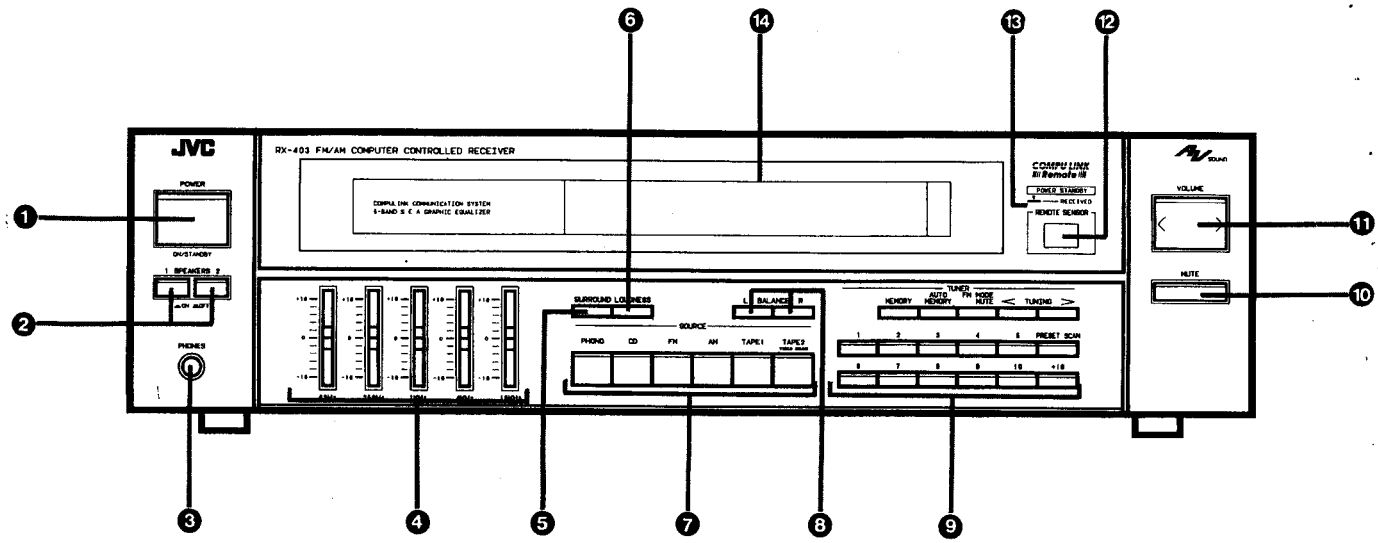
Antenne cadre FM



Pour l'Europe continentale et l'Allemagne de l'ouest

Panneau avant

RX-403BK/LBK



❶ Commutateur d'alimentation (sous tension/attente) (POWER (ON/STANDBY)
Appuyer sur ce commutateur (ON). Appuyer de nouveau dessus pour couper l'alimentation et activer le mode d'attente. Le témoin STANDBY s'allume.
Un petit peu de courant (5 watts) passe en mode d'attente. Pour complètement couper l'alimentation, déconnecter le cordon d'alimentation de la prise secteur. Les données préréglées sont conservées dans la mémoire pendant deux à trois jours lorsque le cordon d'alimentation est débranché de la prise murale ou qu'une coupure de courant se produit.

❷ Touche de haut-parleurs (SPEAKERS 1, 2)
Permet d'activer (ON) ou de désactiver (OFF) les hautparleurs 1 et 2.

❸ Prise de casque d'écoute (PHONES)
Brancher un casque d'écoute dans cette prise. Si on désire n'écouter qu'avec le casque d'écoute, désactiver (OFF) les hautparleurs 1 et 2.

❹ Egaliseur graphique S.E.A. à 5 bandes
Utiliser les réglages de tonalité d l'égaliseur.
Faire flisser ces réglages vers le haut pour augmenter les effets de tonalité et vers le bas pour les diminuer.
63 Hz : Basses profondes
250 Hz : Basses
1 kHz : Gamme moyenne
4 kHz : Aigus moyens
16 kHz : Aigus

❺ Touche d'environnement (SURROUND)
Permet d'activer (On) ou de désactiver (OFF) l'effet d'environnement.

❻ Touche de correcteur physiologique (LOUDNESS)
Permet d'activer (ON) ou de désactiver (OFF) l'effet de correction physiologique. La position ON permet de donner la sensation d'une audience importante lorsque le réglage du volume est bas.

❼ Touches de source (SOURCE)
Utiliser les touches suivantes pour sélectionner les sources sonores.
PHONO: Pour écouter des disques analogiques.
CD: Pour écouter des disques compact.
FM: Pour écouter des émissions en FM
AM (MW/LW): Pour écouter des émissions en AM (PO/GO).
TAPE 1: Pour faire fonctionner la platine à cassette raccordé aux bornes TAPE 1.
TAPE 2/VIDEO SOUND: Pour faire fonctionner la platine à cassette ou l'équipement vidéo connecté aux bornes TAPE 2/VIDEO SOUND (alterne entre actif (ON) et non actif (OFF)).

❽ Réglages de la balance gauche et droite (BALANCE L, R)
Permet de régler la balance du volume entre les hautparleurs gauche et droit.

❾ Touches de tuner (TUNER)
Utiliser les touches suiantes pour écouter des émissions en AM ou en FM.
MEMORY: Pour mémoriser la fréquence (station) en AM ou en FM sur un canal préréglé.
AUTO MEMORY: Pour mémoriser une fréquence en AM ou en FM sur un canal préréglé en utilisant la mémorisation automatique.
FM MODE/MUTE: Pour sélectionner les modes de réception FM.
TUNING <,>: Pour accorder sur une fréquence en AM ou en FM.
1 – 10, +10 (touches numériques pour le tuner): Pour sélectionner les canaux.
PRESET SCAN: Pour sélectionner les canaux en séquence.

❿ Touche d'assourdissement (MUTE)
Permet de couper et remettre le son temporairement.

⓫ Réglages du volume (VOLUME < , >)
Permet d'ajuster le volume sonore des haut-parleurs ou du casque d'écoute.

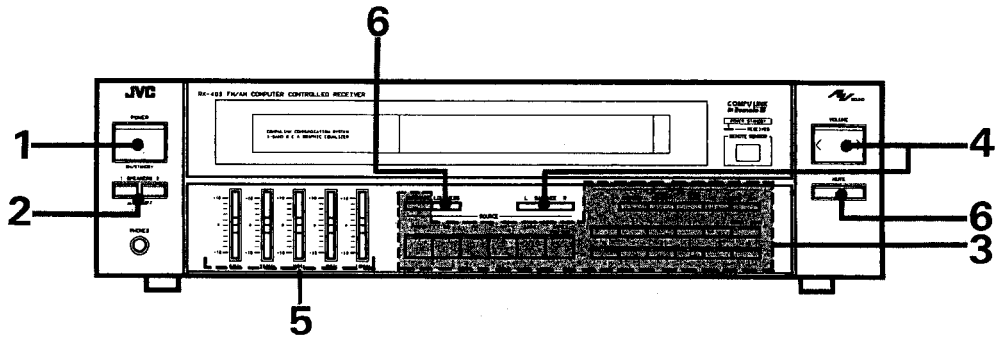
⓬ Capteur de télécommande
Reçoit les signaux provenant de la télécommande.

⓭ Témoin de réception (RECEIVED) et d'attente d'alimentation (POWER STANDBY)
S'allume lorsque des signaux venant de la télécommande sont reçus ou lorsque l'appareil est en mode d'attente.

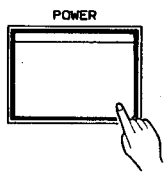
⓮ Affichage et témoins
Montre l'état du fonctionnement et les équipements Compu Link connectés.

— Avant de faire fonctionner —

Avant de brancher le fiche du cordon d'alimentation dans la prise secteur, vérifier que chaque composant est correctement connecté.

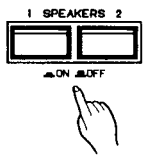


1. Mettre le commutateur (POWER) asur ON.



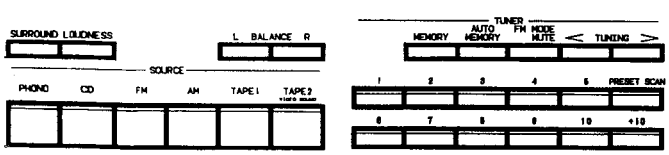
Remarque:
Si un mauvais fonctionnement se produit lorsque l'alimentation est fournie, débrancher le cordon d'alimentation puis le brancher de nouveau.

2. Sélectionner un système des haut-parleurs en appuyant sur une des touches SPEAKERS.

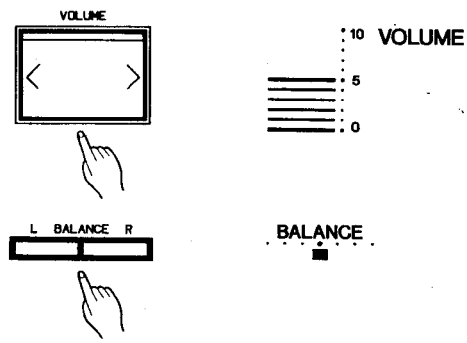


Remarque:
Si des haut-parleurs ne sont pas connectés à la fois aux bornes SPEAKERS 1 et 2, ne pas mettre les deux systèmes en action car cela aurait pour effet de supprimer la sortie sonore.

3. Utiliser ces touches en fonction ds besoins et en suivant les directions données plus loin.



4. Ajuster les réglages VOLUME et BALANCE suivant son goût.



Remarque:
Les réglages de ces touches varient lorsqu'elles sont actionnées. L'affichage montre normalement le volume. Il passe sur la balance pendant environ 5 secondes lorsque les touches BALANCE sont actionnées.

5. Ajuster SEA pour la qualité sonore désirée.

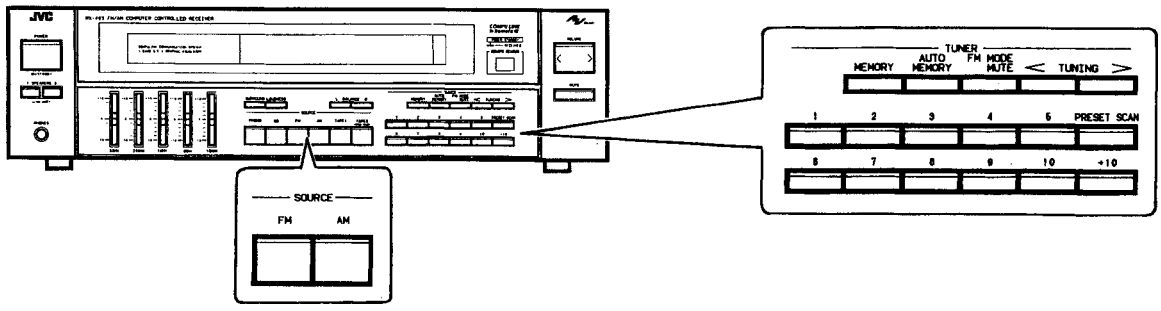
6. Appuyer sur les touches LOUDNESS et MUTE suivant les besoisns.

- Appuyer sur la touche pour ne pas avoir la sensation d'audience importante lorsque le volume sonore est bas.

- Appuyer sur la touche pour supprimer la sortie sonore.

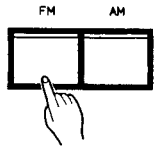
Remarque:
La touche MUTE est réinitialisée lorsque la touche VOLUME ou BALANCE est actionnée.

Ecoute d'émissions en AM ou en FM

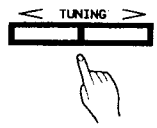


■ Sélection d'une station

1. Appuyer sur la touche AM (MW/LW) ou FM.



2. Utiliser les touches TUNiNG pour trouvr une station.



Tenir la touche TUNING enfoncée pour changer la fréquence plus rapidement, puis exercer des pressions successives pour régler la fréquence avec précision. Lorsque l'accord atteint la limite supérieure des fréquences GO, elle revient immédiatement à la limite inférieure des fréquences PO. Le contraire peut également se produire.

FM 87.50 MHz

L'accord automatique démarre lorsqu'une touche TUNING est relâchée et s'arrête lorsque'une station est accordée. Pour arrêter l'accord automatique, appuyer sur la touche TUNING.
Un nombre à trois chiffres sert à afficher la fréquence FM pour les appareils exportés au Canada.

3. Le témoin TUNED s'allume lorsque la station est correctement accordée.

TUNED STEREO MUTE AUTO

FM 91.50 MHz

Ajuster l'antenne si le témoin ne s'allume pas.

- Lors de l'accord sur une station FM, appuyer sur la touche MODE/MUTE pour allumer le témoin MUTE/AUTO. ceci permet de supprimer les bruits d'inter-station lors de l'accord.
- Le témoin STEREO s'allume lorsqu'une station stéréo est reçue correctement.

Si la station FM stéréo est faible ou parasitée par du bruit, appuyer de nouveau sur la touche MODE/MUTE pour éteindre le témoin MUTO/AUTO pour améliorer la réception (l'émission devient monaurale).

■ Préréglage des stations

Il est possible de prérégler un total de 40 station, AM (PO/GO) et FM (CH 1 à CH 40).

1. Accorder sur la station désirée à l'aide des touches TUNING.

TUNED STEREO MUTE AUTO

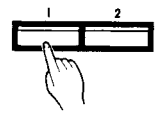
FM 91.50 MHz

2. Appuyer sur éa touche MEMORY pour allumer son témoin.

MEMORY TUNED STEREO MUTE AUTO

FM 91.50 MHz --ch

3. Entrer le numéro de canal avec les touches numériques pendant que le témoin est allumé (environ 5 secondes).



TUNED STEREO MUTE AUTO

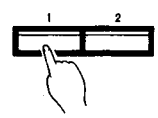
FM 91.50 MHz 1ch

- Si le témoin s'éteint avant que le numéro de canl ne soit entré, appuyer de nouveau sur la touche MEMORY.

4. Répéter cette procédure pour prérégler d'autres canaux.

■ Rappel des canaux préréglés

1. Appuyer sur les touches numériques pour sélectionner un canal préréglé.



CH-- 1 VOLUME BALANCE TUNED STEREO MUTE AUTO

FM 91.50 MHz 1ch

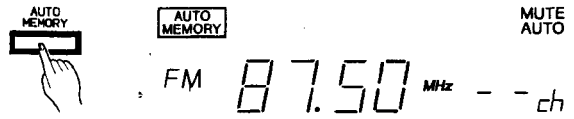
- Pour indiquer des numéros de 1 à 10, appuyer simplement sur les touches appropriées.
  Pour indiquer des numéros supérieurs à 10, appuyer sur la combimaison de touches appropriées.
  Exemples:
  Pour indiquer 17, appuyer sur "+10" puis sur "7".
  Pour indiquer 20, appuyer sur "+10" puis sur "10".
  Pour indiquer 26, appuyer deux fois sur "+10" puis sur "6"
  Pour indiquer 40, appuyer trois fois sur "+10" puis sur "10"

■ Mémorisation automatique (MEMORY SCAN)

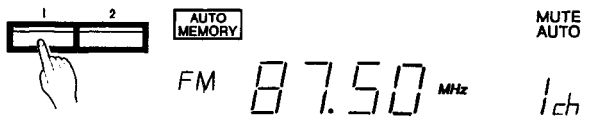
La fonction de mémorisation automatique effectue un balayage des fréquences vers le haut et prérègle les stations au fur et à mesure qu'elles sont accordées, dans l'ordre des numéros de canal montant.

1. A l'aide des touches TUNING, sélectionner la fréquence à partir de laquelle on désire que le balayage commence (la fréquence inférieure limite).

2. Appuyer sur la touche AUTO MEMORY pour allumer son témoin.



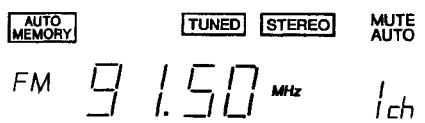
Taper le numéro de canl de commencerment avec les touches numériques pendant que le témoin est allumé (environ 5 secondes).



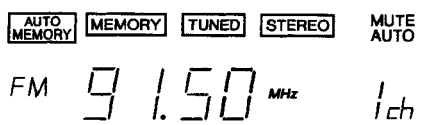
- Si le témoin s'éteint avant que le numéro de canal ne soit entré, appuyer de nouveau sur la touche AUTO MEMORY.

3. La fonction de mémorisation automatique commence le balayage de fréquences vers le haut.

Le témoin TUNED cligote lorsqu'une station est accordée, avec le numéro de canal clignotant (pendant environ 5 secondes).



4. Le préréglage est terminé lorsque le témoin MEMORY s'allume.



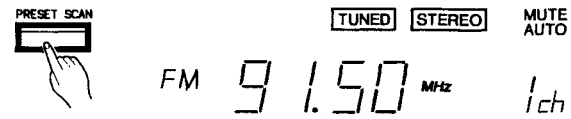
Ceci continue jusqu'à ce que la fréquence supérieure limite est atteinte ou que les 40 canaux sont préréglés.

Remarque:
Si on ne désire pas prérégler une station, reprendre le balayage en appuyant sur la touche AUTO MEMORY alors que le numéro de canal clignote. Pour arrêter la fonction de mémorisation automatique, appuyer sur une touche TUNER autre que la touche AUTO MEMORY.

■ Balayage préréglé (PRESET SCAN)

La touche PRESET SCAN est pratique pour la localisation des canaux désiré.

1. Appuyer sur la touche PRESET SCAN.



Les canaux préréglés sont balayés vers le haut en séquence. Chaque canal est reçu pendant environ 4 secondes alors que le numéro de canal correspondant clignote.

2. Lorsque le canal désiré est localisé, appuyer de nouveau sur la touche PRESET SCAN pour arrêter le balayage.

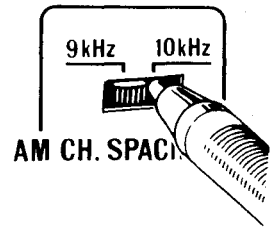
3. Le balayage s'arrête lorsqu'un ycle de 40 canaux est terminé. Le récepteur revient à la station accordée avant le début du balayage.

Pas de canal AM
Le sélecteur de pas de canal AM se trouve sur le panneau arrière pour une sélection en des pas de 9 ou 10 kHz en fonction de la zone dans laquelle le récepteur est utilisé.
(Non fourni pour les appareils destinés aux E.U., au Canada, à l'Australie, au Royaume Uni et l'Europe continentale.)

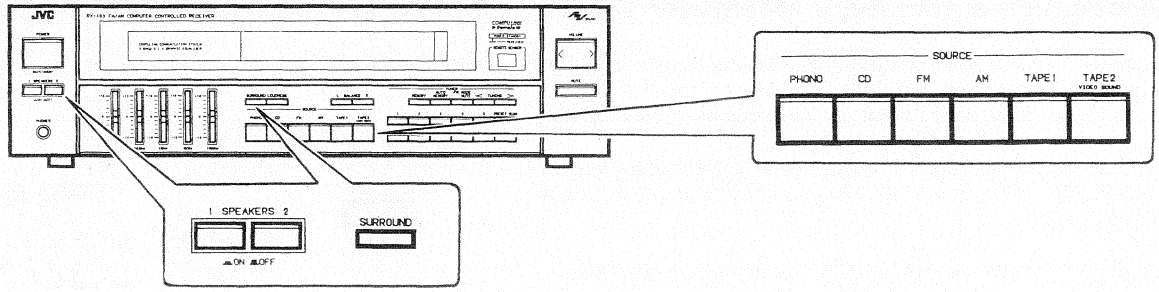
Gamme / Zone	FM	AM (PO)	AM (GO)
E.U. Canada	100 kHz	10 kHz	—
Europe, R.U.	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Allemagne de l'Ouest, Australie	50 kHz	9 kHz	—
Autres zones	50 kHz	9 kHz* ou 10 kHz	—

Remarque: *Préréglé en usine.

Mettre tout d'abord l'appareil sous tension, appuyer sur la touche FM pour spécifier ce mode puis déconnecter le cordon d'alimentation. Attendre quelques secondes et commuter le sélecteur de pas de canal AM comme montré dans la figure en utilisant la pointe d'un stylo.



Lecture de sources sonores (PHONO, CD, TAPE 1, TAPE 2/VIDEO SOUND)

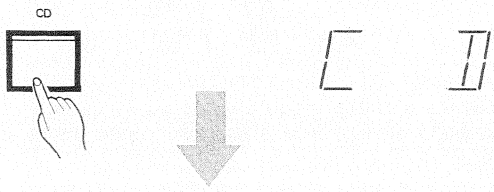


■ Lecture des sources

1. Appuyer sur la touche SOURCE pour la source désirée.

2. Faire fonctionner l'équipement correspondant.

<Si on sélectionne CD>



Le lecteur de disque compact peut être utilisé.

- Le fait d'appuyer sur la touche TAPE 2/VIDEO SOUND ne change pas l'affichage de l'indication de la source mais le témoin TAPE 2 MONITOR s'allume.
  Pour lire une autre source, appuyer de nouveau sur la touche TAPE 2/VIDEO SOUND pour éteindre le témoin.

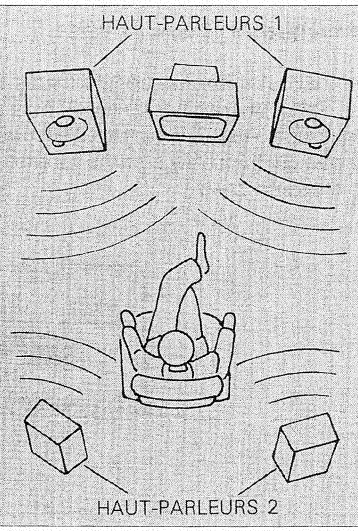
Remarque:
Pour faire fonctionner un autre équipement source, se rapporter au mode d'emploi approprié.

■ Lecture avec un effet d'environnement sonore

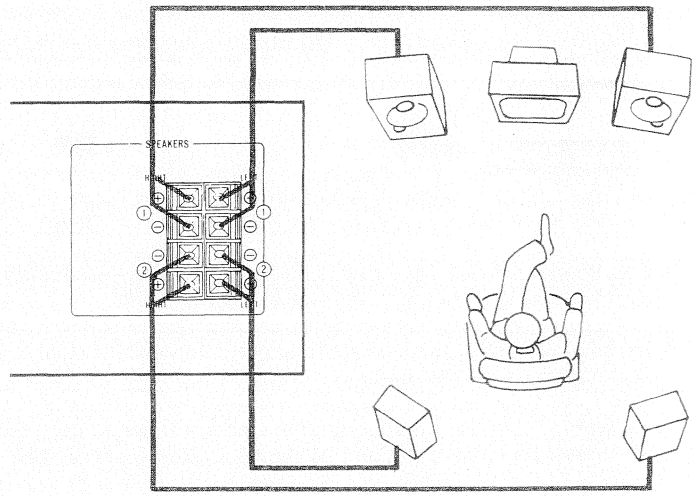
La lecture d'une source stéréo avec la touche SURROUND activée (ON) produit un effet sonore d'environnement.

<Exemple de disposition des haut-parleurs>

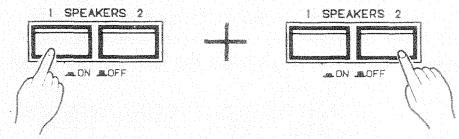
Un système de haut-parleurs simple ne peut pas permettre de produire l'effet sonore d'environnement par lui même. L'utilisation de deux systèmes de haut-parleurs est recommandé pour un effet sonore d'environnement meilleur.



1. Connecter les systèmes de haut-parleurs aux bornes SPEAKERS 1 et 2.



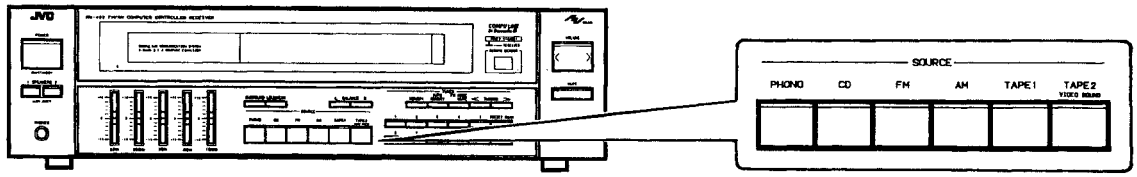
2. Activer (ON) les touches SPEAKERS 1 et 2.



3. Appuyer sur la touche SURROUND.

4. Lire la source stéréo.

- Si un système de haut-parleurs avec une entrée nominale basse est connecté aux bornes SPEAKERS 2, éviter de l'utiliser indépendamment des haut-parleurs connecter à SPEAKERS 1 et faire également attention à son réglage VOLUME pendant la lecture sonore avec l'effet d'enrivonnement.
- Des sources monaurales ne peuvent pas être lues avec l'effet sonore d'environnement.

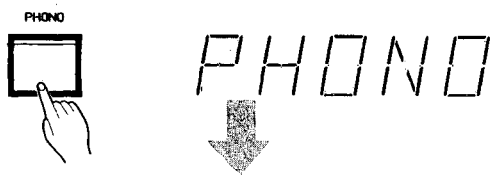


■ Enregistrement

1. Appuyer sur la touche SOURCE pour la source désirée.

2. Faire fonctionner l'équipement source correspondant.

<Si PHONO est sélectionné>



La platine disque et la platine à cassette peuvent être utilisées.

Remarque:
L'effet sonore d'environnement est enregistré comme un son stéréo normal, même si l'enregistrement est effectué avec la touche SURROUND sur ON.

■ Platine à cassette à trois têtes

Si on possède une platine à cassette à trois têtes, il est possible de l'utiliser pour surveiller le son en cours d'enregistrement. Connecter la platine à cassette aux bornes TAPE 2/VIDEO SOUND et procéder comme suit.

1. Commenceer l'enregistrement de la source sur la platine 2.

Lorsque le témoin TAPE 2 MONITOR s'éteint, on entend le son de la source en cours de lecture par les haut-parleurs.

2. Appuyer sur la touche TAPE 2/VIDEO SOUND.

On entend maintenant le son qui est enregistré au fur et à mesure sur la bande.

- En activant, désactivant la touche TAPE2/VIDEO SOUND, il est possible de comparer la qualité sonore de la source et de l'enregistrement en cours.

Remarque:
Spécifier le niveau de l'enregistrement à partir de la platine à cassette. Il ne peut pas être spécifié avec le réglage VOLUME de cet appareil.

■ Copiage de cassettes

Connecter une platine à cassette aux bornes TAPE 1 et l'autre platine à cassette aux bornes TAPE 2/VIDEO SOUND.

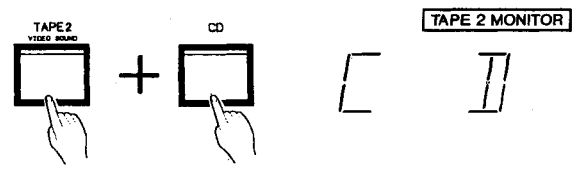
<Pour enregistrer de la platine 1 vers la platine 2>

1. Appuyer sur la touche TAPE 1.

2. Lire la source sur la platine 1 et enregistrer avec la platine 2.

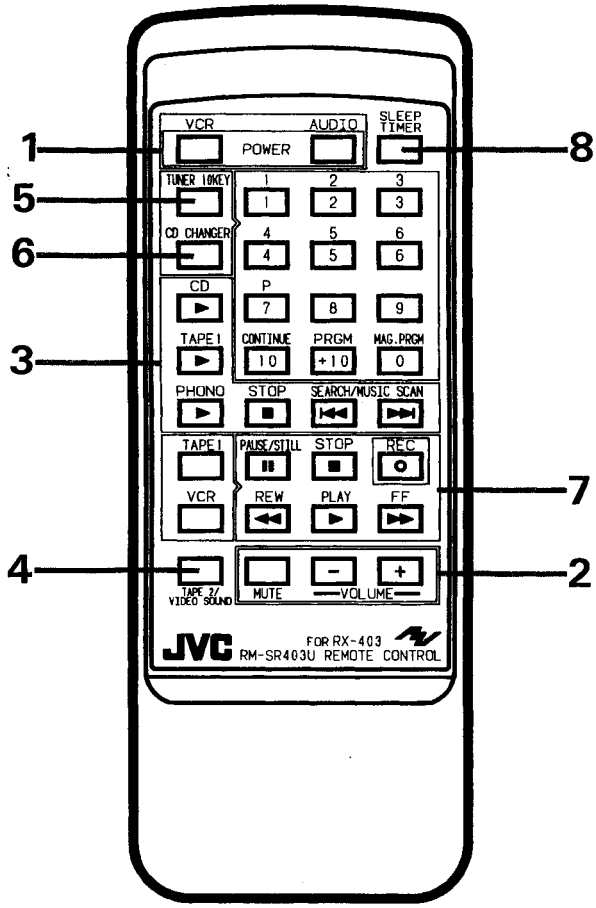
<Pour enregistrer de la platine 2 vers la platine 1>

1. Appuyer sur la touche TAPE 2/VIDEO SOUND et sur une touche SOURCE autre que TAPE 1.

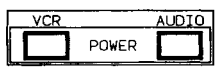


2. Effectuer la lecture avec la platine 2 et enregistrer avec la platine 1.

- **Diriger la télécommande vers le senseur de télécommande (REMOTE SENSOR) du RX-403BK/LBK**



1. Utilisation des touches POWER



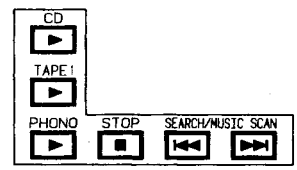
- AUDIO
  Appuyer sur cette touche pour passer l'alimentation du RX-403BK/LBK de l'état actif (ON) à celui d'attente (STANDBY).
- MAGNETOSCOPE
  Appuyer sur cette touche pour passer l'alimentation du magnétoscope de l'état actif (OFF) à l'état non actif (OFF).

2. Utilisation des touches VOLUME et MUTE

- VOLUME [−], [+]
  Permet d'ajuster le volume sonore. Pour diminuer, appuyer sur la touche [−] et pour augmenter sur la touche [+]
- MUTE
  Appuyer sur la touche ON pour couper temporairement le son. Appuyer de nouveau dessus pour retrouver le son ou encore utiliser la touche VOLUME.

- La télécommande RM-SR403U permet de commander le RX-403BK/LBK et les équipements audio-visuels JVC à distance au travers du système de commande à distance Compu Link.
- Diriger le fenêtre de transmission de la télécommande vers l'équipement cible dans une distance de sept mètres. Faire attention à ce qu'il n'y ait pas d'obstacle entre le transmetteur et la cible. Appuyer lentement et fermement sur les touches et s'assurer que la fonction désirée est exécutée.
- Le marquage des touches sur la télécommande peut ne pas correspondre avec celui sur l'équipement. Vérifier le marquage. La télécommande ne peut pas commander des fonctions sur des équipements qu'elle ne supporte pas. Un équipement ancien peut ne pas réagir aux commandes.
- Vérifier la connexion des bornes COMPU LINK-1/SYNCHRO. sur l'équipement commandé à distance avec un câble de commande à distance.
- Le fonctionnement de chaque touche sur a télécommande st clairement affiché sur le RX-403BK/LBK.
  Pour des procédures spécifiques, se reporter au mode d'emploi de cet équipement particulier.
- Mettre tous les équipements devant être utilisés sous tension avant de commencer. Le commutateur POWER sur la RM-SR403U peut permettre l'alimentation du système audio (RX-403BK/LBK) et du magnétoscope.

3. Lecture des sources (disque compact, platine 1, platine disque) (CD, TAPE1, PHONO)



- **Ecoutes d'un disque analogique**

1. Appuyer sur la touche PHONO [▶] pour commencer la lecture d'un disque.
2. Appuyer sur la touche STOP [■] pour arrêter le disque.

- **Ecoute d'un disque compact**

1. Appuyer sur la touche CD [▶] pour commencer la lecture du disque compact.
   (Cette touche permet également le changement des touches numériques au mode de numéro de plage du disque compact).
2. Utiliser les touches numériques pour sélectionner le numéro de plage.
3. Utiliser la touche SEARCH [⏮] et [⏭] pour aller au début des autres plages.
   [⏮]: Permet de passer au début de la plage précédente.
   [⏭]: Permet de passer au début de la plage suivante.
4. Appuyer sur la touche STOP [■] pour arrêter le disque compact.

- **Utilisation d'une platine à cassette (platine 1)**

1. Appuyer sur la touche TAPE1 [▶] pour démarrer la platine à cassette.
2. Utiliser les touches MUSIC SCAN [⏮] et [⏭] pour aller au début des autres plages musicales.
   [⏮]: Permet de passer au début de la plage musicale précédente.
   [⏭]: Permet de passer au début de la plage musicale suivante.
3. Appuyer sur la touche STOP [■] pour arrêter la platine à cassette.

4. Utilisation de la touche TAPE 2/VIDEO SOUND

Appuyer sur cette touche lorsque l'on désire lire ou surveiller un enregistrement sur la platine à cassette connectée aux bornes TAPE2/VIDEO SOUND ou lorsque l'on désire lire une bande sur un équipement vidéo.

5. Ecoute d'émissions en FM/AM

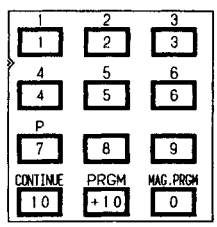
1. Appuyer sur la touche TUNER 10 KEY ☐ pour spécifier les touches numériques dans le mode de numéro de canal préréglé du tuner.

2. Utiliser les touches numériques pour sélectionner le mode de canal préréglé sur le tuner. Les touches numériques sont utilisées de la même manière que les touches numériques du tuner. Pour plus de détails, se reporter à ''Ecoute d'émissions en AM ou en FM'' en page 33.

6. Utilisation du changeur automatique de disque compct

1. Appuyer sur la touche CD CHANGER ☐ pour spécifier les touches numériques dans le mode de changeur automatique de disque compact (numéro de disque de 1 à 7/P et mode de lecture).

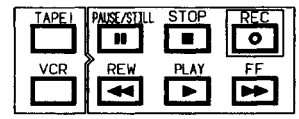
2. Sélectionner un mode de lecture en appuyant sur la touche CONTINUE, PRGM, ou MAG. PRGM.
   CONTINUE: Lecture des disques compacts en séquence.
   PRGM: Lecture d'un disque compact dans un séquence programmée.
   MAG.PRGM: Lecture de la programmation d'un magazin.



- Sélectionner un numéro de disque avec les touches de [1] à [7].
- Appuyer sur la touche CD ▶ puis utiliser les touches numériques pour sélectionner le numéro de plage.

Les modes des touches numériques et de lecture varient d'un type de changeur de disque compact à un autre. Bien lire le mode d'emploi du disque de changeur automatique.

7. Utilisation des touches de commande



1. Appuyer sur la touche TAPE1 ou VCR pour sélectionner l'équipement que l'on désire faire fonctionner.
2. Utiliser les touches de comandes TAPE1 ou VCR pour sélectionner l'opération désirée.

PAUSE/STILL (⏸): Permet d'arrêter la lecture, l'enregistrement sonore et l'enregistrement temporairement. Appuyer sur la touche PLAY pour relâcher cette commande.

STOP (■): Permet d'arrêter l'opération sélectionnée.

REC (●): Permet de commencer l'enregistrement sonore ou vidéo Lorsqu'actionnée en même temps que la touche PLAY. Lorsqu'actionnée en même temps que la touche PAUSE/STILL, l'enregistrement sonore ou vidéo est placé en mode d'attente.

PLAY (▶): Permet la lecture d'une bande.

REW (◀◀): Permet de bobiner rapidement vers la gauche la cassette et de rebobiner la bandes dans le magnétoscope.

FF (▶▶): Permet de bobiner rapidement la cassette vers la droite et d'avancer rapidement la cassette dans le magnétoscope.

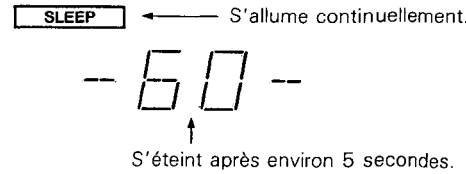
- A l'utilisation, pointer la télécommande vers le magnétoscope.

8. Utilisation de la minuterie temporisatrice

La minuterie temporisatrice permet de couper l'alimentation du RX-403BK/LBK (pour entrer dans le mode d'attente) lorsque l'intervalle de temps préréglé est passé.

1. Appuyer sur la touche SLEEP TIMER pour spécifier le mode de réglage de la minuterie.

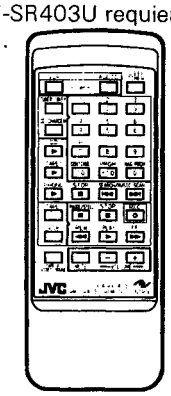
2. En actionnant la tuche TIMER, la minuterie peut être réglée pour 80 minutes par incréments de 10 minutes.



3. Après que l'affichage des minutes a disparu, appuyer sur la touche SLEEP TIMER une fois de plus pour afficher le temps restant en minutes.

Insertion des piles dans la télécommande

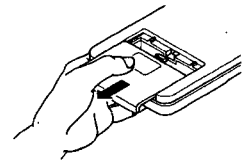
La télécommande RM-SR403U requiert deux piles de format AAA/UM-4/R03 (1,5 volts).



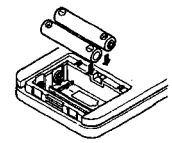
Remarques importantes au sujet des piles
- Si la portée de la télécommande se raccourcie, les piles sont certainement usées. Insérer des piles neuves.
- Observer la polarité des piles lors de leur mise en place.
- Ne pas mélanger des piles anciennes et neuves.
- S'assurer d'utiliser des piles de la même marque. Les piles peuvent varier en tension même si elles paraissent identiques.
- Si la télécommande ne doit pas être utilisée pendant longtemps, enlever les piles.

PRECAUTION:
Ne pas chauffer les piles ou les jeter dans un feu.

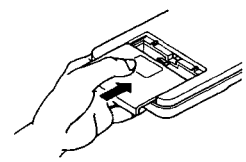
1. Enlever le couvercle arrière de la télécommande en appuyant dessus tout en le faisant glisser.



2. Insérer les piles en s'assurant que la polarité respecte celle montrée sur le schéma dans la télécommande.



3. Remettre le couvercle arrière en place.



Système de commande à distance Compu Link

Le système de commande à distance exclusif de JVC "Compu Link" permet de connecter des équipements JVC qui possèdent des bornes COMPU LINK-1/SYNCHRO au système de commande à distance. L'équipement peut être contrôlé à partir de la télécommande ou d'autres fonctions (comme la sélection de la source automatique et l'enregistrement synchronisé) peuvent être utilisées.

■ Equipement pouvant être commandé à distance

Les fonctions pour les équipements JVC Compu Link pouvant être commandés à distance comprennent:

Lecteur de disque compact	: Lecture, arrêt, recherche automatique, sélection de n° de plage
Changeur automatique de disque compact	: Lecture, mode (continu, programmé, programme de magazin), sélection de n° de disque, sélection de n° de plage
Platine à cassette	: Lecture, arrêt, balayage de la musique, avance rapide, rebobinage, pause, enregistrement
Platine disque	: Démarrage, arrêt

■ Sélection de la source automatique

Le fait d'actionner un des touches SOURCE met automatiquement l'équipement source correspondant en mode de lecture. Lorsque la touche PLAY sur l'équipement source est actionnée, la touche SOURCE correspondante est automatiquement réglée sur cette source. L'autre équipement source est arrêté environ 5 secodndes plus tard.

Remarque:
La sélection automatique de la source ne fonctionne pas pour une platine à cassette audio numérique connectée aux bornes TAPE 2/VIDEO SOUND.

COMPU LINK
Remote
Control System

■ Enregistrement synchronisé

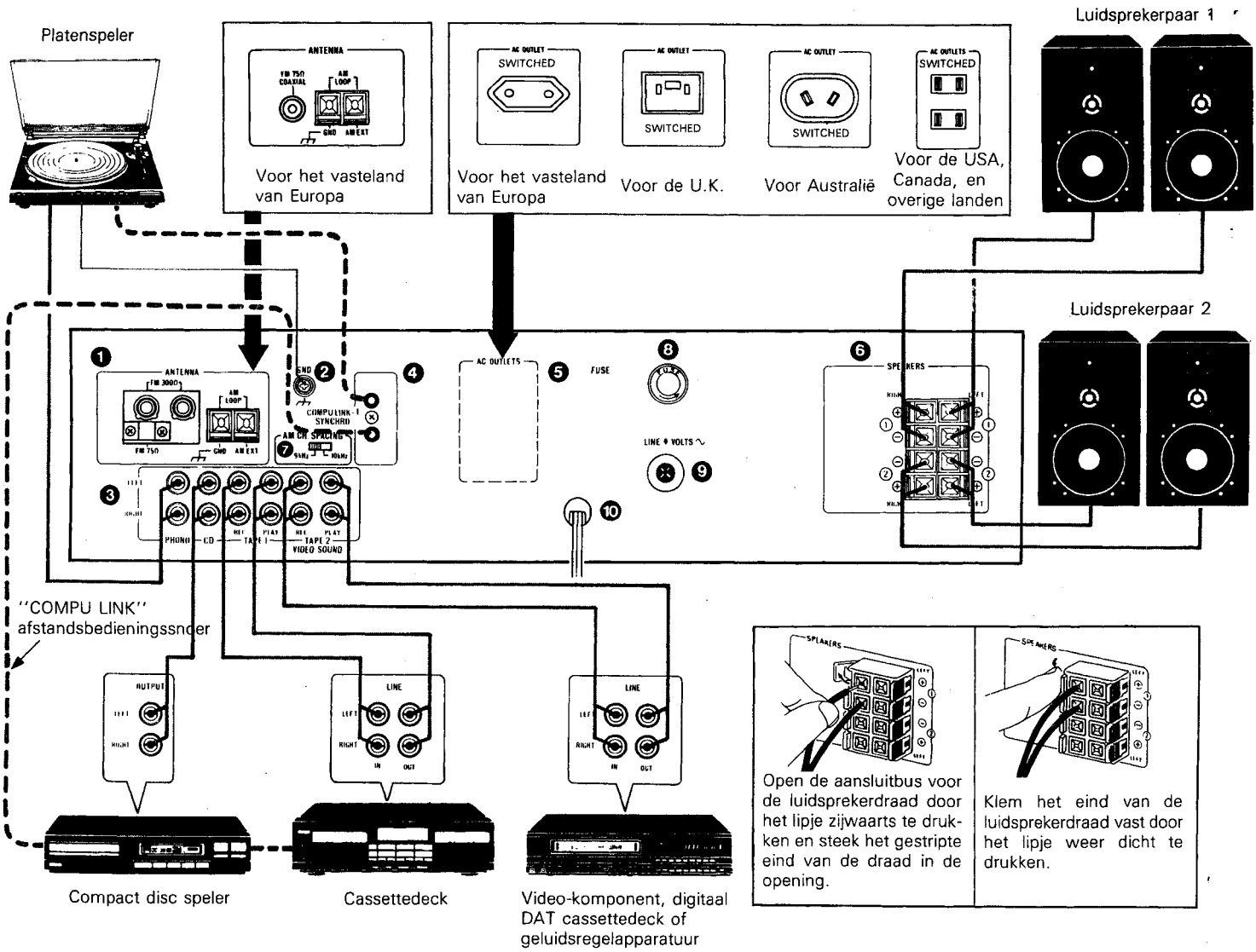
L'enregistrement synchronisé permet l'enregistrement automatique d'une platine à cassette avec lecteur de disque compact ou une platine disque. Mettre la platine à cassette en mode de pause à l'enregistrement et appuyer sur la touche PLAY sur le lecteur de disque compact ou la platine disque. La platine à cassette entre en mode d'enregistrement automatiquement, commençant l'enregistrement synchronisé.
L'enregistrement synchronisé s'arrête automatiquement une fois que le lecteur de disque compact ou la platine disque s'est arrêté et la platine à cassette entre en mode de pause à l'enregistrement pendant environ 4 secondes. Pour plus de détails, se reporter au mode d'emploi de la platine à cassette.

Remarques:
- Si l'alimentation d'un des équipements est coupée pendant l'enregistrement synchronisé, le système ne fonctionnera pas correctement. Dans ce cas recommencer depuis le début.
- Pendant un enregistrement synchronisé, la touche SOURCE se verrouille sur la position CD ou PHONO. Ceci pour éviter un arrêt accidentel de l'enregistrement ou le changement sur une autre source. Pour passer à une autre source, il faut d'abord arrêter l'enregistrement synchronisé.
- Si on connecte une platine à cassette aux bornes TAPE 2/VIDEO SOUND, déconnecter le câble de commande à distance et ne pas utiliser l'enregistrement synchronisé.
- Si on programme des numéros de plages sur un lecteur de disque compact ou un changeur automatique de disque compact et que l'on utilise l'enregistrement synchronisé, un espace blanc d'environ 4 secondes de long est inséré entre les enregistrements. Ceci permet ensuite le balayage de la musique.

Problème	Cause possible	Solutions
Le récepteur ne lit pas et les témoins ne s'allument pas.	Le cordon d'alimentation n'est pas branché.	Brancher le cordon d'alimentation dans la prise secteur.
Pas de son en provenances des haut-parleurs.	Les fils du haut-parleur ne sont pas correctement connectés.	Vérifier la connexion du haut-parleur. Reconnecter si nécessaire.
	Les touches SPEAKERS ne sont pas correctement enclenchées.	Appuyer sur les touches SPEAKERS pour les rentrer ou sortir suivant ce qui est désiré.
Son en provenance d'un haut-parleur uniquement.	Les fils du haut-parleur ne sont pas correctement connectés.	Vérifier la connexion du haut-parleur. Reconnecter si nécessaire.
	Le réglage de la balance est peut réglé sur une extrême.	Ajuster le réglage de la balance de façon à ce que des sons proviennent des deux haut-parleurs.
Crissement ou ronflement continuel pendant la réception FM.	Le signal d'entrée est peut être trop faible.	Ajuster l'antenne.
		La station est peut être trop éloignée du récepteur.
	Une antenne incorrecte est utilisée.	Vérifier avec le revendeur pour s'assurer que l'on utilise un type d'antenne correct.
	L'antenne n'est pas correctement connectée.	S'assurer que toutes les antennes sont correctement connectées.
Bruit de craquement occasionel durant la réception FM.	Bruit des allumages des automobiles.	Eloigner l'antenne de la route.
Bourdonnement sourd pendant la lecture d'un disque analogique.	La platine disque n'est pas correctement connectée.	Consulter le mode d'emploi de la platine disque. Mettre la platine disque à la terre si nécessaire.
	Interférences venant d'autres appreils électriques.	Essayer de déplacer le cordon d'alimentation dans une prise différente.
Hurlement pendant la lecture d'un disque analogique.	Platine disque trop proche d'un haut-parleur.	Eloigner le haut-parleur de la platine disque.

Aansluitschema

Zorg vóór het maken van enige aansluiting eerst dat de stroom uitgeschakeld is.



Open de aansluitbus voor de luidsprekerdraad door het lipje zijwaarts te drukken en steek het gestripte eind van de draad in de opening.
Klem het eind van de luidsprekerdraad vast door het lipje weer dicht te drukken.

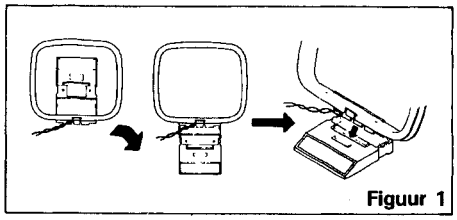
❶ Antenne-aansluitingen (ANTENNA)
❷ Aardaansluiting (GND)
❸ Aansluitingen voor platenspeler (PHONO), compact disc speler (CD), cassettedeck 1 (TAPE 1) en cassettedeck 2 of videogeluid (TAPE 2/VIDEO SOUND).
❹ Afstandsbedieningsaansluitingen (COMPU LINK-1/SYNCHRO) Deze dienen voor het COMPU LINK afstandsbedieningssysteem, d.m.v. aansluiting op andere JVC apparaten voorzien van soortgelijke COMPU LINK-1/SYNCHRO aansluitingen.
❺ Netspanningsuitgangen, uitschakelbaar (AC OUTLETS, SWITCHED)
❻ Aansluitingen voor luidsprekerpaar 1 en 2 (SPEAKERS 1, 2)
❼ AM-afsteminter valkiezer**
Zie onder het hoofdstuk "Luisteren naar de AM of FM radio"
❽ Zekeringhaudor*
❾ Spanninghoudor**
❿ Netsnoer

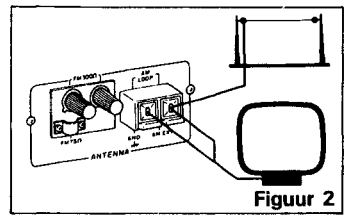
* Niet aanwezig op de modellen bestemd voor de USA, Canada, Groot-Brittannië en Australië.
** Niet aanwezig op de modellen bestemd voor de USA, Canada, kontinentaal Europa, Groot-Britannië en Australië.

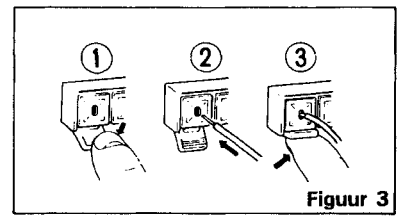
Opmerkingen:

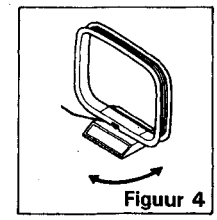
- Bij het aansluiten van andere geluidsapparatuur dient u er op te letten dat het linker en rechter kanaal niet verwisseld worden. Bij verwisselde kanalen kan er geen sprake zijn van een goed stereo-effekt.
- Bij het aansluiten van de luidsprekers dient u op de polariteit van (+) en (−) te letten. Tenzij u (+) op (+) en (−) op (−) aansluit, kan er geen sprake zijn van een goed stereo-effekt. Let tevens op dat de gestripte luidsprekerdraden elkaar niet raken.
- Sluit alleen luidsprekers met de geschikte impedantie aan. De juiste impedantie-waarden staan aangegeven op het achterpaneel van de RX-403BK/LBK.
- Sluit op de netuitgangen (AC OUTLETS) slechts apparatuur aan waarvan het stroomverbruik minder bedraagt dan het voorgeschreven maximum. Overigens is na uitschakelen van de tuner/versterker ook de stroomvoorziening via de netuitgangen uitgeschakeld.
- Wanneer u een JVC cassettedeck met COMPU LINK-1/SYNCHRO afstandsbedieningsaansluitingen op de TAPE 2/VIDEO SOUND aansluitingen hebt aangesloten, is het maken van een afzonderlijke afstandsbedieningsaansluiting niet vereist.
- Wilt u een JVC digitaal DAT cassettedeck aansluiten, gebruik hiervoor dan zowel de COMPU LINK-1/SYNCHRO afstandsbedieningsaansluitingen als de TAPE 2/VIDEO SOUND signaalaansluitingen.
- De PHONO platenspeleraansluitingen zijn geschikt voor het aansluiten van een platenspeler met een magnetisch (MM-type) element.

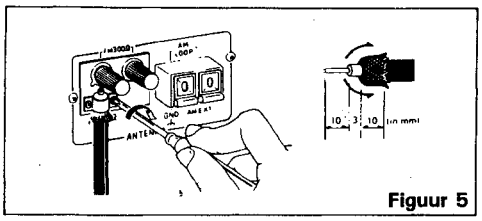
Antennes

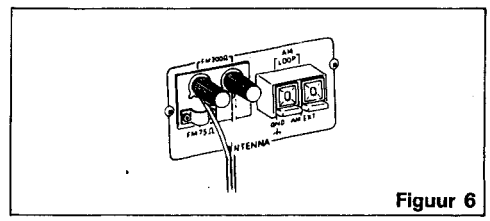

Figuur 1

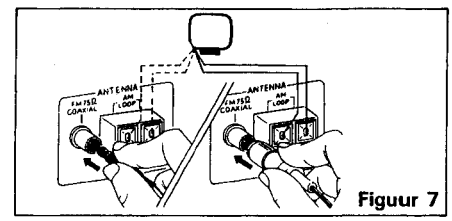

Figuur 2

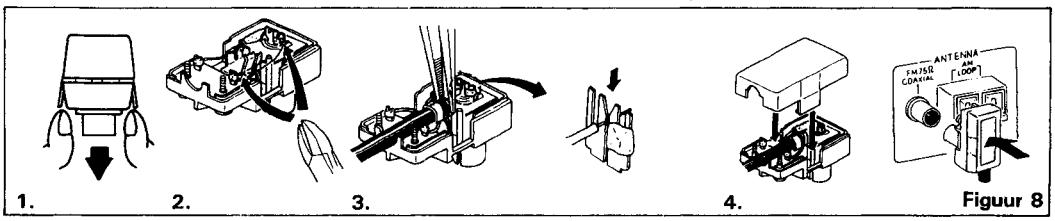

Figuur 3

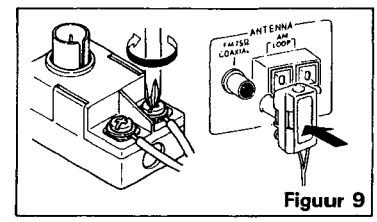

Figuur 4


Figuur 5


Figuur 6


Figuur 7


1. 2. 3. 4. Figuur 8


Figuur 9

AM (MG/LG) antennes

Figuur 1: Monteren van de AM (MG/LG) raamantenne
Figuur 2, onder: Aansluiten van de AM (MG/LG) raamantenne
Deze antenne is geschikt voor de ontvangst van plaatselijke AM radio-uitzendingen.
Figuur 2, boven: Aansluiten van een AM (MG/LG) buitenantenne
Als de AM ontvangst met de raamantenne niet aan de verwachtingen voldoet, sluit dan op de AM ANTENNA aansluitingen tevens een buitenantenne (AM draadantenne) aan.
Figuur 3: Maken van de aansluitingen
① Open de aansluitbus door het lipje omlaag te drukken.
② Steek het gestripte eind van de draad in de opening.
③ Klem het eind van de draad vast door het lipje weer dicht te drukken.
Figuur 4: Voorkomen van ruis en storing
Voor de beste ontvangst met de AM raamantenne kunt u deze eenvoudigweg zo draaien dat de ruis minimaal is, of u kunt proberen of de ontvangst beter is met de antenne dichter in de buurt van een raam.

Opmerkingen:
- Als de aansluitingen van de AM raamantenne of buitenantenne op het achterpaneel los raken of als een niet-geïsoleerde antennedraad het achterpaneel van de tuner/versterker raakt, dan is goede ontvangst van de AM radio niet mogelijk.
- Bij het aansluiten van een AM buitenantenne dient u tevens de bijgeleverde AM raamantenne aangesloten te laten.

FM antennes

Ⓐ: Behalve in Kontinentaal Europa

Figuur 5: 75-Ohm FM antenne met koaxiaalkabel
Draai de schroeven van de aansluitbeugel los en steek de kabel van onder af door de beugel. Zorg dat de gestripte kerndraad kontakt maakt met de bovenste aansluiting en draai dan de ring weer vast. De beugel onderaan dient voor de aardaansluiting van de antenne.
Figuur 6: FM lintkabel-antenne
Sluit een dergelijke FM antennekabel aan op de 300 Ohm aansluitingen. Let op dat de draden van deze FM antenne geen van de andere aansluitingen raken.

Ⓑ: Voor West-Duitsland

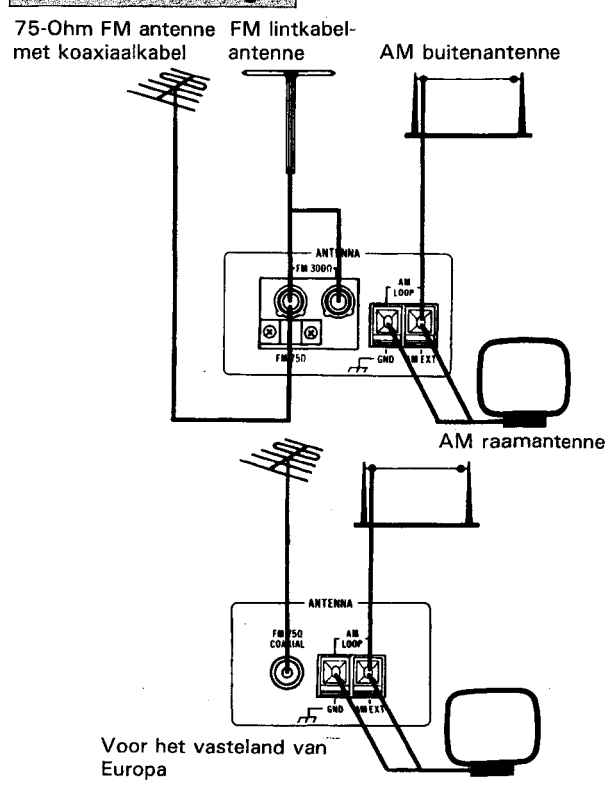
Figuur 7: 75-Ohm antenne met koaxiaalkabel
- De bijgeleverde FM-draadantenne kan als tijdelijke oplossing op de FM - 75 Ω COAXIAL aansluiting aangesloten worden.
- Een 75-Ohm antenne met koaxiaal-type stekker (DIN 45 332) dient op de FM 75 Ω COAXIAL aansluiting aangesloten te worden.

Ⓒ: Voor Kontinentaal Europa

Figuur 8: 75-Ohm antenne met koaxiaalkabel
1. Open de klemmetjes aan beide kanten en verwijder het deksel.
2. Snij aan beide kanten van de kabel een stuk af. (alleen bij gebruik van een koaxkabel).
3. Bevestig de koaxkabel en z'n kerndraad.
4. Breng het deksel weer aan.

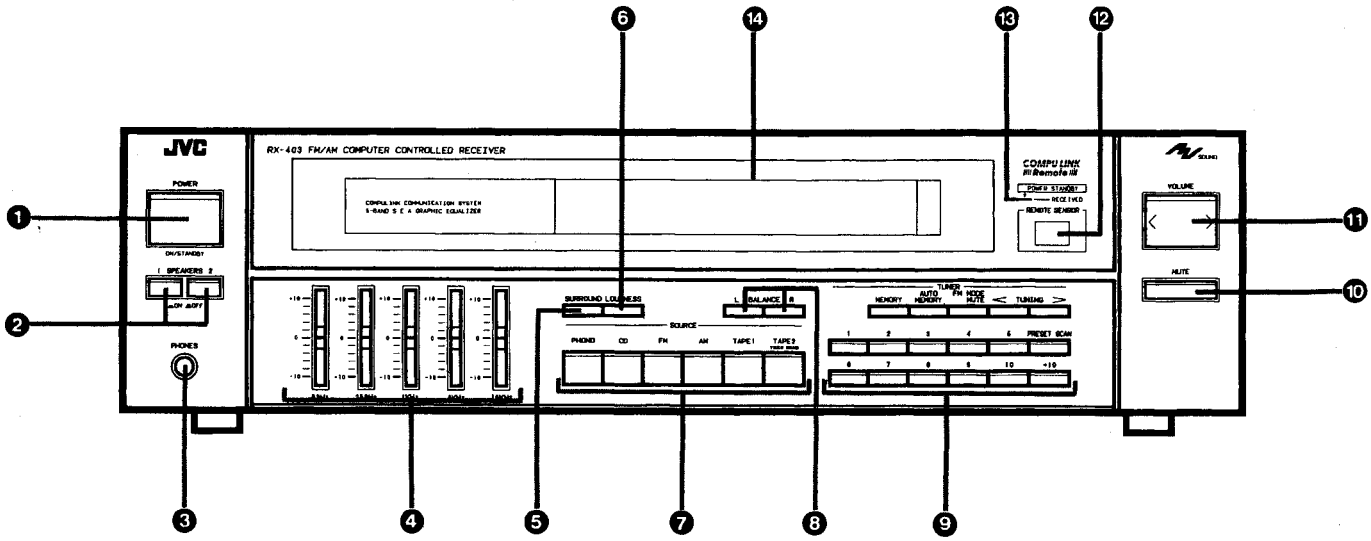
Figuur 9: 300-Ohm antenne
Bevestig aan de draadantenne een FM-stekker, zoals in de afbeelding wordt aangegeven.
Sluit de FM-stekker aan op de 75-Ohm FM COAXIAL aansluiting.

Antenne-aansluitingen



Voorpaneel

RX-403BK/LBK



❶ Aan/uit-schakelaar (POWER ON/STANDBY)
Door indrukken van deze toets schakelt u de tuner/versterker in (ON) of komt het apparaat in de ruststand (STANDBY) te staan, waarbij het gebruiksklaar-lampje (STANDBY).
In de ruststand wordt een geringe hoeveelheid stroom verbruikt (5 Watt). Om de stroomtoevoer geheel uit te schakelen dient u de stekker uit het stopkontakt te trekken. Overigens blijven ingestelde afstemgegevens in het afstemgeheugen bewaard, zolang het netsnoer op een stopkontakt is aangesloten. Mocht er een stroomonderbreking optreden of raakt de stekker uit het stopkontakt, dan nog blijven de gegevens in het afstemgeheugen nog twee of drie dagen lang intakt.

❷ Luidsprekerschakelaars 1 en 2 (1 SPEAKERS 2)
Voor het in- en uitschakelen van twee stel luidsprekers, paar 1 en paar 2.

❸ Hoofdtelefoonuitgang (PHONES)
Steek de stekker van een hoofdtelefoon in deze aansluitbus. Is weergave via alleen de hoofdtelefoon gewenst, schakel dan beide paren luidsprekers uit (SPEAKERS: OFF).

❹ 5-bands S.E.A. grafiek-toonregeling
Hiermee kunt u de klankkleur van de muziekweergave naar wens instellen. Schuif een van de S.E.A. grafiek-toonregelaars omhoog om de weergave in een bepaald toongebied extra te versterken, of omlaag om dat toongebied juist wat te verzwakken.
63 Hz : Allerlaagste tonen
250 Hz : Lage tonen
1 kHz : Middentonen
4 kHz : Hoge middentonen
16 kHz : Hoge tonen

❺ Rondom-akoestiekschakelaar (SURROUND)
Voor het in- en uitschakelen van het "rondom"-akoestiekeffekt.

❻ Klankkleur-kompensatieschakelaar (LOUDNESS)
Voor het in- en uitschakelen van de klankkleurkompensatie. Gebruik deze funktie wanneer u bij geringe geluidssterkte een wat krachtiger basweergave wilt horen.

❼ Geluidsbron-keuzetoetsen (SOURCE)
Met de volgende ingangskeuzetoetsen kunt u een geluidsbron voor weergave kiezen:

PHONO:	Indrukken om te luisteren naar grammofoonplaten
CD:	Indrukken om te luisteren naar compact discs
FM:	Indrukken om te luisteren naar FM radio-uitzendingen
AM (MW/LW):	Indrukken om te luisteren naar AM (MG/LG) radiouitzendingen
TAPE 1:	Indrukken voor het maken van of luisteren naar bandopnamen met het cassettedeck dat is aangesloten op de TAPE 1 aansluitingen
TAPE 2/VIDEO SOUND:	Indrukken voor de bediening van een cassettedeck of video-apparaat dat is aangesloten op de (TAPE 2/VIDEO SOUND) aansluitingen. (Voor uitschakelen drukt u nogmaals op dezelfde toets.)

❽ Balansregeltoetsen (L BALANCE R)
Voor het optimaal instellen van de onderlinge geluidsbalans van de linker en rechter luidsprekers.

❾ Radio-bedieningstoetsen (TUNER)
Gebruik de volgende toetsen voor het luisteren naar AM of FM radio-uitzendingen:

MEMORY:	Voor het vastleggen van een AM of FM afstemfrekwentie (van een favoriet radiostation) in het afstemgeheugen.
AUTO MEMORY:	Voor het automatisch vastleggen van AM of FM afstemfrekwenties in het afstemgeheugen.
FM MODE/MUTE:	Voor het kiezen van de ontvangstinstelling voor de FM radio.
TUNING <,>:	Voor het afstemmen op een AM of FM uitzendfrekwentie.
Nummertoetsen 1–10, +:	Voor het afstemmen op reeds in het afstemgeheugen vastgelegde voorkeurzenders
PRESET SCAN:	Voor het achtereenvolgens beluisteren van alle voorkeurzenders in het afstemgeheugen.

❿ Dempingstoets (MUTE)
Voor het tijdelijk uitschakelen en even later weer inschakelen van de geluidsweergave.

⓫ Volumetoetsen (VOLUME < , >)
Voor het instellen van de geluidssterkte bij weergave via de luidsprekers zowel als de hoofdtelefoon.

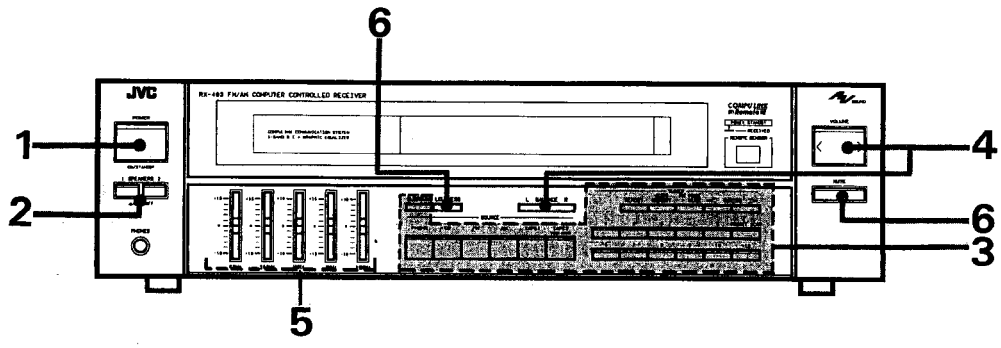
⓬ Afstandsbedieningssensor (REMOTE SENSOR)
Voor de bediening van de tuner/versterker op afstand richt u de afstandsbediening op dit punt.

⓭ Ontvangst- en ruststand-indikator (RECEIVED / POWER STANDBY)
Dit kontrolelampje licht op bij ontvangst van een commando van de afstandsbediening. Tevens brandt het wanneer de tuner/versterker in de ruststand (STANDBY) staat.

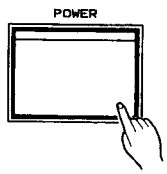
⓮ Uitleesvenster met funktie-indikators
Hierin kunt u aflezen welke COMPU LINK apparatuur is aangesloten, welke geluidsbron is gekozen en welke bedieningsfunkties zijn ingeschakeld.

— Alvorens het apparaat in gebruik te nemen —

Kontroleer eerst of alle afzonderlijke komponenten op de juiste wijze zijn aangesloten. Sluit dan pas het netsnoer op het stopkontakt aan.

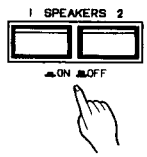


1. Zet de POWER schakelaar in de "ON" stand.



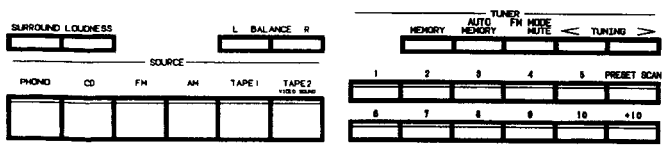
Opmerking:
Als na het inschakelen met deze schakelaar het apparaat om enige reden niet naar behoren funktioneert, dient u de stekker van het netsnoer uit het stopkontakt te trekken en vervolgens weer in te steken.

2. Kies het luidsprekerpaar door op één van de SPEAKERS toetsen te drukken.

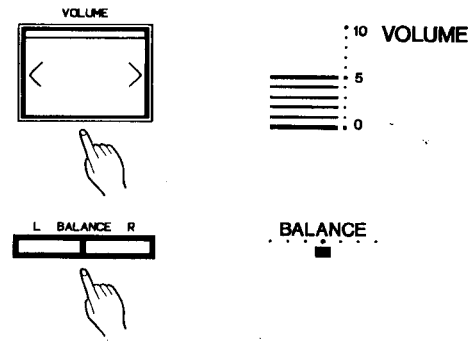


Opmerking:
Als er niet op beide SPEAKERS 1 en 2 aansluitingen luidsprekers zijn aangesloten, druk dan niet beide luidsprekerschakelaars (1 SPEAKERS 2) in, aangezien er in dat geval geen geluid weergegeven zal worden.

3. Gebruik onderstaande toetsen bij het uitvoeren van de verderop beschreven aanwijzingen.



4. Stel de VOLUME en BALANCE toetsen naar eigen voorkeur in.



Opmerking:
Bij het ingedrukt houden van bovenstaande toetsen worden de instellingen van de geluidssterkte, resp. links-rechts balans doorlopend gewijzigd.
In het uitleesvenster wordt gewoonlijk de "VOLUME" aanduiding aangegeven. Na het indrukken van een der BALANCE toetsen wordt echter 5 sekonden lang de "BALANCE" aanduiding in het uitleesvenster aangegeven.

5. Stel de klankkleur naar wens in met de S.E.A. grafiektoonregelaars.

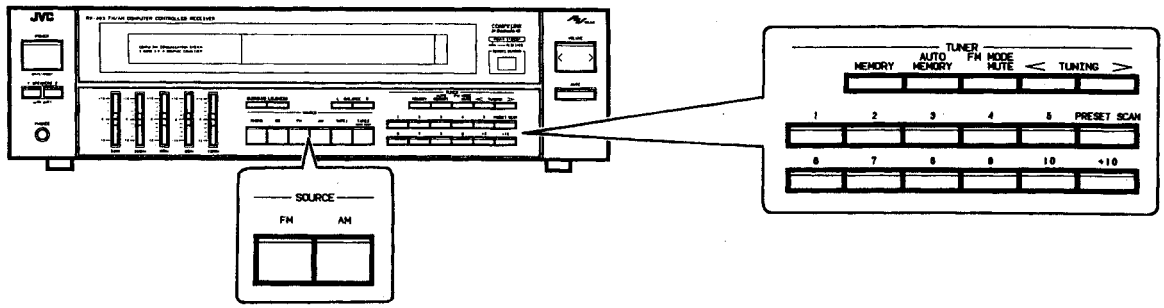
6. Druk indien nodig of gewenst op de LOUDNESS en MUTE toetsen.

- Druk hierop voor het verkrijgen van een krachtige basweergave bij een laag volumenivo.

- Druk hierop om het geluidsweergave tijdelijk uit te schakelen.

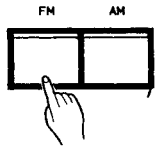
Opmerking:
Bij het indrukken van de VOLUME of BALANCE toetsen wordt de dempingsfunktie uitgeschakeld.

Luisteren naar de AM of FM radio

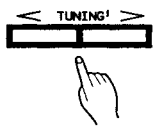


■ Afstemmen op een radiozender

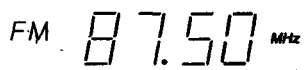
1. Druk eerst op de FM of AM (MW/LW) toets.



2. Gebruik de TUNING toetsen om op een station af te stemmen.

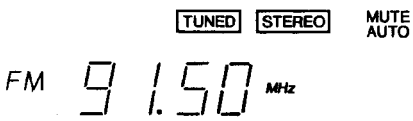


Houd de TUNING toets ingedrukt om de afstemfrekwentie sneller te veranderen. Druk dan enkele malen kort op deze toets om precies op een bepaalde frekwentie af te stemmen. Wanneer bij het afstemmen de bovengrens van de LG-band wordt bereikt, zal automatisch naar de ondergrens van de MG-band worden gegaan. Het tegenovergestelde kan ook plaatsvinden.



De automatische afstemming begint wanneer de ingedrukte toets wordt losgelaten, en stopt wanneer op een station is afgestemd. Om de automatische afstemming voortijdig uit te schakelen, drukt u op één van de TUNING toetsen.
Voor de modellen bestemd voor Canada wordt de FM-frekwentie met drie cijfers aangegeven.

3. De TUNED indikator licht op wanneer korrekt op een station is afgestemd.



Stel de antenne bij als de indikator niet oplicht.

- Druk bij het afstemmen op een FM-station de MODE/MUTE toets in, zodat de MUTE/AUTO indikator oplicht. Hierdoor wordt tijdens het afstemmen de tussenstationsruis onderdrukt.
- De STEREO indikator licht op wanneer korrekt op een stereo FM-station is afgestemd.

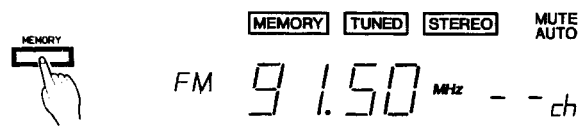
Als de ontvangst van het stereo FM-station met veel storing en ruis gepaard gaat, dient u nogmaals op de MODE/MUTE toets te drukken, zodat de MUTE/AUTO indikator dooft. Hierdoor wordt de kwaliteit van de radio-weergave verbeterd. (Het station wordt nu echter wel in mono ontvangen.)

■ Voorinstellen van AM en FM zenders

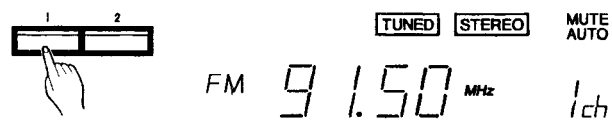
U kunt in totaal 40 AM- (MG/LG) en FM-stations in het geheugen vastleggen (CH1 t/m CH40).

1. Stem met behulp van de TUNING toetsen op een gewenst station af.

2. Druk op de MEMORY toets zodat de MEMORY indikator oplicht.



3. Voer met de nummertoetsen het kanaalnummer in waaronder u het station wilt vastleggen, terwijl de indikator brandt (ongeveer 5 sekonden lang).

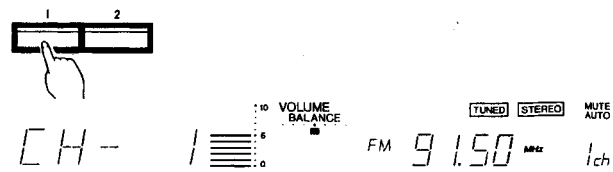


- Als de MEMORY indikator dooft voordat het kanaalnummer is ingevoerd, dient u nogmaals op de MEMORY toets te drukken.

4. Herhaal deze stappen voor het vast instellen van andere radiostations onder de kanaalnummers in het afstemgeheugen.

■ Geheugenafstemming

1. Druk op een van de nummertoetsen om af te stemmen op een vooraf ingesteld radiostation.



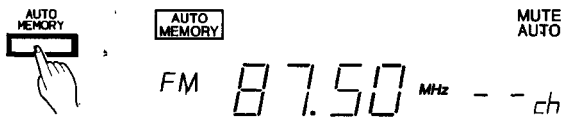
- Voor het invoeren van de nummers 1 t/m 10 drukt u gewoon op de korresponderende nummertoets.
  Voer het invoeren van nummer groter dan 10, dient u de nummertoetsen in de juiste volgorde in te drukken.
  Bijvoorbeeld;
  Invoeren van nummer 17, Druk op "+10" en dan op "7".
  Invoeren van nummer 20, Druk op "+10" en dan op "10".
  Invoeren van nummer 26, Druk tweemaal op "+10" en dan op "6".
  Invoeren van nummer 40, Druk driemaal op "+10" en dan op "10".

■ Automatische geheugenafstemming

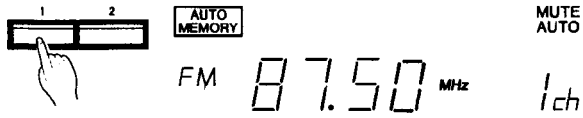
Bij de automatische geheugenafstemming worden de afstemfrekwenties van stations (van laag naar hoog) automatisch in het geheugen vastgelegd. De stations worden onder de kanaalnummers opgeslagen, in oplopende volgorde.

1. Gebruik de TUNING toetsen voor het kiezen van de frekwentie waar vandaan u de automatische geheugenafstemming wilt laten beginnen (de ondergrensfrekwentie).

2. Druk op de AUTO MEMORY toets, zodat de MEMORY indikator gaat knipperen.



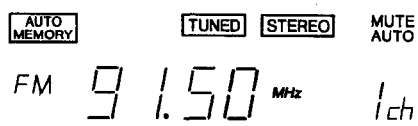
Voer met de nummertoetsen het start-kanaalnummer in, terwijl de indikator knippert (ongeveer 5 sekonden lang).



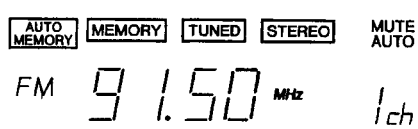
- Als de MEMORY indikator met knipperen stopt voordat een kanaalnummer is ingevoerd, druk dan nogmaals op de AUTO MEMORY toets.

3. De afstemband wordt nu doorzocht, beginnend vanaf de ondergrens-frekwentie.

Wanneer op een station is afgestemd, licht de TUNED indikator op, terwijl het kanaalnummer 5 sekonden lang knippert.



4. Het station is in het afstemgeheugen vastgelegd, wanneer de MEMORY indikator blijft branden.



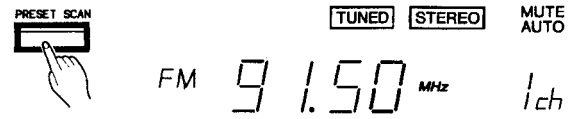
De automatische geheugenafstemming hervat het opzoeken en vastleggen van radiostations, om te stoppen wanneer de bovengrens-frekwentie is bereikt, of wanneer onder alle 40 kanaalnummers stations zijn vastgelegd.

Opmerking:
Als u een bepaald station niet in het geheugen wilt vastleggen, druk dan op de AUTO MEMORY toets terwijl het kanaalnummer knippert. Het aftasten van de afstemband wordt dan varvolgd. Om de automatische geheugenafstemming te stoppen, drukt u op een willekeurige TUNER toets, uitgezonderd de AUTO MEMORY toets.

■ Zoekafstemming voor vast ingestelde zenders

De PRESET SCAN toets is handig bij het opzoeken van voorkeuzestations die onder de kanaalnummeers zijn vastgelegd.

1. Druk op de PRESET SCAN toets.



Dan worden de vooringestelde kanaalnummers in oplopende volgorde doorzocht.
Er wordt 4 sekonden lang op elk voorkeuzestation afgestemd, waarbij het korresponderende kanaalnummer in het uitleesvenster knippert.

2. Wanneer het gewenste voorkeuzestation is gevonden, drukt u nogmaals op de PRESET SCAN toets om het doorlopen te stoppen.

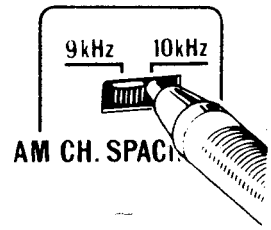
3. Het doorzoeken van voorkeuzestations stopt ook, wanneer alle 40 kanaalnummers zijn doorlopen. Hierna stemt de tuner/versterker weer af op het station dat vóór het doorzoeken werd ontvangen.

AM-afsteminterval
Dit apparaat is utgerust met een AM-afstemintervalkiezer op het achterpaneel. Hiermee kunt u de AM-afsteminterval instellen op 9 kHz of 10 kHz, afhankelijk van het gebruikte frekwentietoewijzingsysteem in uw woongebied.
(Niet aanwezig op de modellen bestemd voor de V.S., Canada, kontinentaal Europa, Groot-Brittannië en Australië.)

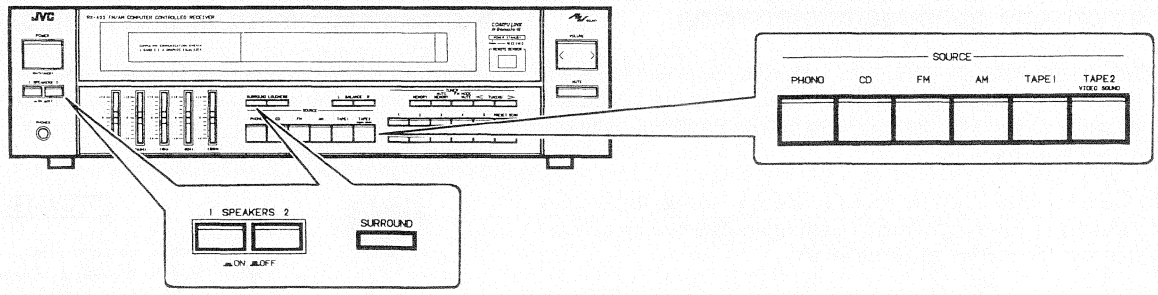
Afstemband / Woondgebied	FM	AM (MG)	AM (LG)
V.S. en Canada	100 kHz	10 kHz	—
Europa	50 kHz	9 kHz	1 kHz
West-Duitsland, Australië	50 kHz	9 kHz	—
Andere landen	50 kHz	9 kHz* of 10 kHz	—

Opmerking: *In de fabriek ingesteld.

Voor het omzetten van de AM-afsteminterval dient u eerst het apparaat in te schakelen. Druk dan op de FM-toets voor het kiezen van de FM-band en trek vervolgens de stekker van het netsnoer uit het stopkontakt. Wacht een paar sekonden lang en verzèt dan de AM-intervalkiezer met behulp van een balpen, zoals in onderstaande afbeelding wordt aangegeven.



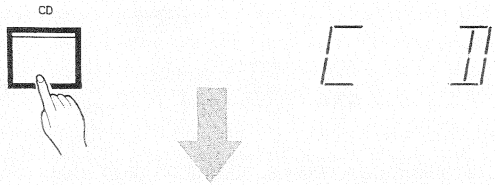
Weergave van geluidsbronnen (PHONO, CD, TAPE 1, TAPE 2/VIDEO SOUND)



■ Afspelen

1. Druk op één van de SOURCE toetsen voor het kiezen van de geluidsbron die u wilt weergeven.
2. Stel vervolgens de gekozen geluidsbron in voor weergave.

<Weergeven van compact discs>



Hierna kunt u de CD-speler bedienen.

- Bij het indrukken van de TAPE 2/VIDEO SOUND toets zal de aanduiding voor de ingeschakelde geluidsbron niet veranderen. In het uitleesvenster licht echter wel de "TAPE 2 MONITOR" aanduiding op.
  Voor het weergeven van een andere geluidsbron drukt u dan nogmaals op de TAPE 2/VIDEO SOUND toets zodat de aanduiding dooft.

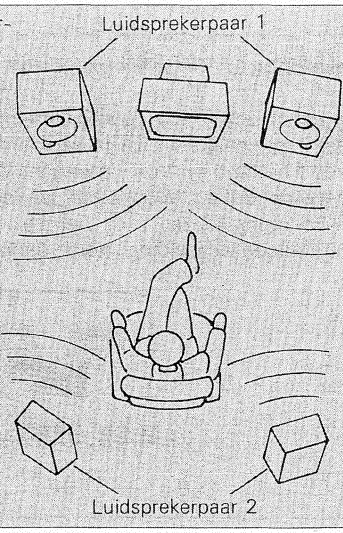
Opmerking:
Zie voor het bedienen van de andere geluidsapparatuur de daarbij behorende gebruiksaanwijzing.

■ Weergave met een akoestiek-effekt

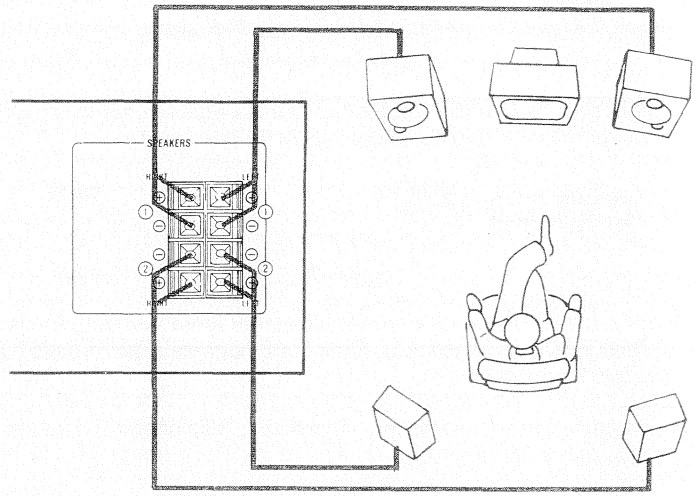
Wanneer bij het weergeven van een stereo geluidsbron de SURROUND toets wordt ingedrukt ("ON" stand), zal aan het geluid een akoestisch effekt worden meegegeven.

<Voorbeeld van luidsprekeropstelling>

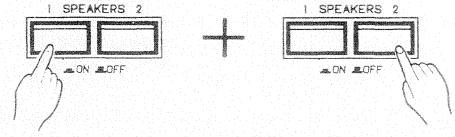
Het is ook met één enkel luidsprekerpaar mogelijk een akoestisch geluidseffekt te verkrijgen. Voor een optimaal akoestisch "omringend" geluidseffekt wordt echter het gebruik van twee luidsprekerparen aanbevolen.



1. Sluit de luidsprekerparen op de SPEAKERS 1 en 2 aansluitingen aan.



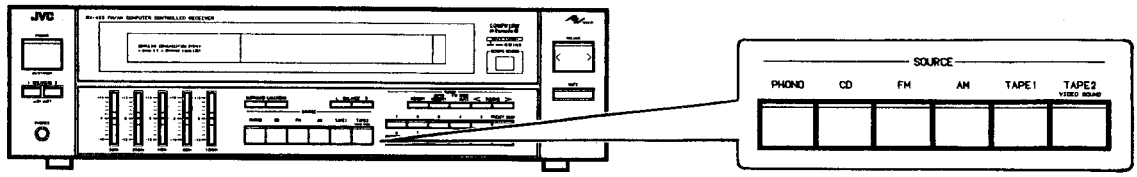
2. Druk de SPEAKERS 1 en 2 toetsen in ("ON" stand).



3. Druk op de SURROUND toets.

4. Start de weergave van de geluidsbron.

- Wanneer een luidsprekerpaar met een lage nominale ingangsbelasting op de SPEAKERS 2 aansluitingen wordt aangesloten, dient u te vermijden dit luidsprekerpaar onafhankelijk van het andere luidsprekerpaar (SPEAKERS 1) te gebruiken. Zorg bovendien dat u bij akoestische geluidsweergave via dit luidsprekerpaar het volumenivo niet te hoog instelt.
- Het akoestisch geluidseffekt is niet beschikbaar bij weergave van een mono geluidsbron.

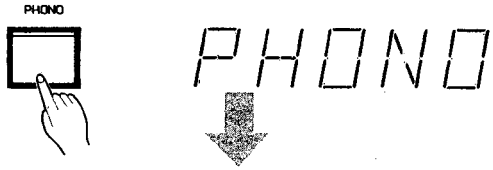


■ Opnemen

1. Druk op één van de SOURCE toetsen om de geluidsbron te kiezen waarvan u wilt opnemen.

2. Zet vervolgens de geluidsbron in de weergavestand.

<Opnemen vanaf een platenspeler>



Hierna kunt u de platenspeler en het cassettedeck bedienen.

Opmerking:
Muziekweergave met akoestisch geluidseffekt wordt als normaal stereo-geluid opgenomen, ook al staat de SURROUND toets in de "ON" stand.

■ Drie-koppen cassettedecks

Als u beschikt over een drie-koppen cassettedeck, kunt u tijdens het opnemen meeluisteren, naar de geluidsbron waarvan u opneemt en naar het opgenomen geluid. Sluit het cassettedeck aan op de TAPE 2/VIDEO SOUND aansluiting van de tuner/versterker en ga als volgt te werk:

1. Begin met opnemen op het cassettedeck aangesloten op TAPE 2.

Als de aanduiding "TAPE 2 MONITOR" uit is, zult u de weergave van de geluidsbron rechtstreeks door de luidsprekers horen.

2. Druk op de TAPE 2/VIDEO SOUND toets.

- Nu hoort u de weergave direkt vanaf de cassette waarop wordt opgenomen.

- Druk de TAPE 2/VIDEO SOUND toets afwisselend aan en uit. U kunt zo de kwaliteit van het direkt weergegeven geluid met die van het opgenomen geluid op het cassettedeck vergelijken.

Opmerking:
Stel het opnamenivo op het cassettedeck in. Het is niet mogelijk het opnamenivo met de VOLUME regeltoetsen op deze tuner/versterker in te stellen.

■ Kopiëren van bandopnamen

Sluit het ene cassettedeck aan op de TAPE 1 aansluitingen en het andere cassettedeck op de TAPE 2/VIDEO SOUND aansluitingen.

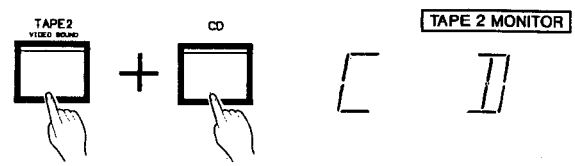
<Overspelen van TAPE 1 naar TAPE 2/VIDEO SOUND>

1. Druk op de TAPE 1 toets.

2. Start de weergave van het cassettedeck dat op de TAPE 1 aansluiting is aangesloten en neem op met het cassettedeck dat op de TAPE 2/VIDEO SOUND aansluiting is aangesloten.

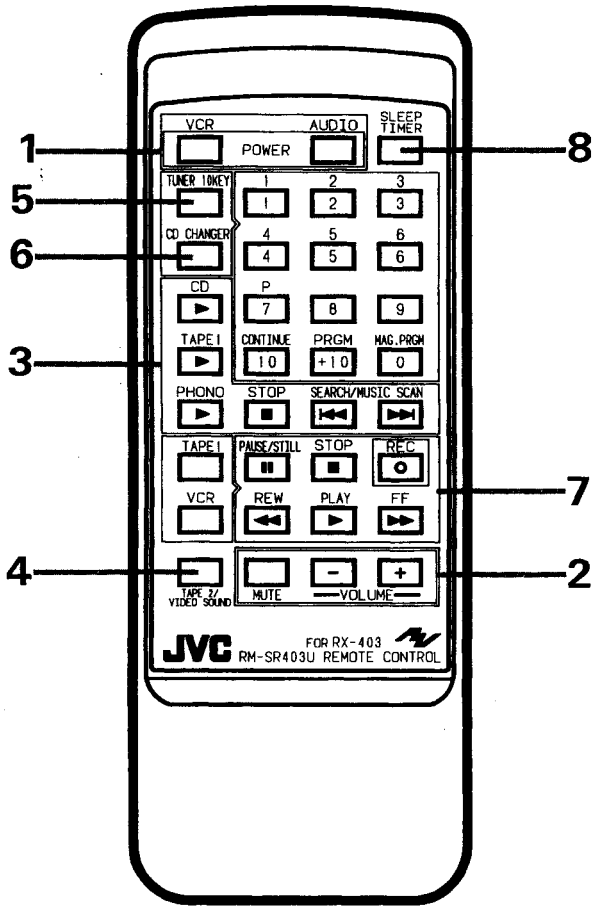
<Overspelen van TAPE 2/VIDEO SOUND naar TAPE 1>

1. Druk eerst op de TAPE 2/VIDEO SOUND toets en vervolgens op een andere SOURCE toets dan TAPE 1.

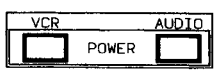


2. Start de weergave van het cassettedeck dat op de TAPE 2/VIDEO SOUND aansluiting is aangesloten weer en neem op met het cassettedeck dat op de TAPE 1 aansluiting is aangesloten.

- **Richt de afstandsbediening op de afstandsbedienings-sensor (REMOTE SENSOR) van de RX-403BK/LBK**



1. Gebruik van de aan/uit-schakelaars (POWER)



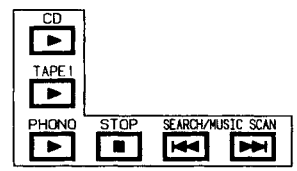
- AUDIO
  Druk hierop om de RX-403BK/LBK tuner/versterker in (ON) of uit (STANDBY) te schakelen.
- VCR
  Druk hierop om de videorecorder in of uit te schakelen.

2. Gebruik van de volumetoetsen (VOLUME −/+) en de demingstoets (MUTE)

- VOLUME [−], [+]
  Stel hiermee de geluidssterkte van de weergave in. Druk op de [−] toets om de geluidssterkte te verhogen; druk op de [+] toets om de geluidssterkte te verhogen.
- MUTE
  Druk deze toets in (''ON'') om de geluidsweergave tijdelijk uit te schakelen. Druk nogmaals op deze toets (''OFF''), of op een van de VOLUME toetsen, om de geluidsweergave weer in te schakelen.

- Met de RM-SR403U afstandsbedienings-eenheid kunt u de RX-403BK/LBK tuner/versterker en andere JVC audio/videoapparatuur via het Compu Link afstandsbedieningssysteem op afstand bedienen.
- Richt de voorkant van de afstandsbediening binnen een afstand van 7 meter op het apparaat dat u op afstand wilt bedienen. Zorg dat er geen obstakels tussen de afstandsbediening en het te bedienen apparaat aanwezig zijn. Druk de toetsen op de afstandsbediening langzaam en trefzeker in. Kontroleer of de gewenste funktie wordt ingeschakeld.
- De tekens op de toetsen hoeven niet overeen te komen met die op de geluidsapparatuur. Kontroleer welke toetsen dezelfde funktie hebben.
  Het spreekt vanzelf dat het niet mogelijk is funkties op afstand te bedienen die niet op de geluidsapparatuur aanwezig zijn. Andersom is het ook niet mogelijk funkties van de geluidsapparatuur op afstand te bedienen die niet op de afstandsbediening aanwezig zijn.
- Kontroleer de aansluitingen die met een afstandsbedieningskabel op de COMPU LINK-1/SYNCHRO aansluitingen van de geluidsapparatuur zijn gemaakt.
- De uitwerking van elke toets op de afstandsbediening wordt duidelijk in het uitleesvenster van de RX-403BK/LBK aangegeven. Zie de gebruiksaanwijzing van de betreffende apparatuur voor de specifieke bedieningsprocedures.
- Schakel alle benodigde geluidsapparatuur in alvorens met de bediening te beginnen. Met de POWER toetsen op de RM-SR403U kunt u zowel de geluidsapparatuur (AUDIO = RX-403BK/LBK) als de videorecorder (VCR) inschakelen.

3. Weergeven van geluidsbronnen (aangesloten op CD, TAPE1 of PHONO)



- **Luisteren naar grammofoonplaten**

1. Druk op de PHONO [▶] toets om met het afspelen van een grammofoonplaat te beginnen.
2. Druk op de STOP [■] toets om met afspelen te stoppen.

- **Luisteren naar compact discs**

1. Druk op de CD [▶] toets om met het afspelen van een compact disc te beginnen.
   (Door indrukken van deze toets worden tegelijk ook de nummertoetsen bruikbaar voor keuze van muziekstukken op de compact disc.)
2. Kies het gewenste muziekstuk met de nummertoetsen.
3. Gebruik de SEARCH [⏮] en [⏭] toetsen om naar het begin van andere muziekstukken op de disc te gaan.
   [⏮]: Om terug te gaan naar het begin van een voorgaand nummer.
   [⏭]: Om door te gaan naar het begin van een volgend nummer.
4. Druk op de STOP [■] toets om met afspelen te stoppen.

- **Gebruik van een cassettedeck (aangesloten op TAPE 1)**

1. Druk op de TAPE 1 [▶] toets om met het afspelen van een cassette te beginnen.
2. Gebruik de MUSIC SCAN [⏮] en [⏭] toetsen om naar het begin van andere muziekstukken op de band te gaan.
   [⏮]: Om terug te gaan naar het begin van een voorgaand nummer.
   [⏭]: Om door te gaan naar het begin van een volgend nummer.
3. Druk op de STOP [■] toets om met afspelen te stoppen.

4. Gebruik van de TAPE 2/VIDEO SOUND toets

Druk op deze toets wanneer u wilt luisteren naar de weergave of de zojuist gemaakte bandopnamen op een cassettedeck dat is aangesloten op de TAPE 2/VIDEO SOUND aansluitingen, of voor het weergeven van een videocassette op een aangesloten videorecorder.

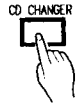
5. Luisteren naar FM- en AM-radiostations

1. Druk op de TUNER 10 KEY ☐ toets om de nummertoetsen geschikt te maken voor de keuze van vooringestelde radiostations uit het afstemgeheugen.

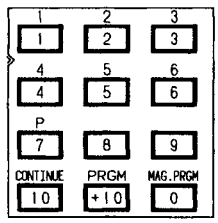
2. Gebruik de nummertoetsen voor het kiezen van een vast ingesteld kanaalnummer op de TUNER. De nummertoetsen worden op dezelfde wijze gebruikt als de TUNER nummertoetsen op het voorpaneel van de tuner/versterker zelf. Zie voor nadere bijzonderheden de beschrijving onder "Luisteren naar de AM of FM radio" op blz. 45.

6. Gebruik van de automatische CD-wisselaar

1. Druk op de CD CHANGER ☐ toets om de nummertoetsen geschikt te maken voor de automatisch CD-wisselfunkties (de disc-nummers 1 t/m 7/P en de afspeelfunkties).



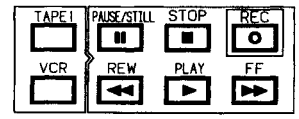
2. Kies de gewenste afspeelfunktie door op de PLAY MODE CONTINUE, PRGM of MAG. PRGM toets te drukken.
   - CONTINUE: Voor het afspelen van compact discs in volgorde.
   - PRGM: Voor het afspelen van een compact disc in de geprogrammeerde volgorde.
   - MAG.PRGM: Voor het weergeven van een volledig magazijn-programma.



- Kies met de toetsen 1 [1] t/m P [7] het nummer van de gewenste compact disc.
- Druk eerst op de CD [▶] toets en dan op de nummertoetsen om het gewenste muziekstuk te kiezen.

De nummertoetsen en beschikbare afspeelfunkties zijn per CD-wisselaar verschillend. Lees daarom de gebruiksaanwijzing van uw CD-wisselaar zorgvuldig door.

7. Gebruik van de CONTROL toetsen



1. Druk op de TAPE 1 of VCR toets voor het kiezen van het cassettedeck of de videorecorder die u wilt gebruiken.

2. Gebruik de TAPE 1 of VCR bandloop-bedieningstoetsen voor het inschakelen van de gewenste bedieningsfunktie.

   PAUSE/STILL (⏸): Voor het tijdelijk onderbreken van weergave, geluidsopname en videoopname. Druk op de PLAY toets om de pauzefunktie weer uit te schakelen.

   STOP (■): Voor het uitschakelen van de huidige funktie.

   REC (●): Voor het beginnen van geluidsopname of video-opname, bij gelijktijdig indrukken van de PLAY toets. Bij indrukken samen met de PAUSE/STILL toets komt het cassettedeck of de videorecorder in de opnamepauzestand te staan.

   PLAY (▶): Voor het starten van de weergave van bandopnamen.

   REW (◀◀): Terugspoeltoets, voor het snel naar links spoelen van cassetteband of het terugspoelen van een videoband.

   FF (▶▶): Vooruitspoeltoets, voor het snel naar rechts spoelen van cassetteband of het vooruitspoelen van een videoband.

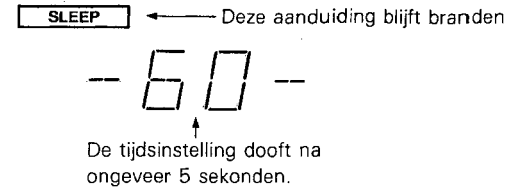
- Voor het bedienen van een videorecorder dient u de afstandsbediening op de videorecorder te richten.

8. Gebruik van de sluimerfunktie

De sluimerfunktie dient om de RX-403BK/LBK na een van tevoren ingestelde periode automatisch uit te schakelen (zodat de tuner/versterker in de STANDBY stand komt te staan).

1. Druk op de SLEEP TIMER toets om de sluimerfunktie in te schakelen.

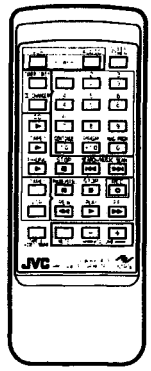
2. Telkens wanneer u daarna nogmaals op de SLEEP TIMER toets drukt, wordt er 10 minuten bij de tijdsduur vóór uitschakelen opgeteld, tot een maximum van 80 minuten.



3. Nadat de minuten-aanduiding gedoofd is, kunt u door nogmaals indrukken van de SLEEP TIMER toets de resterende tijdsduur in minuten kontroleren.

Batterij-inleg voor de afstandsbediening

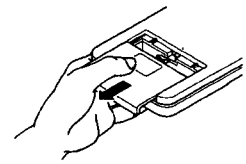
De RM-SR403U afstandsbediening werkt op stroomvoorziening van twee AAA/UM-4/R03 (1,5 V) batterijen.



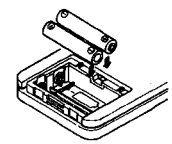
Belangrijke opmerkingen betreffende de batterijen
- Als de reikwijdte van de afstandsbediening lijkt te zijn teruggelopen, dan kan dit erop wijzen dat de batterijen leeg beginnen te raken. Probeer of het vervangen van de batterijen verbetering brengt.
- Let bij het inleggen van de batterijen zorgvuldig op de juiste polariteit van + en –.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Gebruik uitsluitend twee batterijen van hetzelfde merk. Ook batterijen die er hetzelfde uitzien, kunnen een verschillend voltage hebben.
- Als u denkt de afstandsbediening geruime tijd niet te gebruiken, dan is het aanbevolen de batterijen er uit te verwijderen.

WAARSCHUWING:
Stel batterijen nooit aan hitte bloot en werp ook lege batterijen nooit in het vuur.

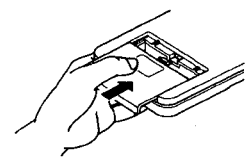
1. Verwijder het deksel aan de achterkant van de afstandsbediening door dit licht in te drukken en dan opzij te schuiven.



2. Leg twee batterijen in de houder. Let op dat de polariteit van + en – overeenkomt met de aanwijzingen binnenin de batterijhouder.



3. Breng het achterdeksel weer op zijn plaats aan.



COMPU LINK afstandsbedieningssysteem

JVC's exklusieve "COMPU LINK" afstandsbedieningssysteem stelt u in staat verschillende apparaten onderling te verbinden via de JVC COMPU LINK-1/SYNCHRO aansluitingen. Alle aldus aangesloten apparatuur is dan vanuit een centraal punt (uw luie stoel bijvoorbeeld) op afstand te bedienen. Tevens komen door dit systeem een aantal automatische funkties beschikbaar, zoals automatische geluidsbronkeuze en de synchroon-opnamefunktie.

■ Afstandsbediening van aangesloten apparatuur

De bedieningsfunkties die met het JVC COMPU LINK systeem op afstand bediend kunnen worden omvatten:

Compact disc speler	: Weergave, stoppen en zoekfunkties (PLAY, STOP, AUTO SEARCH, TRACK NO. SELECT)
Automatische CD-wisselaar	: Afspeelfunkties (CONTINUE, PROGRAM, MAGAZINE PROGRAM) en keuzefunkties (DISC NO. SELECT, TRACK NO. SELECT)
Cassettedeck	: Opname, weergave, pauze, stoppen, richtingskeuze, snelspoel- en zoekfunkties (PLAY, STOP, MUSIC SCAN, FAST FORWARD, REWIND, PAUSE, RECORD)
Platenspeler	: Starten en stoppen

■ Automatische geluidsbronkeuze

Door het indrukken van een van de SOURCE toetsen zet u automatisch de bijbehorende geluidsbron in de weergavestand. Andersom, bij indrukken van de weergavetoets van een geluidsbron, wordt de tuner/versterker automatisch overgeschakeld op weergave van die geluidsbron. Het afspelen van een eerder ingeschakelde geluidsbron wordt ca. 5 sekonden later automatisch uitgeschakeld.

Opmerking:
De automatische geluidsbronkeuze werkt niet voor een digitaal DAT cassettedeck, aangesloten op de TAPE 2/VIDEO SOUND aansluitingen.

COMPU LINK
Remote
Control System

■ Synchroon-opnamefunktie

Bij gesynchroniseerd opnemen wordt een cassettedeck automatisch in de opnamestand gezet, op het ogenblik dat de weergave van een aangesloten compact disc speler of platenspeler wordt ingeschakeld. Hiervoor dient u eerst het cassettedeck in de opnamepauzestand te zetten, om vervolgens slechts de weergavetoets van de CD speler of platenspeler in te drukken. Het cassettedeck begint dan automatisch de synchroon-opname.
Het gesynchroniseerd opnemen stopt ook weer automatisch, nadat weergave van de compact disc speler of platenspeler beëindigd is en het cassettedeck ca. 4 sekonden lang automatisch in de opname-dempingsstand is komen te staan. Zie voor nadere bijzonderheden de bedieningsaanwijzingen van het cassettedeck.

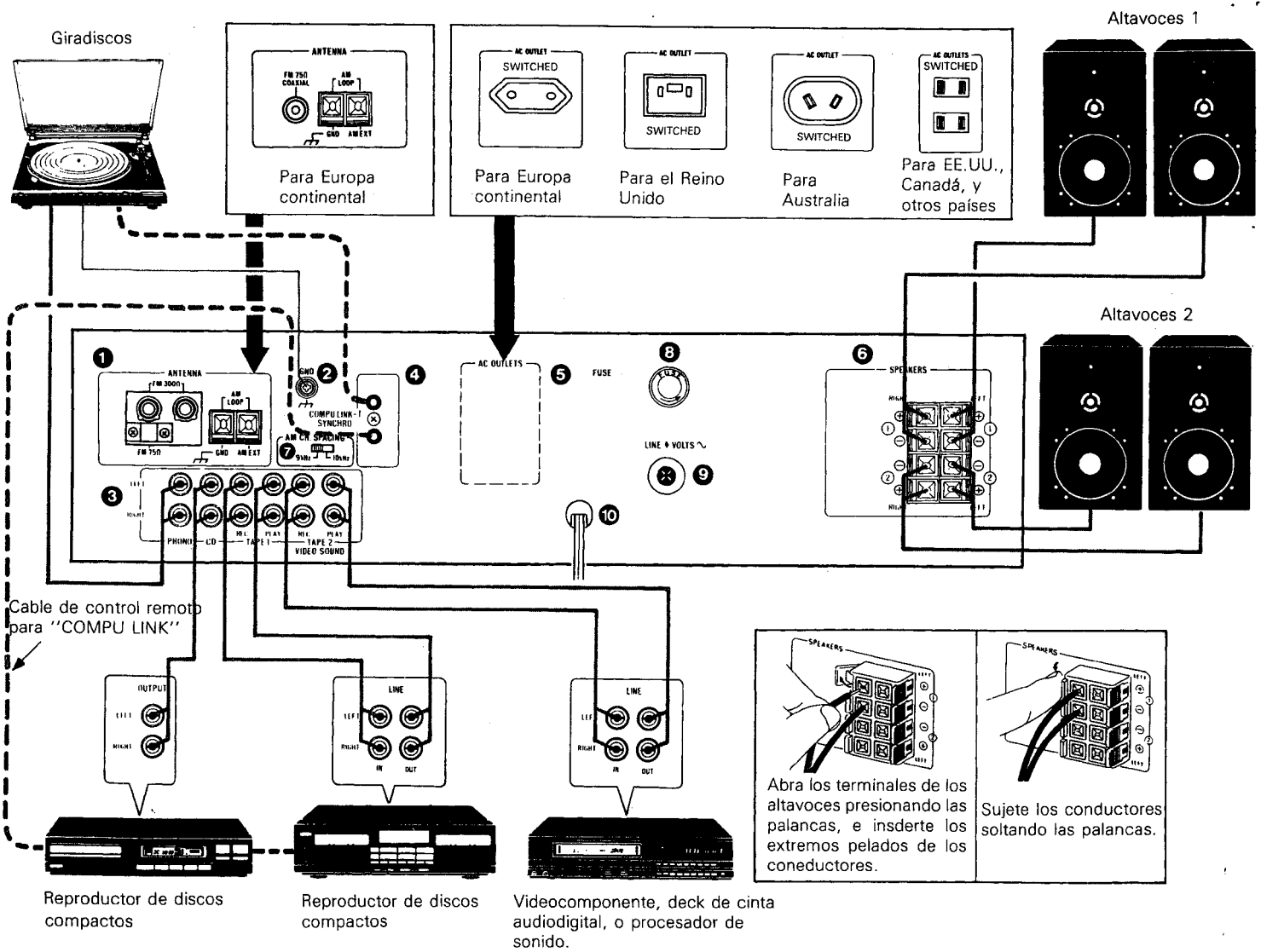
Opmerkingen:
- Als tijdens een synchroon-opname de stroomtoevoer van een van de betrokken apparaten wordt uitgeschakeld, dan kan het systeem niet naar behoren funktioneren. Voor een goed verlopende opname dient u dan weer van voren af aan te beginnen.
- Tijdens synchroon-opname zal de geluidsbronkeuze van de tuner/versterker vergrendeld worden in de CD of PHONO1 stand. Dit dient om het abusievelijk onderbreken van de synchroon-opname te voorkomen. Om over te schakelen op weergave van een andere geluidsbron, moet u daarom eerst de synchroon-opnamefunktie uitschakelen.
- Als u een cassettedeck aansluit op de TAPE 2/VIDEO SOUND aansluitingen, kunt u hiervoor de afstandsbedieningsaansluiting achterwege laten. Synchroon-opname is met dit cassettedeck dan niet beschikbaar.
- Als u synchroon-opnamen maakt vanaf een compact disc speler of CD-wisselaar en u hebt vooraf een programma samengesteld van de muziekstukken op de disc, dan wordt tussen elke twee nummers op de band een ruimte van ongeveer 4 sekonden lang opengelaten. Dit dient voor een betere werking van de muziekzoekfunktie.

Zelf storingen verhelpen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De tuner/versterker geeft geen geluid; de indikatorlampjes lichten niet op.	Het netsnoer is niet op een stopkontakt aangesloten.	Steek de stekker in het stopkontakt.
Geen geluidsweergave via de luidsprekers.	De luidsprekersnoeren zijn niet goed aangesloten.	Kontroleer de luidsprekersnoeren. Maak zonodig de verbinding opnieuw.
	De SPEAKERS toetsen staan niet in de juiste stand.	Druk de SPEAKERS toetsen in de juiste stand.
Er wordt door slechts één luidspreker geluid weergegeven.	De luidsprekersnoeren zijn niet goed aangesloten.	Kontroleer de luidsprekersnoeren. Maak zonodig de verbinding opnieuw.
	Is de BALANCE instelling wellicht helemaal naar één kant gezet?	Druk de balance toetsen zo in dat beide luidsprekers geluid weergeven.
Een voortdurend sis- of bromgeluid tijdens FM-ontvangst.	Het is mogelijk dat het ontvangen signaal te zwak is.	Probeer of een anders gerichte antenne verbetering brengt.
		De zender is mogelijk te ver verwijderd.
	Er wordt een verkeerde antenne gebruikt.	Vraag aan uw dealer of u wel het juiste type antenne gebruikt.
	De antenne is niet juist aangesloten.	Kontroleer de aansluiting van alle antennes.
Met tussenpozen een krakend geluid tijdens FM-ontvangst.	Deze storing kan veroorzaakt worden door een automotor (ontstekingsstoring).	Plaats de antenne zo ver mogelijk van de weg vandaan.
Luide brom tijdens het afspelen van grammofoonplaten.	De platenspeler is niet juist aangesloten.	Raadpleeg de handleiding van de platenspeler. Maak zonodig een goede aardverbinding.
	Storing van andere elektrische apparatuur.	Probeer of het anders leiden van het snoer helpt of probeer een ander stopkontakt.
Jaktoon tijdens het afspelen van grammofoonplaten.	De platenspeler staat te dicht in de buurt van een luidspreker.	Zet de platenspeler en de luidsprekers verder uiteen.

Diagrama de conexión

Antes de conectar cualquier cable, desconecte la alimentación.


Giradiscos
Para Europa continental
Para Europa continental
Para el Reino Unido
Para Australia
Para EE.UU., Canadá, y otros países
Altavoces 1
Altavoces 2
Cable de control remoto para "COMPU LINK"
Reproductor de discos compactos
Reproductor de discos compactos
Videocomponente, deck de cinta audiodigital, o procesador de sonido.
Abra los terminales de los altavoces presionando las palancas, e insderte los extremos pelados de los coneductores.
Sujete los conductores soltando las palancas.

❶ Terminales de antena (ANTENNA)
❷ Terminal de puesta a tierra (GND)
❸ Terminales para giradiscos (PHONO), magnetófono deck 1 (TAPE 1), y magnetófono 2/sonido de videocomponente (TAPE 2/VIDEO SOUND)
❹ Terminales de control remoto/grabación sincronizada (COMPU LINK-1/SYNCHRO)
Conéctelos a los componentes JVC provistos de terminales COMPU LINK-1/SYNCHRO para la función del sistema de control COMPU LINK.
❺ Tomacorrientes de CA conmutables (AC OUTLETS SWITCHED)
❻ Terminales para altavoces 1 y 2 (SPEAKERS 1, 2)
❼ Conmutador de separación de canales de AM**
Consulte la sección "Escucha de programas radiofónicos de AM o FM"
❽ Portafusible*
❾ Selector de tensión**
❿ Cable de alimentación

* No suministrado con los modelos para EE.UU., Canadá, el Reino Unido, ni Australia.
** Ni suministrada con los modelos par EE.UU., Canadá, Europa continental, el Reino Unido, ni Australia.

Notas:

- Cuando conecte componentes, conecte correctamente sus canales izquierdo y derecho. Si invirtiese los canales, el efecto estéreo se degradaría.
- Conecte los altavoces con la polaridad correcta: (+) a (+) y (−) a (−). Si invirtiese la polaridad, se degradaría el efecto estéreo. Tenga cuidado para evitasr que los conductores adyacentes de los altavoces se toquen entre sí.
- Emplee altavoces con la impedancia correcta. La impedancia correcta está indicada en el panel posterior del RX-403BK/LBK.
- Los tomacorrientes AC OUTLETS no suministrarán alimentación cuando el interruptor de alimentación esté en OFF. No conecte un equipo de mayor consumo que el nominal de los tomacorrientes.
- No conecte el cable remoto cuando conecte un magnetófono deck JVC que posea terminales COMPU LINK-1/SYNCHRO a los terminales TAPE 2/VIDEO SOUND.
- Cuando emplee un deck de cinta audiodigital JVC que posea terminales COMPU LINK-1/SYNCHRO, cerciórese de conectarlo a los terminales TAPE 2/VIDEO SOUND, y conecte también el cable de control remoto.
- A los terminales PHONO, conecte un giradiscos que posea cápsula de imán móvil (MM).

Antenas

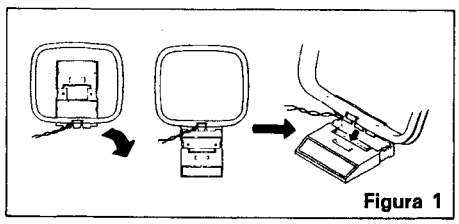


Figura 1

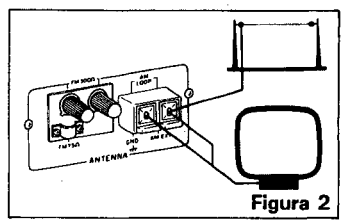


Figura 2

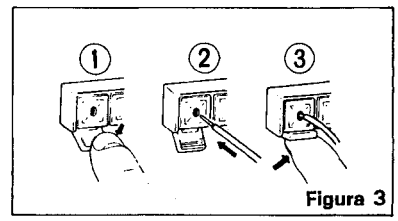


Figura 3

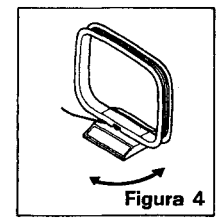


Figura 4

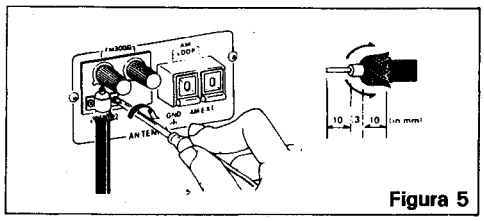


Figura 5

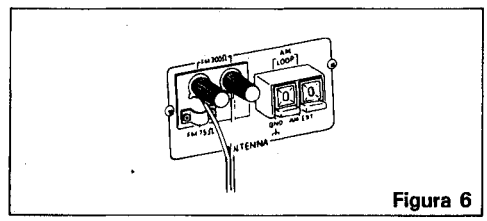


Figura 6

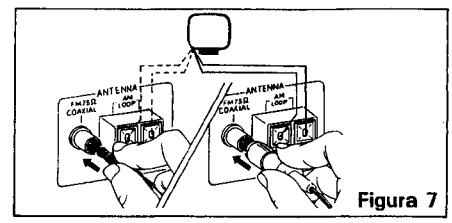
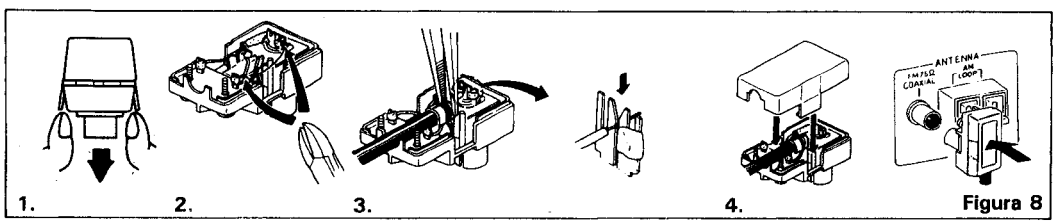


Figura 7


1. 2. 3. 4.
Figura 8

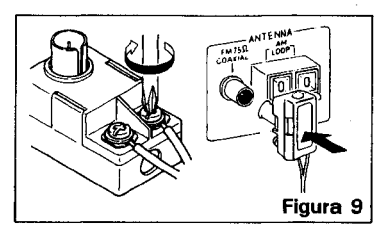


Figura 9

Antenas de AM (MW/LW)

Figura 1: Cómo instalar la antena de cuadro de AM (MW/LW)
Figura 2: Antena de cuadro de AM (MW/LW)
Esta antena es para la recepción de emisoras locales de AM.
Figura 2: Antrena exterior de AM (MW/LW)
Si la recepción de AM es insatisfactoria, conecte una antena exterior de AM (antena monofilar) al terminal AM ANTENNA.
Figura 3: Conexión de la antena de AM (MW/LW)
① Presione la palanca del terminal de la antena.
② Inserte el conductor en el terminal.
③ Suelte la palanca.
Figura 4: Ruido e interferencias
Si la recepción es ruidosa, cambie la orientación de la antena de cuadro, o reinstálela en una posición mejor.

Notas:
- Si la antena de cuadro suministrada no está conectada, o si una antena monofilar no aoslada toca el panel posterior, será imposible recibir emisoras de AM.
- Aunque instale una antena exterior de AM, deje la antena de blucle de AM conectada.

Antenas de FM

Ⓐ: Excepto Europa continental

Figura 5: Antena de FM de 75 ohmios con cable coaxial
Afloje los tornillos de la abrazadera e inserte el cable a través de la misma desde la parte inferior. Conecte el conductor central pelado en el terminal superior, y después apriete la abrazadera. La abrazadera es la puesta a tierra de la antiena.
Figura 6: Antena-interior de FM
Conéctela a los terminales de 300 ohmios. Cerciórese de que los conductores de la antena interior no toquen ningún otro terminal.

Ⓑ: Para Alemania Occidental

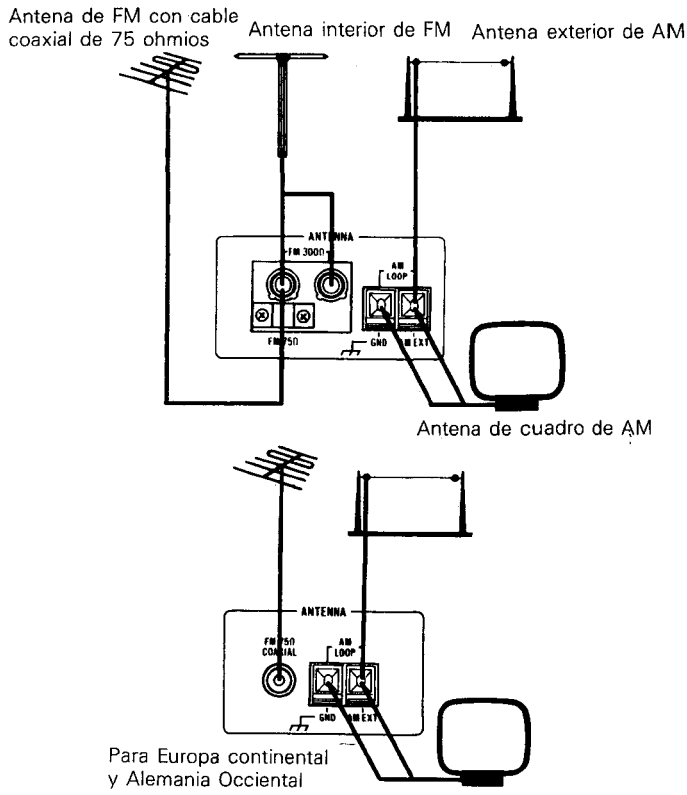
Figure 7: Antena de 75 ohmios con cable coaxial
- La antena de hilos de FM suministrada podrá conectarse a una toma FM 75 Ω COAXIAL como medida temporal.
- La antena de 75 ohmios con conector coaxial (DIN 45 3321) deberá conectarse al terminal de FM 75 Ω COAXIAL.

Ⓒ: Para Europa continental

Figure 8: Antena de 75 ohmios con cable coaxial
1. Abra las uñas de ambos lados y extraiga la cubierta.
2. Corte el aislante de ambos extremos del cable (solamente cuando emplee cable coaxial).
3. Conecte el conductor central y la malla del cable coaxial.
4. Coloque tapa.

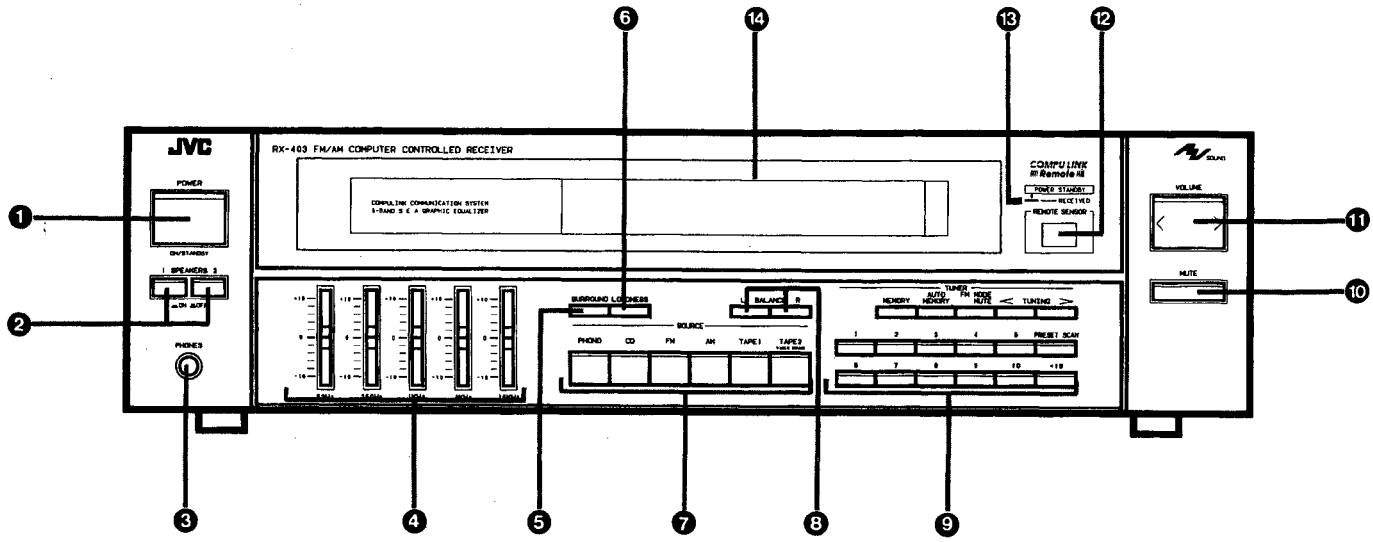
Figure 9: Antena de 300 ohmios
Instale la antena en el conector de FM como se muestra en la figura. Conecte el conector de FM a terminal DM 75 Ω COAXIAL.

Conexión de antenas



Panel frontal

RX-403BK/LBK



❶ Interruptor de alimentación (POWER (ON/STANDBY))
Presione esta tecla para conectar la alimentación. Vuelva a presionarlo para desconectar la alimentación y activar el modo de espera (STANDBY). El indicador STANDBY se encenderá.
En el modo de espera se consumirá una pequeña cantidad de energía (5 vatios). Para desconectar completamente la alimentación, desenchufe el cable de alimentación de la toma de la red. Los datos memorizados se conservarán en la memoria mientras el cable de alimentación esté enchufado en una toma de la red. Si desenchufa el cable o se corta el suministro eléctrico, los datos se conservarán durante dos o tres días.

❷ Interruptores de altavoces (SPEAKERS 1, 2)
Conectan y desconectan los altavoces.

❸ Toma de auriculares (PHONES)
Enchufe unos auriculares en esta toma. Si desea escuchar a través de los altavoces solamente, ponga en OFF los interruptores de los altavoces 1 y 2.

❹ Ecualizador gráfico S.E.A. de 5 bandas
Emplee el ecualizador para controlar los tonos.
Deslice los mandos de control S.E.A. hacia arriba para reforzar los efectos tonales, y hacia abajo para disminuirlos.
63 Hz : Graves profundos
250 Hz : Graves
1 kHz : Medios
4 kHz : Medios-agudos
16 kHz : Agudos

❺ Tecla de sonido perimétrico (SURROUND)
Activa y desactiva el efecto de sonido perimétrico.

❻ Tecla de sonoridad (LOUDNESS)
Activa y desactiva el efecto de sonoridad. En la posición ON compensará la pérdida de la senssación de audición del oído humano cuando el volumen del sonido es bajo.

❼ Teclas selectoras de fuentes (SOURCE)
Emplee las teclas siguientes para seleccionar fuentes:
PHONO: Presiónela para escuchar discos analógicos.
CD: Presiónela para escuchar discos compactos.
FM: Presiónela para escuchar programas radiofónicos de FM.
AM (MW/LW): Presiónela para escuchar programas radiofónicos de AM (MW/LW).
TAPE 1: Presiónela para emplear el magnetófono deck conectado a los terminales TAPE 1.
TAPE 2/VIDEO SOUND: Presiónela para emplear el magnetófono deck o el videocomponente conectado a los terminales TAPE 2/VIDEO SOUND. (Conectará y desconectará alternativamente la fuente.)

❽ Teclas de equilibrio entre canales (BALANCE L, R)
Ajustan el equilibrio entre los altavoces izqueirdo y derecho.

❾ Teclas del sintonizador (TUNER)
Emplee las teclas siguientes para escuchar programas de radiodifusión de AM o FM.
MEMORY: Almacena una frecuencia (emisora) de AM o FM enu un canal de memorización empleando la función de memorización automática.
AUTO MEMORY: Almacena una frecuencia de AM o FM enu un canal de memorización.
FM MODE/MUTE: Selecciona los modos de recepción de FM.
TUNING <,>: Sintoniza frecuencias de AM o FM.
1 – 10 y +10 (Teclas numéricas del sintonizador): Presiónelas para sewleccionar canales de memorización
PRESET SCAN: Presiónela para explorar secuencialmente los canales de memorización

❿ Tecla de silenciamiento (MUTE)
Silencia temporalmente el sonido.

⓫ Tecla de volumen (VOLUME < , >)
Ajusta el volumen del sonido de salida a través de los altavoces o los auriculares.

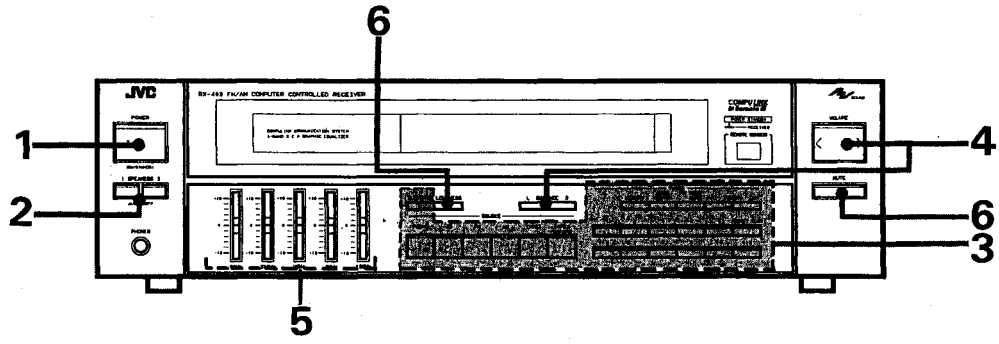
⓬ Sensor de control remoto (REMOTE SENSOR)
Recibe las señales procedentes de la unidad de control remoto.

⓭ Indicacador de recepción (RECEIVED) y de espera (POWER STANDBY)
Se endenderá cuando se reciban señales de la unidad de control remoto o cuando la máquina esté en el modo de espera.

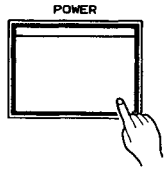
⓮ Visualizador e indicador
Muestran el estado de opéración y los equipos COMPU LINK conectados.

— Antes de la operación —

Antes dxe enchufar el cable de alimentación en una toma de la red, copmpruebe si los componentes individuales están correctamente conectados.

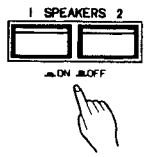


1. Ponga el interruptor POWER en ON.



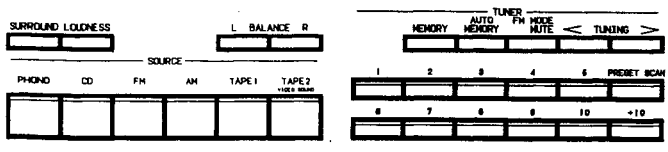
Nota:
Si se produce un mal funcionamiento cuando la alimentación esté conectada, desenchufe el cable de alimentación y vuelva a enchufarlo.

2. Seleccione el sistema de altavoces presionando las teclas SPEAKERS.

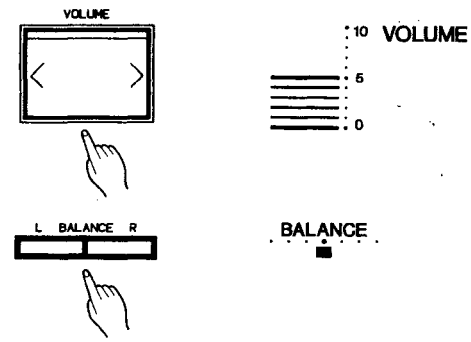


Nota:
Si no hay altavoces conectados a ambos terminales SPEAKERS 1 y 2, no presione ambas teclas SPEAKERS, ya que se suprimiría la salida de sonido.

3. Accione estas teclas en la forma requerida, siguiendo las instrucciones ofrecidas más adelante.



4. Ajuste las teclas VOLUME y BALANCE a su gusto.



Nota:
Estas teclas variarán su ajuste mientras se estén presionando. El visualziador normalmente mostrará VOLUME. Esta indicación cambiará a BALANCE durante aproximadamente 5 segundos cuando presione las teclas BALANCE.

5. Ajuste S.E.A. hasta obtener la cualidad acústica deseada.

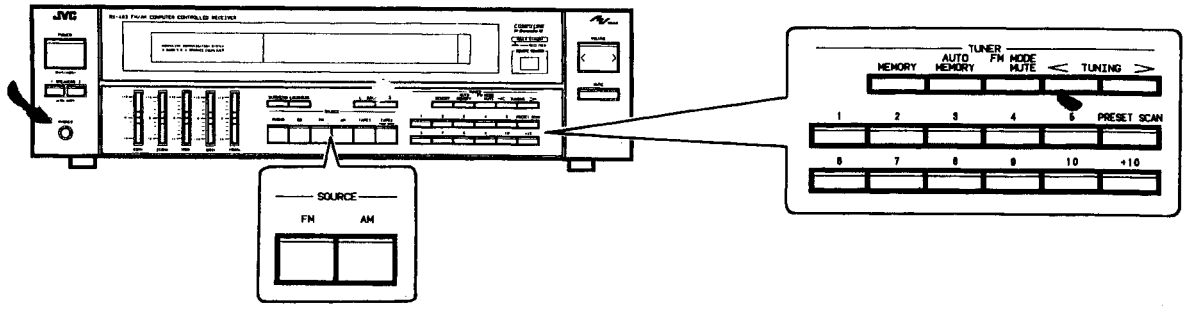
6. Presione las teclas LOUDNESS y MUTE en la forma requerida.

- Presione LOUDNESS para compensar la pérdida de la sensación de audición cuando el volumen del sonido sea bajo.

- Presione MUTE oarwa candelar temporalmente la salida de sonido.

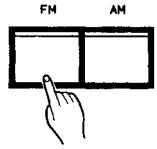
Nota:
La tecla MUTE se repondrá si presiona las teclas VOLUME o BALANCE.

Escucha de programas radiofónicos de AM o FM

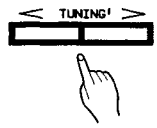


■ Selección de una emisora

1. Presione la tecla AM (MW/LW) o FM.



2. Emplee las teclas TUNING para buscar la emisora.



Para cambiar la frecuencia con mayor rapidez, mantenga la tecla TUNING presionada, y después presiónela momentáneamente a finde ajustar con precisión la frecuencia. Cuqndo la sintonía llegue al límite superior de las frecuencias de LW, saltará automáticamente al límite inferior de las de MW. También puede ocurrir lo contrario.

FM 87.50 MHz

Cuando suelte la tecla se iniciará la sintonía automática, y se parará cuando se sintonice una emisora. Para detener la sintonía automática, presione una tecla TUNING.
Para visualizar la frecuencia de FM en los equipos exportados a Canada se emplea un número de tres dígitos.

3. El indicador TUNED se encenderá cuando sintonice correctamente una emisora.

TUNED STEREO MUTE AUTO

FM 91.50 MHz

Si el indicador no se enciende, ajuste la antena.

- Mientras esté sintonizándose una emisora de FM, presione la tecla MODE/MUTE de forma que se encienda el indicador MUTE/AUTO.
- El indicador STEREO se encenderá cuando sintonice correctamente una emisora de FM.

Si el programa de FM estéreo es débil o ruidoso, vuelva a presionar MODE/MUTE para apagar el indicador MUTE/AUTO a fin de mejorar la recepción (el programa se oirá en forma monoaural).

■ Memorización de emisoras

Usted podrá memorizar un total de 40 emisoras de AM (MW/LW) y FM (ch 1 a ch 40).

1. Sintonice la emisora deseada con las teclas TUNING.

TUNED STEREO MUTE AUTO

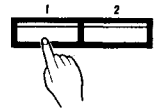
FM 91.50 MHz

2. Presione la tecla MEMORY de forma que se encienda su indicador.

MEMORY TUNED STEREO MUTE AUTO

FM 91.50 MHz - - ch

3. Introduzca el número de canal con las teclas numéricas mientras el indicador esté encendido (durante unos 5 segundos).



TUNED STEREO MUTE AUTO

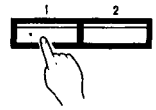
FM 91.50 MHz 1 ch

- Si el indicador se apaga antes de haber introducido el número de canal, vualva a presionar la tecla MEMORY.

4. Repita este procedimiento para memorizar emisoras en otros canales.

■ Invocación de canales de memorización

1. Presione las teclas numéricas para seleccionar un canal de memorización.



CH- 1 VOLUME BALANCE TUNED STEREO MUTE AUTO

FM 91.50 MHz 1 ch

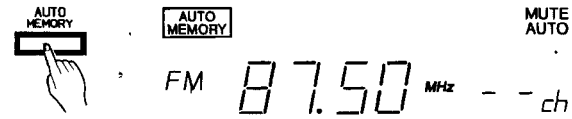
- Para seleccionar números de 1 a 10, presione simplemente la tecla apropiada.
  Para seleccionar números superiores a 10, presione la combinación de teclas apropiada.
  Ejemplos:
  Para seleccionar 17, presione "+10" y después "7".
  Para seleccionar 20, presione "+10" y después "10".
  Para seleccionar 26, presione "+10" dos veces y después "6".
  Para seleccionar 40, presione "+10" tres veces y después "10".

■ Memorización automática

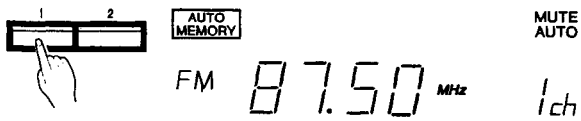
La función de memorización automática explorará las frecuencias por orden ascendente y las memorizará a medida que se sintonicen por orden ascendente de número de canal.

1. Empleando las teclas TUNING, seleccione la frecuencia a partir de la que desee iniciar la memorización automática (la frecuencia límite inferior).

2. Presione la tecla AUTO MEMORY de forma que se encienda su indicador.



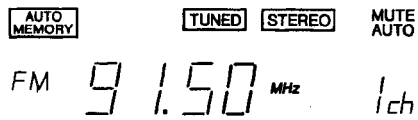
Introduzca con las teclas numéricas el número del canal inicial mientras el indicador esté encendido (unos 5 segundos).



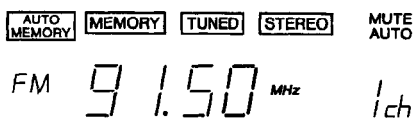
- Si el indicador se apaga antes de haber introducido el número de canal, vuelva a presionar la tecla AUTO MEMORY.

3. La función de memorización automática iniciará la exploración de frecuencias en orden ascendente.

Cuando se sintonice una emisora, se encenderá el indicador TUNED, y el número de canal parpadeará (durante unos 5 segundos).



4. La memorización habrá finalizado cuando se encienda el indicador MEMORY.



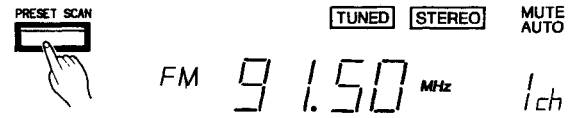
Este proceso continuará hasta que se alcance la frecuencia límite superior, o cuando se hayan ocupado los 40 canales.

Nota:
Si no desea memorizar una emisora, reanude la exploración presionando la tecla AUTO MEMORY mientras esté parpadeando el número de canal. Para desactivar la función de memorización automática, presione cualquier tecla TUNER excepto AUTO MEMORY.

■ Exploración de emisoras memorizadas

Laa tecla PRESET SCAN será muy útil para localizar los canales deseados.

1. Presione la tecla PRESET SCAN.



Los canales de memorización se explorarán secuencialmente por orden ascendente.
Cada uno de los canales se recibirá durante aproximadamente 4 segundos, tiempo durante el cual parpadear'a el número del mismo.

2. Cuando localice el canal deseado, vuelva a presionar la tecla PRESET SCAN a fin de cesar la exploración.

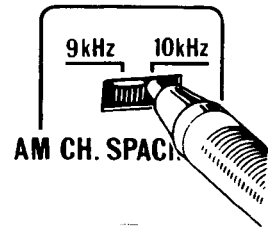
3. La exploración finalizará cuando se haya completado un ciclo de 40 canales. El receptor volverá a la emisora que estaba sintonizándose antes de haber iniciado la exploración.

Separación entre canales AM
El conmutador de separación entre canales de AM se encuentra en el panel posterior para seleccionar entre pasos de 9 kHz o 10 kHz, dependiendo del área en la que se emplee el receptor. (No existe en los modelos para EE.UU., Canadá, Australia, el Reino Unido, ni Europa continental.)

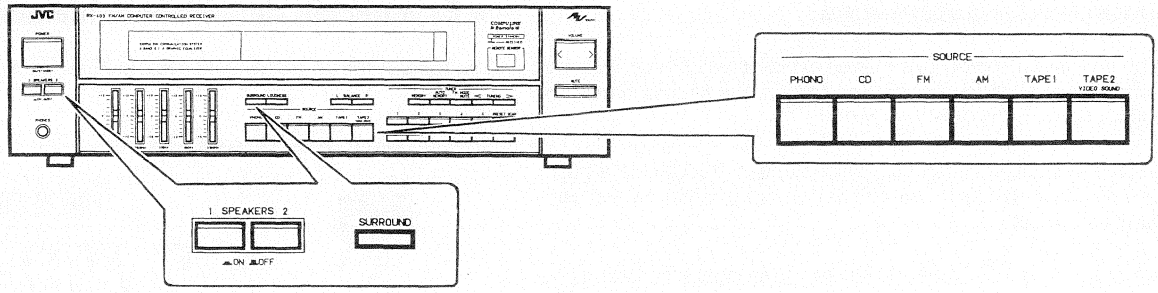
Banda / Área	FM	AM (MW)	AM (LW)
EE.UU. y Canadá	100 kHz	10 kHz	—
Europa continental y el Reino Unido	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Alemania Occidental y Australia	50 kHz	9 kHz	—
Otras áreas	50 kHz	9 kHz* o 10 kHz	—

Nota: *Preajustado en fábrica.

En primer lugar, conecte la alimentación, presione el botón FM para establecer el modo de FM, y después desconecte el cable de alimentación. Espere algunos segundos y cambie el conmutador de separación entre canales de AM como se muestra en la figura, empleando la punta de un bolígrafo.



Reproducción de fuentes (PHONO, CD, TAPE 1, TAPE 2/VIDEO SOUND)

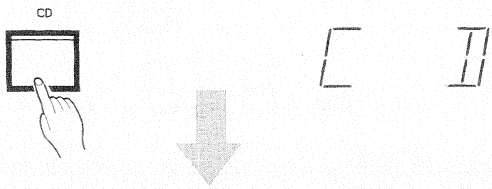


■ Reproducción de fuentes

1. Presione la tecla SOURCE correspondiente a la fuente deseada.

2. Accione el equipo correspondiente.

<Si selecciona CD>



Podrá accionar el reproductor de discos compactos.

- Si presiona la tecla TAPE 2/VIDEO SOUND, la indicación de la fuente del visualizador no cambiará, sino que se encenderá TAPE 2 MONITOR.
  Para reproducir otra fuente, vuelva a presionar la tecla TAPE 2/VIDEO SOUND a fin de que se apague el indicador.

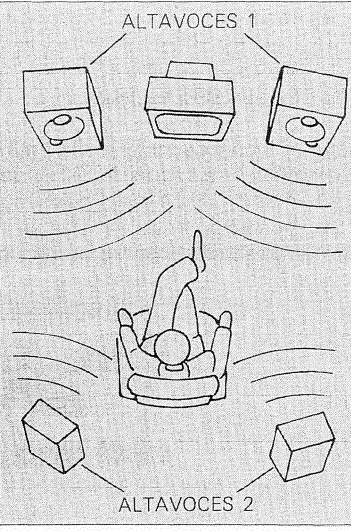
Nota:
Para emplear el equipo fuente, consulte su manual de instrucciones.

■ Reproducción de fuentes con efecto de sonido perimétrico

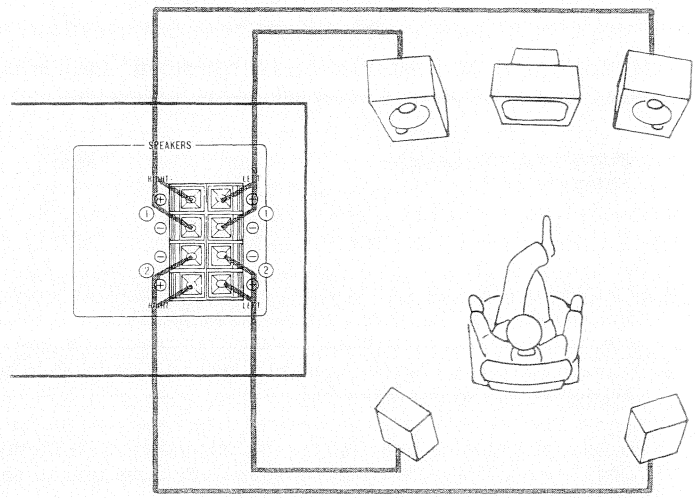
La reproducción de una fuente estéreo con la tecla SURROUND en ON producirá un efecto de sonido perimétrico.

<Ejemplo de disposición de los altavoces>

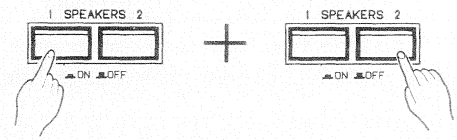
Un solo sistema de altavoces podrá producir efecto de sonido perimétrico, pero se recomienda el empleo de dos sistemas de altavoces a fin de lograr un efecto de sonido perimétrico más real.



1. Conecte los sistemas de altavoces a los terminales SPEAKERS 1 y 2.



2. Ponga en ON las teclas SPEAKERS 1 y 2.

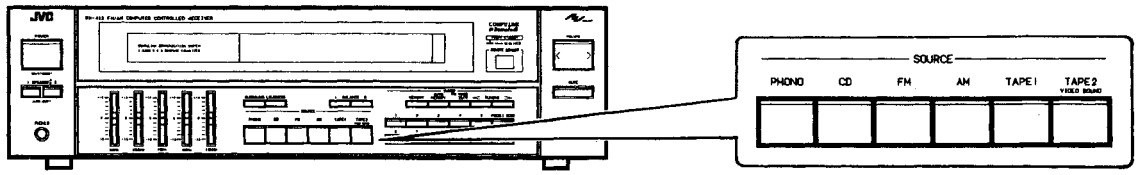


3. Presione la tecla SURROUND.

4. Ponga en reproducción la fuente estéreo.

- Si conecte un sistema de altavoces con entrada nominal baja a SPEAKERS 2, evite emplearlo independientemente del sistema de altavoces conectado a SPEAKERS 1, y preste atención al control VOLUME durante la reproducción don efecto de sonido perimétrico.
- Las fuentes monoaurales no podrán reproducirse con efecto de sonido perimétrico.

Grabación



■ Grabación

1. Presione la tecla SOURCE correspondiente a la fuente deseada.

2. Accione el equipo fuente correspondiente.

<Si selecciona PHONO>

Podrá accionar el giradiscos y el magnetófono deck.

Nota:
El sonido perimétrico se grabará como sonido estéreo normal incluso aunque la tecla SURROUND esté en ON.

■ Magnetófonos deck de tres cabezas

Si poseee un magnetófono deck de tres cabezas, podrá emplearlo para escuchar el sonido que esté grabándose. Conecte el magnetófono deck a los terminales TAPE 2/VIDEO SOUND, y realice lo siguiente:

1. Inicie la grabación de la fuente en el magnetófono deck conectado a los terminales TAPE 2/VIDEO SOUND.

Cuando el indicador TAPE 2 MONITOR esté apagado, oirá el sonido de la fuente en reproducción a través de los altavoces.

2. Presione la tecla TAPE 2/VIDEO SOUND.

Ahora oirá inmediatamente el sonido a medida que la grabación se vaya realizando en la cinta.

- Cambiando la tecla TAPE 2/VIDEO SOUND entre ON y OFF, podrá comparar la cualidad del sonido de la fuente con la del grabado en la cinta.

Nota:
Ajuste el nivel de grabación en el magnetófono deck. No podrá ajustarse con el control VOLUME de esta unidad.

■ Duplicación de cintas

Conecte un magnetófono deck a los terminales TAPE 1, y otro a los terminales TAPE 2/VIDEO SOUND.

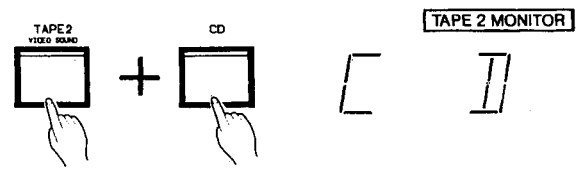
<Para grabar de TAPE 1 a TAPE 2/VIDEO SOUND>

1. Presione la tecla TAPE 1.

2. Ponga en reproducción el magnetófono deck conectado a TAPE 1 y grabe con el conectado a TAPE 2/VIDEO SOUND.

<Para grabar de TAPE 2/VIDEO SOUND a TAPE 1>

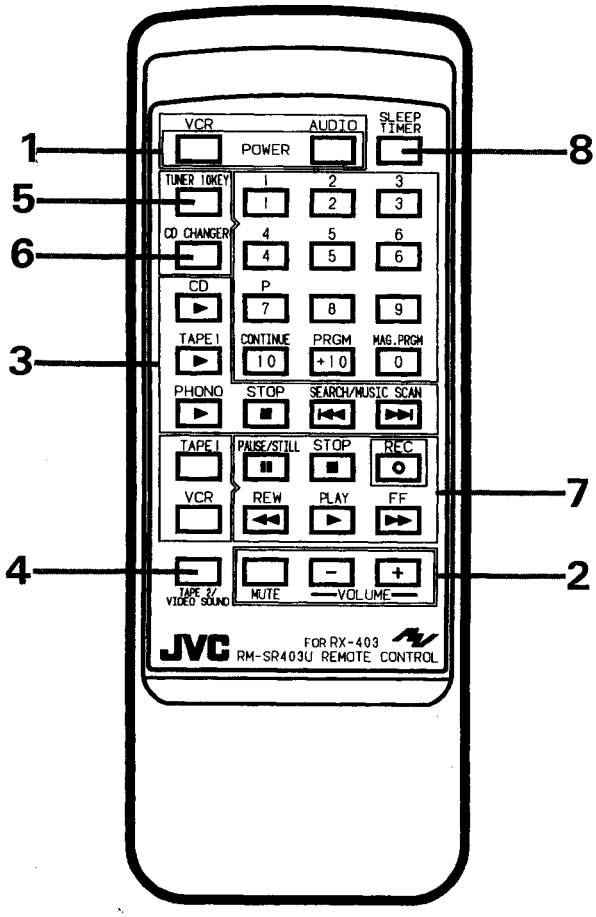
1. Presione la tecla TAPE 2/VIDEO SOUND y una tecla SOURCE que no sea TAPE 1.



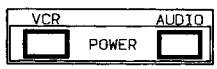
2. Ponga en reproducción el magnetófono deck conectado a TAPE 2/VIDEO SOUND y grabe con el conectado a TAPE 1.

Operación con la unidad de control remoto

- **Apunte con la unidad de control remoto hacia REMOTE SENSOR del RX-403BK/LBK**



1. Empleo de las teclas POWER



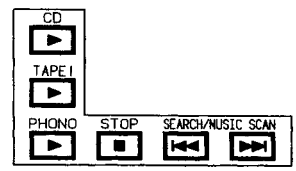
- AUDIO
  Presiónela para cambiar la alimentación del RX-403BK/LBK entre ON y STANDBY.
- VCR
  Presiónela para cambiar la alimentación del videoequipo entre ON y OFF.

2. Empleo de las teclas VOLUME y MUTE

- VOLUME [−] y [+]
  Ajuste el volumen presionando la tecla menos [−] para reducir el volumen del sonido y la tecla más [+] para aumentarlo.
- MUTE
  Presiónela (ON) para silenciar temporalmente el sonido. Presiónela de nuevo (OFF) o emplee la tecla VOLUME para restablecer el sonido.

- La unidad de control remoto RM-SR403U controla el RX-403BK/LBK y el equipo audiovisual JVC desde un lugar remoto a través del sistema de control remoto COMPU LINK.
- Dirija la ventanilla del transmisor de la unidad de control remoto hacia el equipo que desee controlar dentro de una distancia de 7 metros. Tenga cuidado para evitar que haya obstáculos entre el transmisor y el equipo que desee controlar. Presione las teclas lenta y positivamente, cerciorándose de que se activen las funciones deseadas.
- Es posible que las marcas de las teclas de la unidad de control remoto no coincidan con las del equipo. Compruébelas.
  La unidad de control remoto no podrá controlar funciones que no posea el equipo. Es posible que equipos antiguos no acepten las señales de control remoto.
- Compruebe la conexión del cable de control remoto de los terminales COMPU LINK-1/SYNCHRO del equipo remoto.
- La operación de cada una de las teclas de la unidad de control remoto se visualizará claramente en el RX-403BK/LBK.
  Con respecto a procedimientos específicos, consulte los manuales de instrucciones de los equipos respectivos.
- Antes de iniciar la operación, conecte la alimentación de todos los equipos requeriods. La tecla POWER de la RM-SR403U puede conectar la alimentación de AUDIO (RX-403BK/LBK) y VCR (videocomponente).

3. Reproducción de fuentes (CD, TAPE1, PHONO)



- **Escucha de discos analógicos**

1. Presione la tecla PHONO [▶] para iniciar la reproducción de un disco analógico.
2. Presione la tecla STOP [■] para cesar la reproducción.

- **Escucha de discos compactos**

1. Presione la tecla CD [▶] para iniciar la reproducción de un disco compacto.
   (Esta cambiará también las teclas numéricas al modo de introducción de números de canciones dcel disco compacto.)
2. Emplee las teclas numéricas para seleccionar números de canciones.
3. Emplee las teclas SEARCH [⏮] y [⏭] para ir al comienzo de canciones.
   [⏮]: Para saltar el comienzo de la canción anterior.
   [⏭]: Para saltar el comienzo de la canción siguiente.
4. Presione la tecla STOP [■] para cesar la reproducción.

- **Escucha de casetes**

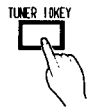
1. Presione la tecla TAPE 1 [▶] para iniciar la reproducción de un casete.
2. Emplee las teclas MUSIC SCAN [⏮] y [⏭] para ir al comienzo de canciones.
   [⏮]: Para saltar el comienzo de la canción anterior.
   [⏭]: Para saltar el comienzo de la canción siguiente.
3. Presione la tecla STOP [■] para cesar la reproducción.

4. Empleo de la tecla TAPE 2/VIDEO SOUND

Presione esta tecla cuando desee reproducir o escuchar la grabación con un magnetófono deck conectado a los terminales TAPE 2/VIDEO SOUND o cuando desee reproducir una cinta en un videocomponente.

5. Escucha de programas de radiodifusión de FM/AM

1. Presione la tecla TUNER 10 KEY ☐ para pooner las teclas numéricas en el modo de números de canales de memorización de emisoras.

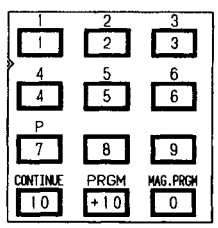


2. Emplee las teclas numéricas para seleccionar canales de memorización de emisoras. Las teclas numéricas se emplean de la misma forma que las teclas numéricas TUNER del equipo. A modo de referencia, consulte "Escucha de programas radiofónicos de AM o FM" de la página 57.

6. Empleo de un cambiador automático de discos compactos

1. Presione la tecla CD CHANGER ☐ par aponer las teclas numéricas en el modo de cambiador automático de discos compactos (número de disco 1 ~ 7/P, y modo de reproducción).

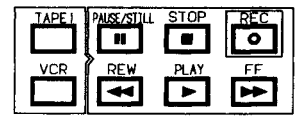
2. Seleccione un modo de reproducción presionando la tecla CONTINUE, PRGM, o MAG. PRGM.
   - CONTINUE: Para reproducir secuencialmente discos compactos
   - PRGM: Para reproducir un disco compacto en la secuencia programada
   - MAG.PRGM: Para reproducir un programa del cargador de discos



- Seleccione un número de disco con las teclas 1 [1] a p [7].
- Presione la tecla CD [▶], y emplee las teclas numéricas para seleccionar el número de canción.

Las teclas numéricas y los modos de reproducción variarán de un cambiador automático de discos compactos a otro. Consulte el manual de instrucciones del cambiador automático de discos compactos.

7. Empleo de las teclas de control



1. Presione la tecla TAPE 1 o VCR para seleccionar el equipo que desee emplear.

2. Emplee las teclas de control de TAPE 1 o VCR para seleccionar la operacióin que desee realizar.

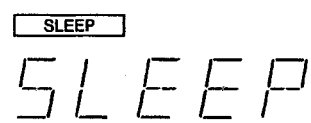
   PAUSE/STILL (⏸): Para detener temporalmente la reproducción, la granción de sonido, y la grabación de vídeo. Para desactivar la pausa, presione la tecla PLAY.
   STOP (⏹): Para cesar la operación seleccionada
   REC (⏺): Para iniciar la grabación de sonido y vídeo cuando se presione junto con la tecla PLAY.
   Si presiona esta tecla junto con la tecla PAUSE/STILL, la grabación de sonido y de vídeo entrará en el modo de pausa.
   PLAY (▶): Para reproducir una cinta.
   REW (◀◀): Para bobinar rápidamente la cinta del magnetófono deck o de la videograbacora hacia la izquierda.
   FF (▶▶): Para bobinar rápidamente la cinta del magnetófono deck o de la videograbacora hacia la derecha.

- Emplee la unidad de control remoto apuntando con ella hacia la videograbadora.

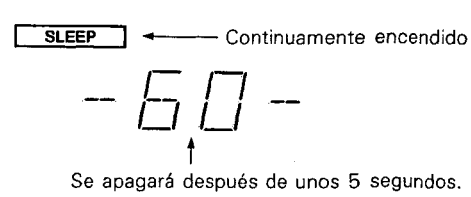
8. Empleo del cronodesconectador

El cronodesconectador desconectará la alimentación del RX-403BK/LBK (para entrar en el modo de espera) cuando haya transcurrido el intervalo preajustado.

1. Presione la tecla SLEEP TIMER para activar el modo de ajuste del cronodesconectador.



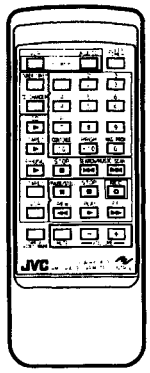
2. Cada vez que vuelva a presionar la tecla SLEEP TIMER, podrá ajustar el intervalo hasta 80 minutos en incrementos de 10 minutos.



3. Después de haberse apagado la indicación del intervalo, presione la tecla SLEEP TIMER una vez más para que se visualice el tiempo restante en minutos.

Inserción de las pilas en la unidad de control remoto

La unidad de control remotor RM-SR403U requiere dos pilas AAA/ UM-4/R03 (1,5 V).

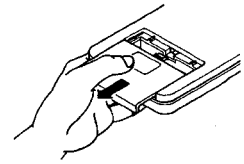


Notas importantes sobre las pilas

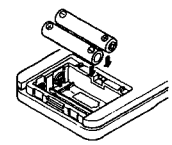
- Cuando el alcance de la unidad de control remoto se acorte, es posible que las pilas estén viejas. Pruebe insertando otras nuevas.
- Cuando inserte las pilas, tenga en cuenta su polaridad.
- No emplee juntas una pila nueva y otra vieja.
- Cerciórese de emplear pilas de la misma marca. La pilas pueden variar de tensión incluso aunque parezcan iguales.
- Cuando no vaya a emplear la unidad de control remoto durante mucho tiempo, extraiga las pilas.

PRECAUCION:
No caliente las pilas ni intente deshacerse de ellas quemándolas.

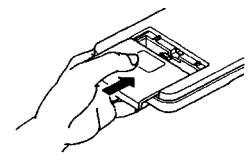
1. Extraiga la tapa posterior de la unidad de control de remoto presionándola suavemente y deslizándola hacia afuera.



2. Inserte las pilas, cerciorándose de que su posición conicida con la indicada en el diagrama del interior de la unidad de control remoto.



3. Coloque la tapa posterior.



Sistema de control remoto COMPU LINK

El sistema de control remoto "COMPU LINK" exclusivo de JVC conecta equipos con terminales COUPU LINK-1/SYNCHRO JVC al sistema de control remoto. De esta forma, los equipos podrán controlarse desde la unidad de control remoto, o podrán emplearse otras funciones (como selección automática de fuentes y grabación sincronizada).

■ Control remoto de equipos

Las funciones de los equipos COMPU LINK JVC que podrán controlarse remotamente incluyen:

Reproductor de discos compactos:
Reproducción, paraea, búsqueda automática, y selección de número de canción

Cambiador automático de discos compactos:
Modo de reproducción (continua, programada, programada del cargador), selección de número de disco, y selección de número de canción

Magnetófono deck:
Reproducción, parada, exploración de canciones, avance rápido, rebobinado, pausa, y grabación

Giradiscos:
Inicio y parada de la reproducción

■ Selección automática de fuente

Al presionar las teclas SOURCE, el equipo fuente correspondeinte se pondrá automáticamente en el modo de reproducción. Cuando presione la tecla PLAY del equipo fuente, la tecla SOURCE correspondiente se ajustará automáticamente a tal fuente. El equipo fuente anterior se desconectará después de aproximadamente 5 segundos.

Nota:
La selección automática de fuente no trabajará con un deck de cinta audiodigital conectado a los terminales TAPE 2/VIDEO SOUND.

COMPU LINK
Remote
Control System

■ Grabación sincronizada

La grabación sincronizada permitirá que un magnetófono deck inicie automáticamente la grabación en sincronismo con un reproductor de discos compactos o con un giradiscos. Ponga el magnetófono deck en el modo de grabación en pausa y presione la tecla PLAY del reproductor de discos compactos o del giradiscos. El magnetófono deck entrará automáticamente en el modo de grabación, y se iniciará la grabación sincronizada.
La grabación sincronizada se parará automáticamente después de haberse parado la reproducción del reproductor de discos compactos o del giradiscos, y el magnetófono deck entrará en el modo de grabación en pausa durante unos 4 segundos. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones del magnetófono deck.

Notas:

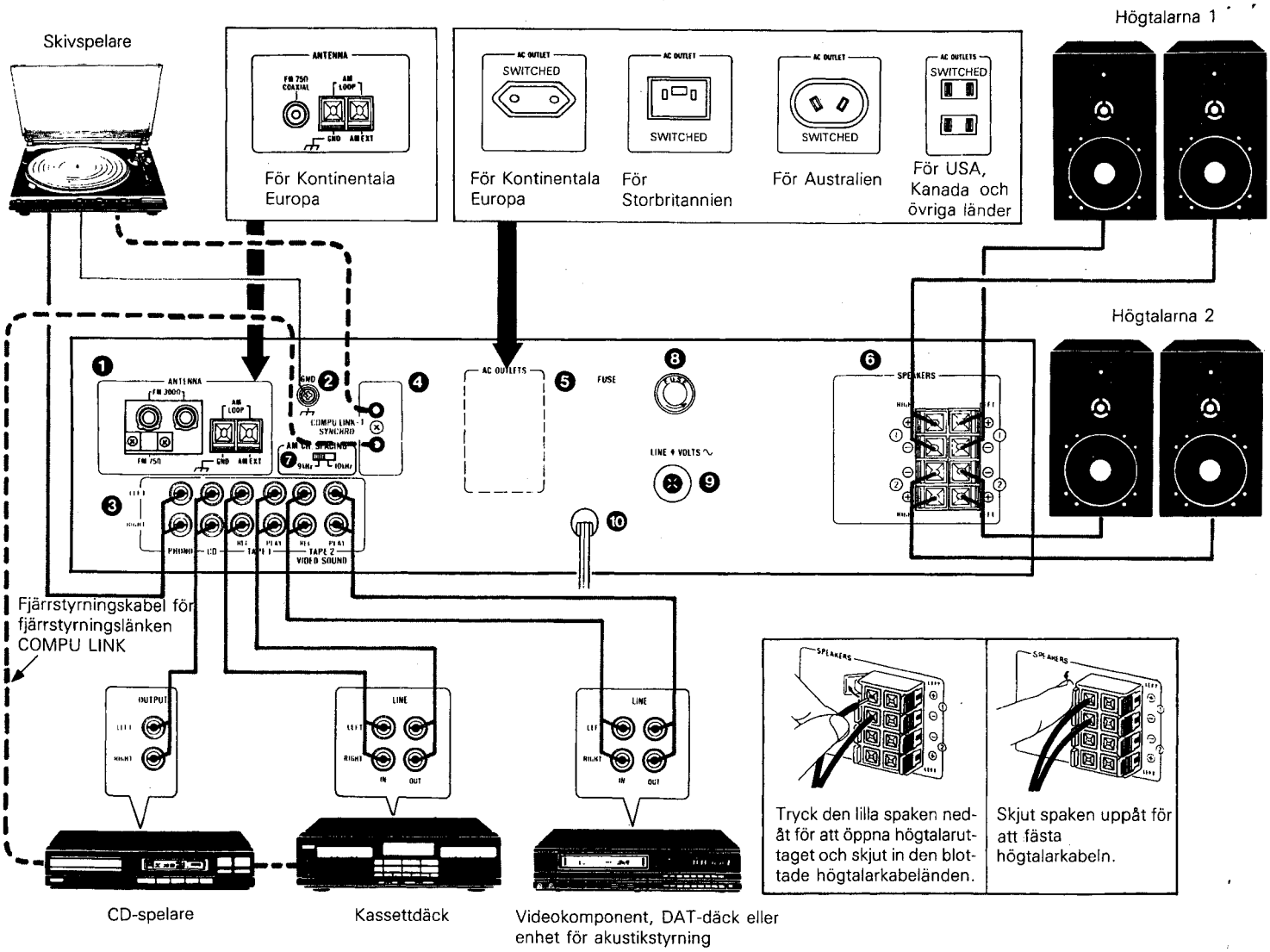
- Si la alimentación de cualquier equipo conectado se desconecta durante la grabación sincronizada, el sistema no funcionará adecuadamente. En tal caso tendrá que volver a comenzar.
- Durante la grabación sincronizada, la tecla SOURCE se bloqueará en la posición CD o PHONO. Esto es para evitar que usted pueda parar accidentalmente la grabación o cambiar a cualquier otra fuente. Para cambiar a cualquier otra fuente,tendrá que parar en primer lugar la grabación sincronizada.
- Si conecta un magnetófono deck a los terminales TAPE 2/VIDEO SOUND, deconecte el cable de control remoto y no emplee la grabación soncronizada.
- Si programa números de canciones en un reproductor de discos compactos o un cambiador automático de discos compactos y emplea la grabación sincronizada, entre las grabaciónes se insertará un espacio en blanco de aproximadamente 4 segundos. Esto permitirá la exploración de canciones.

Solución de problemas

Problema	Causas posibles	Soluciones
El receptor no funciona. Los indicadores no se encienden.	El cable de alimentación no está enchufado.	Enchufe el cable de alimentación en una toma de la red.
Los altavoces no emiten sonido.	Los conductores de los altavoces no están adecuadamente conectados.	Compruebe la conexión de los altavoces. Si es necesario, cxambie las conexiones.
	Las teclas SPEAKERS no están correctamente ajustadas.	Presione las teclas SPEAKERS en la forma requerida.
Solamente se oye sonido a través de un altavoz.	Los conductores de los altavoces no están adecuadamente conectados.	Compruebe la conexión de los altavoces. Si es necesario, cxambie las conexiones.
	El control BALANCE está completamente girado hacia un extremo.	Ajuste el control BALANCE hasta que ambos altavoces emitan sonido.
Siseo o zumbido continuo durante la recepción de FM.	La señal de entrada es demasiado débil.	Ajuste la antena.
		Es posible que la emisora esté demasiado distante para poder recibir.
	Está empleando una antena incorrecta.	Consulte a su proveedor para comprobar si está empleando la antena correcta.
	La antena no está adecuadamente conectada.	Cerciórese de que todas las antenas estén adecuadamente conectadas.
Ruido de crujido ocasional durante la recepción de FM.	Ruido de encendido de automóviles.	Aleje la antena de la carretera.
Zumbido fuerte durante la reproducción de un disco analógico.	El giradiscos no está adecuadamente conectado.	Consulte el manual de instrucciones del giradiscos. Si es necesario, conecte el giradiscos a tierra.
	Interferencia de otros aparatos eléctricos.	Pruebe desconectando el cable de alimentación y enchufándolo en otra toma de la red.
Aullido durante la reproducción de un disco analógico.	El giradiscos está demasiado cerca de un altavoz.	Aleje los altavoces del giradiscos.

Kopplingsdiagram

Slå av strömmen till samtliga komponenter innan kablarnas anslutning.


Skivspelare
För Kontinentala Europa
För Kontinentala Europa
För Storbritannien
För Australien
För USA, Kanada och övriga länder
Högtalarna 1
Högtalarna 2
Fjärrstyrningskabel för fjärrstyrningslänken COMPU LINK
CD-spelare
Kassettdäck
Videokomponent, DAT-däck eller enhet för akustikstyrning
Tryck den lilla spaken nedåt för att öppna högtalaruttaget och skjut in den blottade högtalarkabeländen.
Skjut spaken uppåt för att fästa högtalarkabeln.

❶ antennintag ANTENNA
❷ Jorduttag GND
❸ Skivspelaringångarna PHONO, ljudingångarna CD, bandin/uitgångarna TAPE 1, bandin/utgångarna/ljudingångarna för video TAPE 2/VIDEO SOUND.
❹ Fjärrstyrningsuttagen COMPU LINK-1/SYNCHRO
Anslut till motsvarande fjärrstyrningsintag COMPU LINK-1/SYNCHRO på JVCs komponenter för de anslutna komponenternas inbördes fjärrstyrning via fjärrstyrningslänken COMPU LINK.
❺ Nätuttag (omkopplingsbara) AC OUTLETS (SWITCHED)
❻ Högtalaruttagen 1 och 2 SPEAKERS
❼ Kanalfördelning för AM**
Se "AM- eller FM-mottagning"
❽ Säkringsdosa*
❾ Spänningsväljare**
❿ Nätkabel

* Finns inte på modellerna för U.S.A., Kanada, Storbritannien och Australien.
** Finns inte på modellerna för U.S.A., Kanada, kontinentala Europa, Storbritannien och Australien.

OBS!

- Se till att anslutningarna utförs på korrekt sätt till de vänstra och högra kanalerna på de olika komponenterna. Stereobilden försämras när anslutningarna till de vänstra och högra kanalerna i ljudin/utgångarna kastas om.
- Anslut högtalarna fasriktigt: (+) till (+) och (−) till (−). Fasvändning blir orsak till sämre stereobild. Kontrollera att högtalarkablarna inte vidrör varandra.
- Använd högtalare med korrekt impedans. Högtalarnas tillåtna impedans nämns på baksidan av RX-403BK/LBK.
- Nätuttagen AC OUTLETS leder inte ström till de anslutna komponenterna efter strömbrytarens frånslag. Anslut inte komponenter, vilkas wattförbrukning överstiger den maximala wattförbrukning som nämns vid nätuttagen.
- Anslut inte fjärrstyrningskabeln efter anslutning av JVCs kassettdäck med fjärrstyrningsintagen COMPU LINK-1/SYNCHRO till bandin/utgångarna/ljudingångarna för video TAPE 2/VIDEO SOUND.
- Var noga med att ansluta JVCs DAT-däck med fjärrstyrningsintagen COMPU LINK-1/SYNCHRO till bandin/utgångarna/ljudingångarna för video TAPE 2/VIDEO SOUND. I detta fall måste anslutningen av fjärrstyrningskabeln utföras.
- Anslut en skivspelare med MM-pickup (med rörlig magnet) till skivspelaringångarna PHONO.

Antennerna

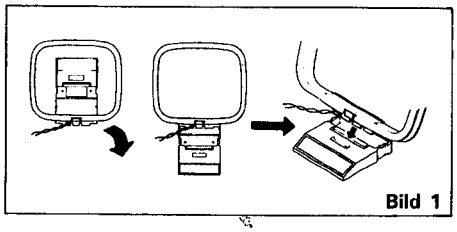


Bild 1

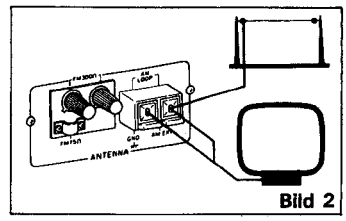


Bild 2

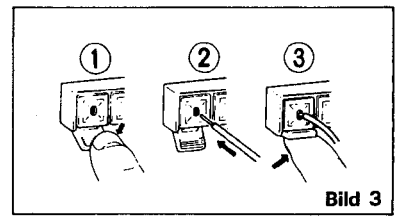


Bild 3

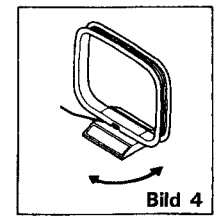


Bild 4

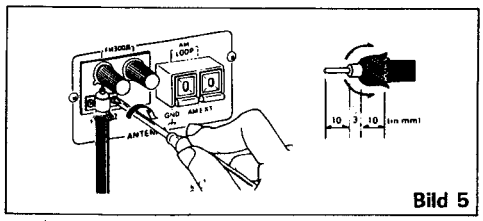


Bild 5

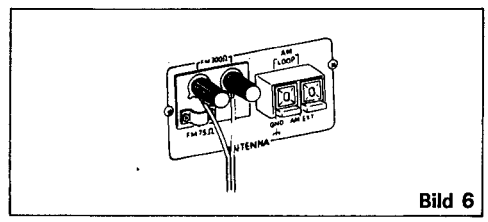


Bild 6

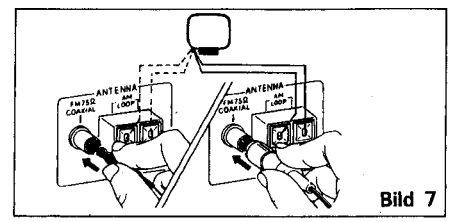


Bild 7

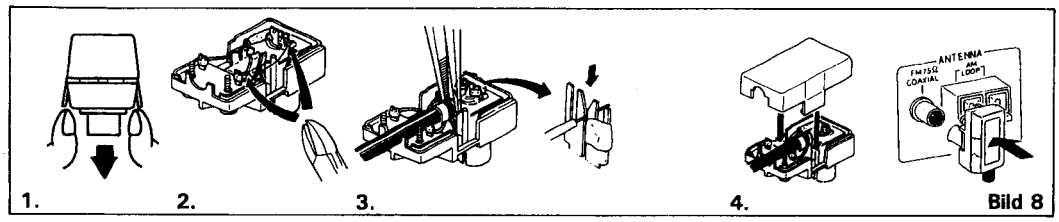


Bild 8

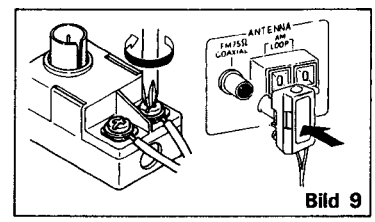


Bild 9

AM (MW/LW)-antennerna

Bild 1: Hur AM (MW/LW)-ramantennen sätts ihop

Bild 2: AM (MW/LW)-ramantenn

Denna antenn används vid mottagning av lokala AM-sändare.

Bild 2: AM (MW/LW)-utomhusantenn

Anslut en AM-utomhusdantenn (entråds antennledning) till AM-antennintaget AM ANTENNA när mottagningskvaliteteen vid AM-mottagning inte blir tillfredsställande.

Bild 3: AM (MW/LW)-antennens anslutning

① Tryck på spaken för att öppna antennintaget.
② Skjut in antennkabeln i antennintaget.
③ Skjut spaken uppåt för att stänga antennintaget.

Bild 4: Störundertryckning

Rikta AM-ramantennen åt annat eller placera den på ett annat ställe, när det uppstår störningar vid AM-mottagning, så att mottagningskvaliteten förbättras.

OBS!

- AM-mottagning misslyckas när AM-ramantennen inte ansluts till receivern och/eller när en blottad antennledning vidrör baksidan.
- Låt AM-ramantennen vara ansluten till receivern också efter anslutning av en AM-utomhusantenn.

FM antenner

Ⓐ: Utom för Kontinentala Europa

Bild 5: 75 ohms koaxial FM-antenn

Lossa på kabelhällarens skruvar och sätt i kabeln i hällaren nedifrån. Anslut den avskalade kabeltråden till det övre uttaget och skruva sedan fast hållaren. Hållaren fungerar som antennjord.

Bild 6: FM matarantenn

Anslut till det 300 ohms uttaget. Se till att matarantennens ledningar inte kommer i kontakt med några andra uttag.

Ⓑ: För Västtyskland

Bild 7: 75 ohms koaxialantenn

- Den medföljande trådantennen för FM kan anslutas till uttaget för en FM 75 Ω COAXIAL som en tillfällig åtgärd.
- En 75 ohms antenn med kontakt av koaxial typ (DIN 45 332) bör anslutas till det FM 75 Ω COAXIAL uttaget.

Ⓒ: För Kontinentala Europa

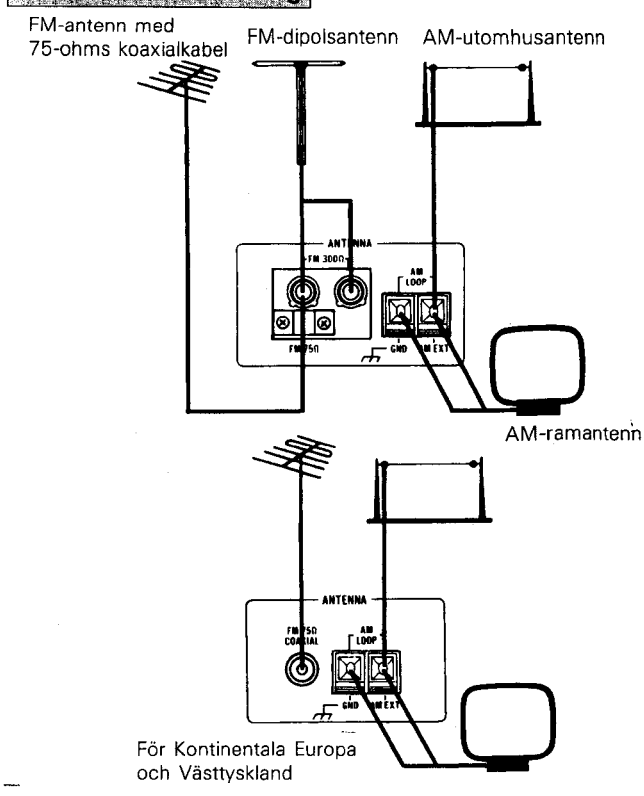
Bild 8: 75 ohms koaxialantenn

1. Öppna klammorna på vardera sidan och ta av locket.
2. Skala av kabelhöljet på kabelns båda ändar (gäller endast en koxialkabel).
3. Fäst koaxialkabeln och den blottade kabeländen.
4. Sätt på locket.

Bild 9: 300 ohms antenn

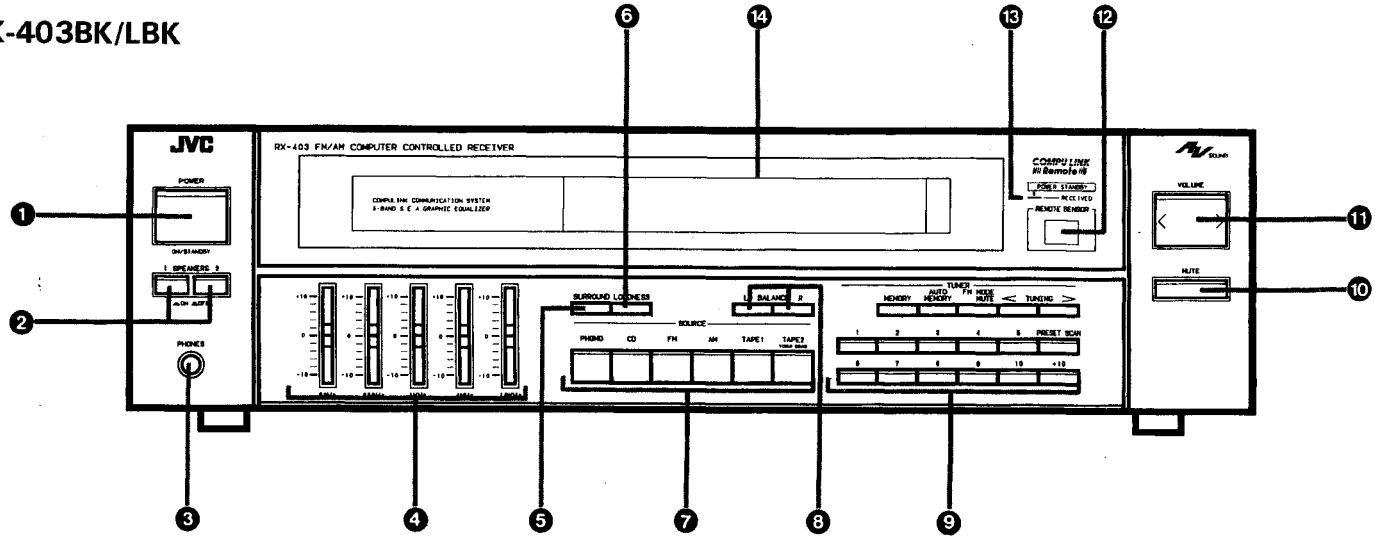
Ansult matarantennen till FM-uttaget på det sätt som visas på bilden. Anslut FM-kontakten till det 75 ohms FM-uttaget märkt COAXIAL.

Antennernas anslutning



Reglage på framsidan

RX-403BK/LBK



❶ Strömbrytare (POWER - ON/STANDBY)
Tryck på strömbrytaren för att slå på strömmen. Tryck en gång till på strömbrytaren för att slå av strömmen och koppla om receivern till strömberedskap STANDBY. Strömindikatorn STANDBY tänds.
I strömberedskapsläget STANDBY förbrukar receivern lite ström (5 watt). Dra ut stickkontakten ur vägguttaget för att helt slå av strömmen till receivern. De stationer, som har lagrats i minnet, kvarhålls i minnet så länge stickkontakten sitter i ett vägguttag. Uppgifterna kvarhålls också i minnet i ca. två till tre dagar efter att stickkontakten har dragits ut ur vägguttaget och/eller när det inträffar ett strömavbrott.

❷ Högtalarväljare (SPEAKERS 1, 2)
Koppla in eller ur högtalarna 1 eller 2 genom att trycka in lämplig högtalarväljare i tillslaget (ON) eller frånslaget (OFF) läge.

❸ Hörlursuttag (PHONES)
Anslut hörlurarna till detta uttag. Slå ifrån (OFF) de båda högtalarväljarna SPEAKERS 1 och 2 för att lyssna på ljudet bara via hörlurarna.

❹ 5-band grafisk ekvalisator (S.E.A.)
Skjut på skjutreglagen på ekvalisatorn för att reglera ljudets tonklang. Skjut vid tonklangsreglering skjutreglagen S.E.A. uppåt för att förstärka och nedåt för att undertrycka frekvensbandet ifråga.

63 Hz	: Lågbas
250 Hz	: Bas
1 kHz	: Mellanregisterområde
4 kHz	: Lägre diskant
16 kHz	: Diskant

❺ Väljare för akustikförstäkning (SURROUND)
Används för att koppla in (tillslaget läge ON) eller ur (frånslaget läge OFF) akustikförstärkningen.

❻ Fysiologisk volymkontroll (LOUDNESS)
Används för att koppla in (tillslaget läge ON) eller ur (frånslaget läge OFF) kretsarna för fysiologisk volymkontroll. Efter valet av tillslaget läge ON kompenseras den förlust, som uppstår i tonklangen på låga volymnivåer på grund av lägre känslighet hos mänsklig hörselförmåga.

❼ Väljare för ljudkälla (SOURCE)
Tryck på lämplig väljare för att välja önskad ljudkälla:

PHONO:	Tryck på denna väljare för att välja skivspelning på skivspelare.
CD:	Tryck på denna väljare för att välja skivspelning på CD-spelare.
FM:	Tryck på denna väljare för att välja FM-mottagning.
AM (MW/LW):	Tryck på denna väljare för att välja AM (MW/LW)-mottagning.
TAPE 1:	Tryck på denna väljare för välja bandavspelning på kassettdäcket som har anslutits till bandin/utgångarna TAPE 1.
TAPE 2/VIDEO SOUND:	Tryck på denna väljare för att välja ljudtergivning från kassettdäcket eller videokomponenten som har anslutits till bandin/utgångarna/ljudingångarna för video TAPE 2/VIDEO SOUND (med vart tryck på väljaren slås väljaren växelvist till ON och ifrån OFF).

❽ Tangenter för balansreglering (BALANCE - L/R)
Tryck på dessa tangenter för att reglera volymbalansen i ljudet via de vänstra och högra högtalarna.

❾ Tangenter för den inbyggda radions manövrering (TUNER)
Använd de nedannämnda tangenterna vid AM- och FM-mottagning:

MEMORY:	Används vid AM- och FM-stationers lagring på förvalskanalerna.
AUTO MEMORY:	Används vid AM- och FM-stationsfrekvensers automatiska lagring på förvalskanaler vid AUTOMATISKT STATIONSFÖRVAL.
FM MODE/MUTE:	Används för att välja FM-mottagningssättet.
TUNING <,>:	Används vid inställning av en FM- eller AM-stationsfrekvens.
1 – 10, +10 (snabbvalstangenterna):	Tryck på lämplig tangent för att välja önskad förvalskanal.
PRESET SCAN:	Tryck på denna tangent för förvalsstationernas snabblyssning i följd.

❿ Tangent för ljuddämpning (MUTE)
Används för att tillfälligt undertrycka ljudet.

⓫ Tangenter för volymreglering (VOLUME </>)
Används för att reglera volymnivån via högtalarna och hörlurarna.

⓬ Fjärrstyrningsmottagare (REMOTE SENSOR)
Tar emot de fjärrstyrningssignaler som fjärrkontrollen sänder.

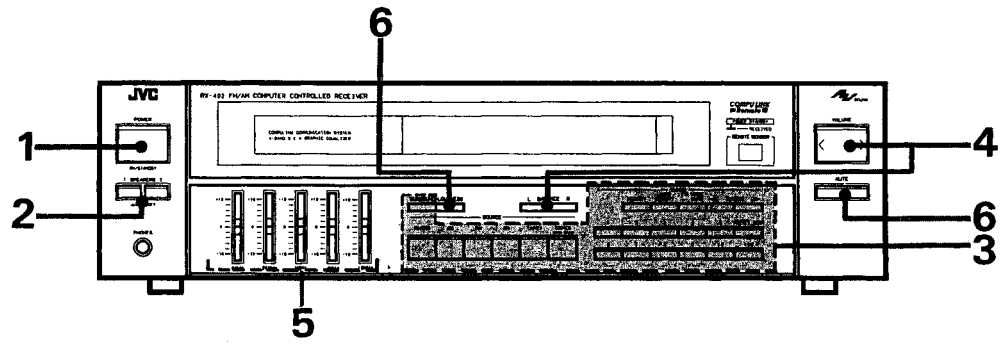
⓭ Indikator för emottagna fjärrstyrningssignaler (RECEIVED) och strömindikator (POWER STANDBY)
Lyser vid mottagning av de fjärrstyrningssignaler som fjärrkontrollen sänder och när receivern står i läget STANDBY för strömberedskap.

⓮ Teckenfönster med indikeringar
Visar receiverns funktionssätt och anger de anslutna komponenter som fjärrstyrs via fjärrstyrningslänken COMPU LINK.

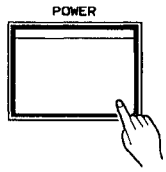
Grundläggande tillvägagångsätt

— Allra först —

Före stickkontaktens anslutning till ett vägguttag: Kontrollera att samtliga anslutningar har utförts på korrekt sätt.

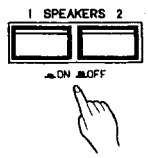


1. Tryck in strömbrytaren POWER i tillslaget läge ON.



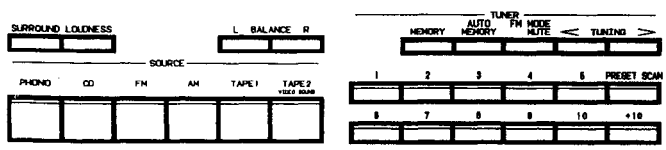
OBS!
Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, om det skulle uppstå ett fel efter strömtillslag. Anslut stickkontakten på nytt till vägguttaget.

2. Tryck på lämplig högtalarväljare SPEAKERS för att välja högtalarna.

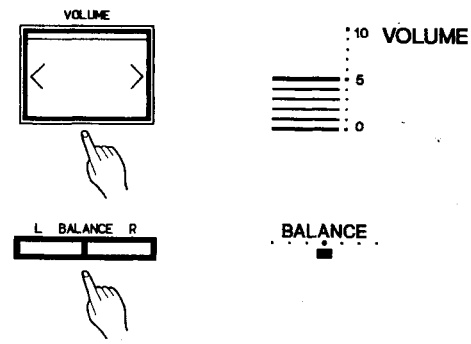


OBS!
Koppla inte in de båda högtalarparen samtidigt (de båda väljarna står i tillslagna lägen ON) efter anslutning av bara ett högtalarpar till högtlaruttaget SPEAKERS 1 eller 2 på grund av att ljudet då undertrycks.

3. Tryck på lämpliga väljare/angenter enligt anvisningarna som ges längre fram i bruksanvisningen.



4. Tryck på tangenterna VOLUME och BALANCE tills du är nöjd med ljudvolymen och volymbalansen.



OBS!
Inställningslägena ändras med vart tryck på tangenterna. I normala fall visar volymmätaren VOLUME i teckenfönstret ljudvolymen, men ändras till visning av volymbalans BALANCE ca. fem sekunder efter tangentens BALANCE intryckning.

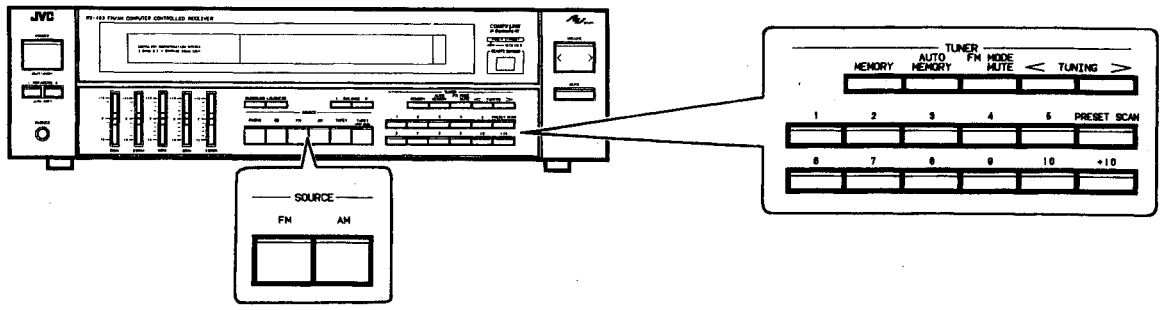
5. Skjut på skjutreglagen S.E.A. på grafisk ekvalisator för att reglera ljudets tonklang.

6. Tryck vid behov på tangenterna LOUDNESS och MUTE.

- Tryck på denna tangent för att kompensera för den tonklangsförlust som uppstår på låga volymnivåer på grund av lägre känslighet hos mänsklig hörselförmåga.

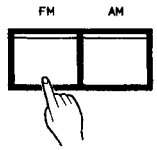
- Tryck på denna tangent för att tillfälligt undertrycka ljudet.

OBS!
Tangenten MUTE återställs automatiskt till frånslaget läge när endera tangenten, VOLUME eller BALANCE, trycks in.

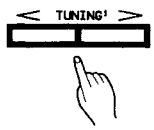


■ Stationsval

1. Tryck på väljaren FM eller AM (MW/LW).



2. Tryck på lämplig tangent TUNING för att söka efter en station.



Håll först lämplig tangent TUNING intryckt så att stationsfrekvensen ändras snabbare och tryck sendan gång på gång in och släpp upp tangenten för att noggrant ställa in stationen. När stationssökningen kommer fram till våglängdens högsta frekvens på LW ändras riktningen vid stationssökning automatiskt till den lägsta frekvensen på MW. Stationssökningsriktningen kan också kastas om.

FM 87.50 MHz

Automatisk stationssökning sätts igång när lämplig tangent TUNING släpps upp och avbryts så fort radiodelen fångar in en sändande station. Tryck på lämplig tangent TUNING för att avbryta den automatiska stationssökningen.
FM-stationsfrekvensen visas som ett tresiffrigt tal i teckenfönstret på modellen till Kanada.

3. Indikeringen TUNED tänds så fort stationen har ställts in på korrekt sätt.

TUNED STEREO MUTE AUTO

FM 91.50 MHz

Rikta antennen om denna indikering inte tänds.

- Tryck på tangenten MODE/MUTE vid inställning av en FM-station så att indikeringen MUTE/AUTO tänds. Detta undertrycker störningarna mellan stationerna vid stationsinställning.
- Indikeringen STEREO tänds vid mottagning av en FM-station, som sänder stereoprogram, så fort stationen har ställts in på korrekt sätt.

Om FM stereostationens signaler är svaga och brusiga, skall Du trycka på MODE/MUTE-tangenten igen för att stänga av MUTE/AUTO-indikatorn och för att förbättra mottagningen (inget stereoljud tas emot i detta fall).

■ Stationernas lagring i stationsförvalet

Möjligt att lagra upp till 40 AM (MW/LW)- och FM-stationer i stationsförvalet (på förvalskanalerna CH 1 — CH 40).

1. Tryck på lämplig tangent TUNING för att ställa in önskad station.

TUNED STEREO MUTE AUTO

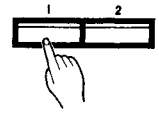
FM 91.50 MHz

2. Tryck på tangenten MEMORY så att minnesindikeringen tänds.

MEMORY TUNED STEREO MUTE AUTO

FM 91.50 MHz - - ch

3. Slå in önskat förvalskanalnummer genom att trycka på lämpliga snabbvalstangenter meden minnesindikeringen visas (i ca. fem sekunder).



TUNED STEREO MUTE AUTO

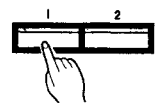
FM 91.50 MHz 1ch

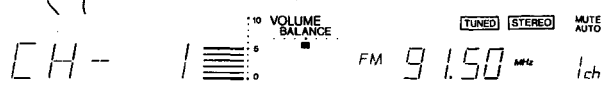
- Tryck en gång till på tangenten MEMORY om minnesindikeringen skulle hinna slockna innan du har matat in förvalskanalnumret.

4. Följ de ovanstående anvisningarna för att lagra ytterliga stationer på de resterande förvalskanalerna.

■ Förvalsstationernas snabbval

1. Tryck på lämplig (lämpliga) snabbvalstangenter för att välja önskat förvalskanalnummer.





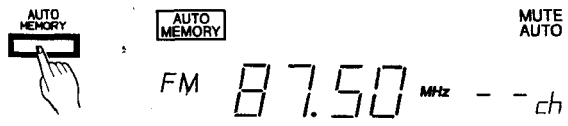
- Hur förvalskanalnumren från 1 till 0 anges: Tryck helt enkelt på motsvarande snabbvalstangent.
  hur förvalskanalnumren över 10 anges: Tryck på lämplig kombination av snabbvalstangenter.
  T.ex.:
  Hur förvalskanalnumret 17 anges: Tryck först på + 10 och sedan på 7.
  Hur förvalskanalnumret 20 anges: Tryck först på + 10 och sedan på 10.
  Hur förvalskanalnumret 26 anges: Tryck två gånger på + 10 och sedan på 6.
  Hur förvalskanalnumret 40 anges: Tryck tre gånger på + 10 och sedan på 10.

■ AUTOMATISKT STATIONSFÖRVAL

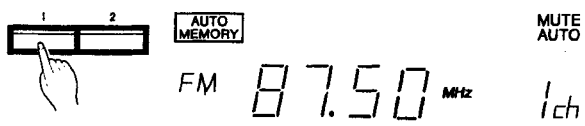
Efter inkoppling av automatiskt stationsförval söks våglängden uppåt efter stationsfrekvenser, varvid stationsfrekvenserna lagras på förvalskanalerna i följd i stigande nummerordning allteftersom stationerna ställs in.

1. Tryck på lämplig tangent TUNING för att välja frekvensen (den lägre gränsfrekvensen på våglängden), varifrån stationernas automatiska lagring i stationsförvalet skall sättas igång.

2. Tryck på tangenten AUTO MEMORY så att indikeringen AUTO MEMORY tänds.



Mata in det första förvalskanalnumret genom att trycka på lämplig (lämpliga) snabbvalstangenter medan indikeringen AUTO MEMORY lyser (i ca. fem sekunder).

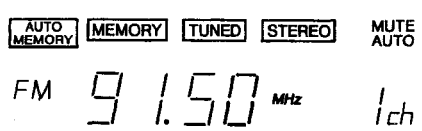


- Tryck på tangenten AUTO MEMORY en gång till, om det skulle hända att indikeringen AUTO MEMORY slocknar innan du hunnit mata in förvalskanalnumret.

3. Vid automatiskt stationsförval börjar stationssökningen uppåt längs våglängden.

Indikeringen TUNED tänds så fort en station har ställts in samtidigt som förvalskanalnumret blinkar (i ca. fem sekunder).

4. Stationens lagring i stationsförvalet har slutförts så fort minnesindikeringen MEMORY tänds.



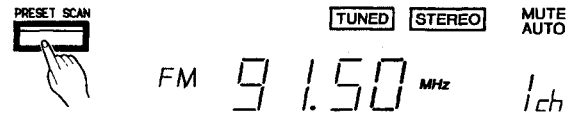
Detta fortsätter ända tills stationssökningen kommer fram till våglängdens högsta frekvens eller tills 40 stationer har agrats i stationsförvalet.

OBS!
När du inte vill att en viss station lagras i stationsförvalet: Tryck på tangenten AUTO MEMORY medan förvalskanalnumret blinkar föratt fortsätta med stationssökningen. Tryck på valfri tangent under TUNER, utom på AUTO MEMORY, för att avbryta stationernas automatiska lagring i stationsförvalet.

■ FÖRVALSTATIONERNAS SNABBLYSSNING

Tangenten PRESET SCAN är en mycket användbar tangent vid stationsförvalets snabbsökning efter önskade förvalskanaler.

1. Tryck på tangenten PRESET SCAN.



Förvalskanalerna snabbsöks nu i följd i stigande nummerordning. Stationerna, som har lagrats på förvalskanalerna, tas emot i ca. fyra sekunder per station samtidigt som det motsvarande förvalskanalnumret blinkar.

2. Tryck en gång till på PRESET SCAN så fort önskad station har letats fram för att avbryta förvalsstationernas snabblyssning.

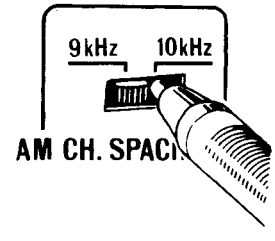
3. Förvalsstationernas snabblyssning slutar så fort 40 förvalsstationer har tagits emot en gång.
Den station, som hade ställts in före förvalsstationernas snabblyssning, ställs igen in på receivern.

Kanalfördelning för AM
Omkopplaren för AM-kanalernas fördelning finns på den bakre panelen för att kunna välja mellan 9 kHz och 10 kHz steg i förhållande till det område där apparaten används.
(Finns inte på modellerna för U.S.A., Kanada, Australien, Storbritannien och kontinentala Europa).

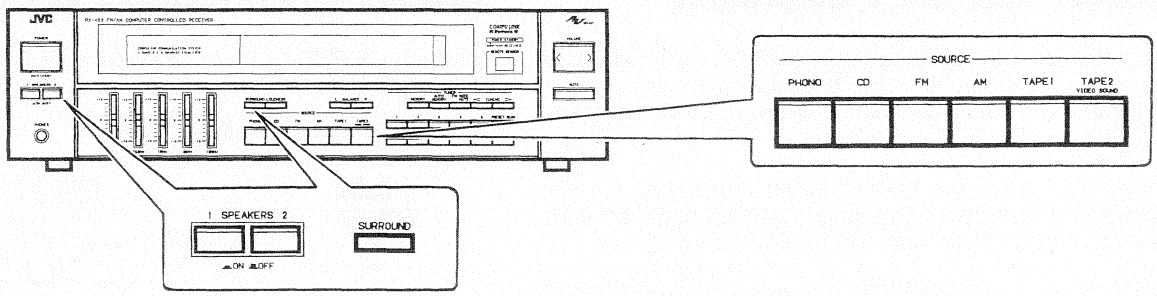
Band / Område	FM	AM (MW)	AM (LW)
U.S.A., Kanada	100 kHz	10 kHz	—
Europa inkl. Storbritannien	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Västtyskland, Australien	50 kHz	9 kHz	—
Övriga områden	50 kHz	9 kHz* eller 10 kHz	—

Anmärkning: *Fabriksinställt

Sla först på strömmen, tryck på FM-knappen för att ställa in FM-funktionen och koppla sedan ur nätsladden. Vänta några sekunder och använd en kulspetspenna för att föra över omkopplaren för AM-kanalernas fördelning till det läge som visas poå billden.



Ljudåtergivning från anslutna komponenter (PHONO, CD, TAPE 1, TAPE 2/VIDEO SOUND)

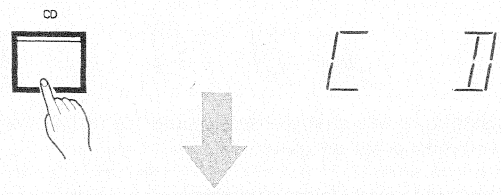


■ Ljudåtergivning från anslutna komponenter

1. Tryck på lämplig väljare SOURCE för att välja önskad ljudkälla.

2. Manövrera den motsvarande komponenten.

<När du valt skivspelning på CD-spelare — CD>



Kan du göra CD-spelaren klar för skivspelning.

- Indikeringen för ljudkälla, som visas i teckenfönstret, ändras inte när väljaren TAPE 2/VIDEO SOUND trycks in, men däremot tänds också indikeringen TAPE 2 MONITOR.
  Tryck en gång till på väljaren TAPE 2/VIDEO SOUND, så att indikeringen TAPE 2 MONITOR slocknar, för att lyssna på ljudet från en annan ansluten komponent.

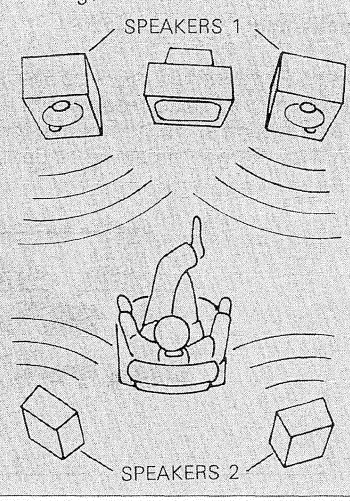
OBS!
Vi hänvisar till bruksanvisningen för vald komponent angående komponentens manövrering.

■ Ljudåtergivning med akustikförstärkning

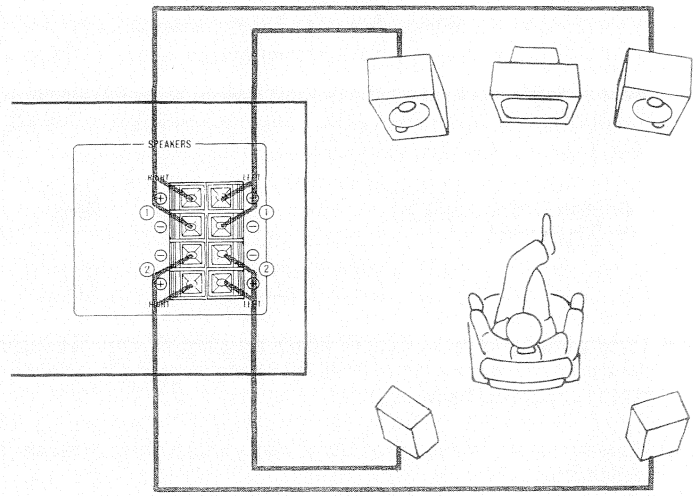
Akustikförstärkningen kopplas in när väljaren SURROUND trycks in vid lyssning på stereoljud.

<Exempel på högtalarnas placering>

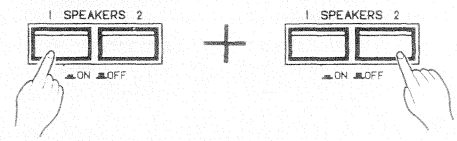
Ett par högtalare kan återge ljudet med akustikförstärkning, men två par högtalare rekommenderas för att skapa en idealisk lyssningsmiljö för akustikförstärkning.



1. Anslut högtalarna till högtalaruttagen SPEAKERS 1 och 2.



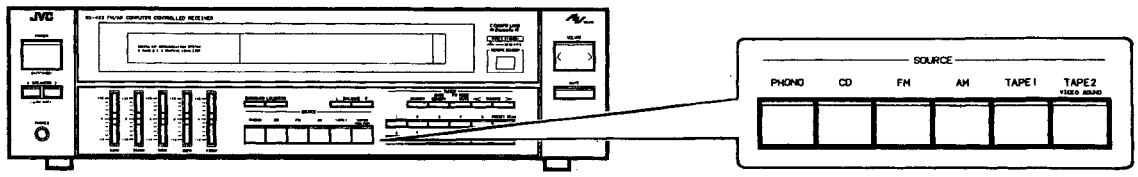
2. Tryck in de både högtalarväljarna SPEAKERS 1 och 2 i tillslagna lägen (ON).



3. Tryck på väljaren SURROUND.

4. Återge ljudet från en stereokälla.

- Efter anslutning av högtalare med lägre ineffekt till högtalaruttagen 2: Undvik att använda dessa högtalare allena utan att koppla in högtalarna som har anslutits till högtalaruttagen SPEAKERS 1. Var noga vid styrning av volymnivå via dessa högtalare vid återgivning av ljud med akustikförstärkning.
- Ljudet från enkanaliga ljudkällor kan inte återges med akustikförstärkning.



■ Inspelning

1. Tryck på lämplig väljare SOURCE för att välja önskad ljudkälla.

2. Manövrera den valda komponenten.

<När du valt skivspelning på skivspelare — PHONO>

Kan du manövrera såväl skivspelaren som kassettdäcket.

OBS!:
Ljudet med akustikförstärkning spelas in som normalt stereoljud, också när väljaren SURROUND står i tillslaget läge (ON).

■ Kassettdäck med tre bandhuvuden

Du kan övervaka ljudet, som spelas in, när du har ett kassettdäck med tre bandhuvuden. Anslut kassettdäcket till bandin/utgångarna TAPE 2/VIDEO SOUND och följ sedan de nedanstående anvisningarna:

1. Sätt igång inspelningen av ljudet från ljudkällan på däckt TAPE 2.

Ljudet från vald ljudkälla återges via högtalarna så länge indikeringen TAPE 2 MONITOR inte visas i teckenfönstret.

2. Tryck på väljaren TAPE 2/VIDEO SOUND.

Nu kan du lyssna på ljudet, som spelas in, allteftersom ljudet spelas in på kassettbandet.

- Du kan jämföra ljudkvaliteten i ljudkällans ljud med ljudkvaliteten i det ljud, som spelas in, medan inspelningen pågår genom att trycka in väljaren TAPE 2/VIDEO SOUND växelvist i tillslaget läge och frånslaget läge.

OBS!
Styr ur inspelningsnivån på kassettdäcket. Nivån kan inte styras ut med tangenten VOLUME på receivern.

■ Bandkopiering

Anslut ett kassettdäck till bandin/utgångarna TAPE 1 och det andra däcket till bandin/utgångarna TAPE 2/VIDEO SOUND.

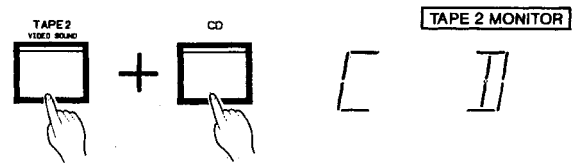
<Inspelning av ljudet från däck TAPE 1 till däck TAPE 2/VIDEO SOUND>

1. Tryck på väljaren TAPE 1.

2. Spela av ett kassettband på däcket TAPE 1 och spela in på däcket TAPE 2/VIDEO SOUND.

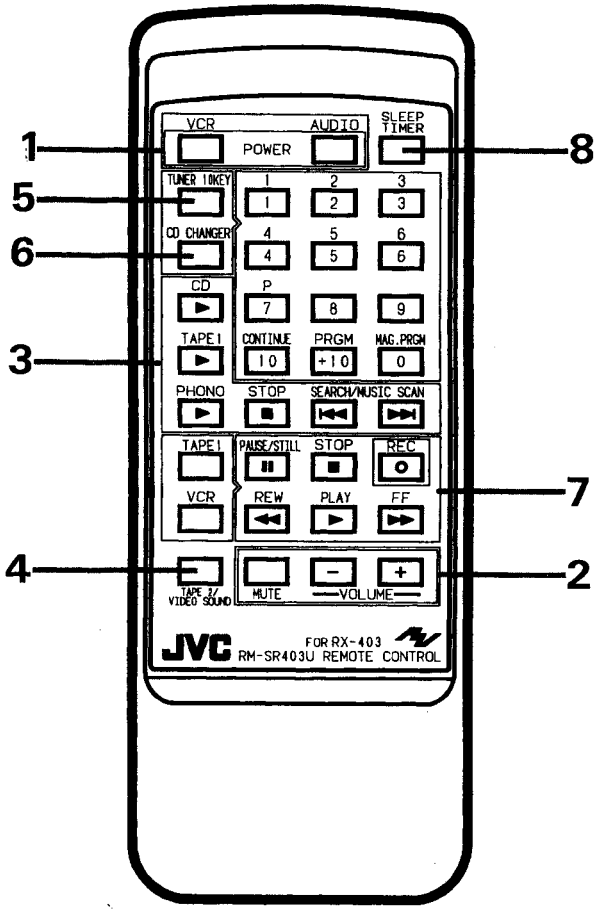
<Inspelning av ljudet från däck TAPE 2/VIDEO SOUND till däck TAPE 1>

1. Tryck på väljaren TAPE 2/VIDEO SOUND och på lämplig väljare SOURCE, utom TAPE 1.

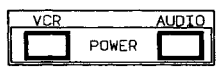


2. Spela av ett kassettband på däcket TAPE 2/VIDEO SOUND och spela in på däcket TAPE 1.

- **Rikta fjärrkontrollen mot REMOTE SENSOR på RX-403BK/LBK**



1. Hur strömbrytarna POWER används



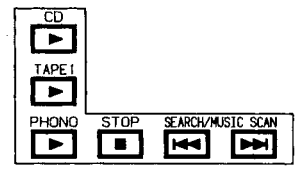
- Strömbrytaren AUDIO
  Tryck på denna strömbrytare för att slå på strömmen till RX-403BK/LBK eller för att koppla om receivern till strömberedskap STANDBY.
- Strömbrytaren VCR
  Tryck på denna strömbrytare för att slå på och av strömmen till den anslutna videobandspelaren.

2. Hur tangenterna VOLUME och MUTE används

- Tangenterna VOLUME [−] och [+]
  Reglera ljudvolymen genom att trycka på tangenten [−] för att sänka volymen och på tangenten [+] för att öka ljudvolymen.
- Tangenten MUTE
  Tryck in i tillslaget (ON) läge för att tillfälligt undertrycka ljudet. Tryck in i frånslaget (OFF) läge eller tryck på lämplig tangent VOLUME för att igen lyssna på ljudet.

- Fjärrkontrollen RM-SR403U används för att fjärrstyra RX-403BK/LBK och JVCs anslutna komponenter via fjärrstyrningslänken COMPU LINK.
- Rikta sändarfönstret på fjärrkontrollen mot målkomponenten från maximal sju meters avstånd. Se till att det inte finns några hinder mellan sändarfönstret och målkomponenten. Tryck in tangenterna på fjärrkontrollen långsamt och i följd för att garantera att fjärrstyrningen sker på korrekt sätt och ger önskat resultat.
- Det kan hända att tangenterna på fjärrkontrollen inte har märkts på samma sätt som de motsvarande tangenterna/reglagen på målkomponenten. Kontrollera tangenternas märkning.
  Fjärrkontrollen kan inte användas för att fjärrstyra funkioner, när det inte finns motsvarande tangenter på fjärrkontrollen. Det kan hända att äldre modeller inte kan fjärrstyas med denna fjärrkontroll.
- Kontrollera fjärrstyrningskabelns anslutningar mellan fjärrtyrningsin/uttagen COMPU LINK-1/SYNCHRO på de inbördes fjärrstyrningsbara komponenterna.
- Indikeringarna, som anger de funktioner som fjärrstyrs med fjärrkontrollen, visas tydligt i teckenfönstret på RX-403BK/LBK.
  Vi hänvisar till bruksanvisningen för komponenten ifråga angående detaljer vid vissa funktioners fjärrstyrning.
- Slå först på strömmen till de komponenter du tänker fjärrstyra. Strömbrytarna POWER, AUDIO och VCR, på fjärrkontrollen (RM-SR403U) kan användas för att slå på strömmen till receivern (RX-403BK/LBK) och den anslutna videobandspelaren.

3. Ljudåtergivning från anslutna ljudkällor (CD, TAPE 1 och PHONO)



- **Att lyssna på grammofonskivor (PHONO)**

1. Tryck på PHONO [▶] för att starta skivspelningen.
2. Tcyk på STOP [■] för att avbryta skivspelningen.

- **Att lyssna på CD-skivor (CD)**

1. Tryck på CD [▶] för att starta skivspelningen på CD-spelaren. (Siffertangenternas funktion ändras till direktval av spår på CD-skivan när denna tangent trycks in.)
2. Tryck på lämplig (lämpliga) siffertangenter för att välja önskat spårnummer.
3. Tryck på lämplig tangent SEARCH [⏮] eller [⏭] för att gå bakåt/framåt till början av önskat spår.
   [⏮] : Att gå bakåt till början av önskat spår.
   [⏭] : Att gå framåt till början av nästa spår.
4. Tryck på STOP [■] för att avbryta skivspelningen på CD-spelaren.

- **Att lyssna på bandavspelning på anslutet kassettdäck (TAPE 1)**

1. Tryck på TAPE 1 [▶], för att sätta igång bandavspelningen på däcket.
2. Tryck på lämplig tangent MUSIC SCAN [⏮] eller [⏭] för att leta fram önskade musikstycken.
   [⏮] : Att gå bakåt till början av föregående melodi.
   [⏭] : Att gå framåt till början av nästa melodi.
3. Tryck på STOP [■] för att avbryta bandavspelningen på däcket.

4. Hur tangenten TAPE 2/VIDEO SOUND används

Tryck på denna tangent när du vill spela av ett kassettband eller för att övervaka ljudet som spelas in på däcket som har anslutits till bandin/utgångarna TAPE 2/VIDEO SOUND, och också för att lyssna på ljudet från ansluten videokomponent.

5. FM/AM-radiomottagning

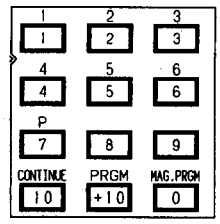
1. Tryck på tangenten TUNER 10 KEY ☐ så att siffertangenternas funktion ändras till snabbvalstangenter för radiodel.

2. Använd siffertangenterna för att koppla om receivern till förvalskanalernas lagring i minnet/snabbval. Siffertangenterna används på samma sätt som tangenterna TUNER på själva receivern. Vi hänvisar till "AM- eller FM-mottagning" på sidan 69.

6. CD-skivväxlarens fjärrstyrning

1. Tryck på tangenten AUTO CHANGER ☐ för att ändra siffertangenternas funktion till CD-skivväxlaren (skivval med 1 ~ 7/P, de resterande för val av skivspelningssättet).

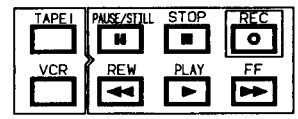
2. Tryck på lämplig tangent CONTINUE, PRGM eller MAG. PRGM för att välja skivspelningssättet.
   CONTINUE: Normal uppspelning av CD-skivans spår i följd.
   PRGM: CD-skivans uppspelning i de i minnet lagrade spårens ordningsföljd.
   MAG.PRGM: CD-skivornas uppspelning enligt skivmagasinets musikvalsföljd.



- Tryck på lämplig tangent från [1] till [7] (1—7/P) för att välja numret på önskad CD-skiva.
- Tryck först på tangenten CD [▶] och sedan på lämpliga siffertangenter för att välja önskat spårnummer.

Siffertangenterna och tangenterna för val av skivspelningssättet används på olika sätt för att fjärrstyra olika slags CD-skivväxlare. Läs igenom bruksanvisningen för CD-skivväxlaren.

7. Hur styrtangenterna används



1. Tryck på lämplig tangent TAPE 1 eller VCR för att välja den komponent du vill fjärrstyra.

2. Använd de tillhörande styrtangenterna TAPE 1 eller VCR för att fjärrstyra önskad funktion.

PAUSE/STILL (⏸): Används för att tillfälligt avbryta videobandens uppspelning/ljuddubbning och inspelning på videoband. Tryck på tangenten PLAY för att återställa denna styrtangent.

STOP (■): Används för att avbryta den valda funktionen.

REC (●): Används för att starta ljuddubbning och inspelning på videoband när tangenten trycks in tillsammans med tangenten PLAY. När denna tangent trycks in tillsammans med tangenten PAUSE/STILL kopplas videobandspelaren om till paus vid inspelning av ljud och bilder (inspelningsberedskap).

PLAY (▶): Används för att spela av ett band.

REW (◀◀): Används för att snabbspola kassettbandet till vänster. Används för att snabbspola videobandet bakåt.

FF (▶▶): Används för att snabbspola kassettbandet till höger. Används för att snabbspola videobandet framåt.

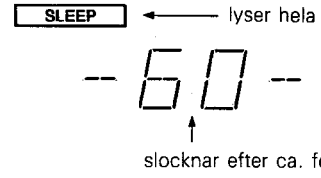
- Rikta fjärrkontrollen mot videobandspelaren vid videobandspelarens fjärrstyrning.

8. Hur det tidsstyrda strömavslaget utnyttjas

Det tidsstyrda strömavslaget används för att automatiskt slå av strömmen till RX-403BK/LBK (omkoppling till strömberedskap) så fort det valda antalet minuter har gått ut.

1. Tryck på tangenten SLEEP TIMER för att koppla in läget för minuternas inställning till det tidsstyrda strömavslaget.

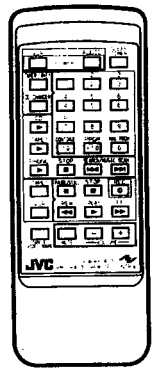
2. När tangenten SLEEP trycks in gång på gång kan antalet minuter till det tidsstyrda strömavslaget ställas på upp till 80 minuter stegvist med 10-minuters steg.



3. Tryck en gång till på tangenten SLEEP, efter att minuterna har slocknat i teckenfönstret, för att se det antal minuter som återstår till det tidsstyrda strömavslaget.

Batteriernas isättning i fjärrkontrollen

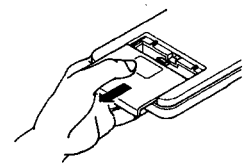
Fjärrkontrollen RM-SR403U drivs med två st. torrceller, storlek AAA/UM-4/R03 (1,5 V).



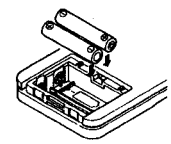
Att observera angående batterierna
- Det kan hända att batterierna börjar laddas ur när fjärrstyrningsräckvidden förkortas. Byt i så fall ut batterierna mot nya batterier.
- Var noga med att sätta i batterierna så att batteripolerna vänds åt korrket håll.
- Blanda inte ihop nya och använda batterier.
- Var noga med att använda batterier av samma märke. Det kan finnas skillnader i spänningen hos olika tillverkares batterier, trots att batterierna ser ut vara lika.
- Ta ur batterierna när fjärrkontrollen inte används under längre tidsperioder.

OBS!
Utsätt inte batterierna för värme. Elda inte heller upp batterierna.

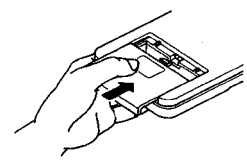
1. Tryck lätt på locket för att ta av locket och dra locket försiktigt utåt.



2. Sätt i batterierna så att polerna vänds åt korrekt håll enligt märkningarna i batterifacket.



3. Sätt på locket.



Fjärrstyrningslänken COMPU LINK

COMPU LINK
Remote
Control System

JVCs exklusiva fjärrstyrningslänk utnyttjar fjärrstyrningsin/uttagen COMPU LINK-1/SYNCHRO för de anslutna komponenternas inbördes fjärrstyrning. Fjärrkontrollen kan användas för att fjärrstyra hela ljudanläggningen inberäknat olika slags funktioner (som bl.a. omfattar automatiskt val av ljudkälla på receivern och inspelningsstartens synkronisering på däcket med skivspelningsstarten på CD-spelaren eller på skivspelaren.

■ Inbördes fjärrstyrningsbara komponenter

Möjligt att fjärrstyra följande funktioner på JVCs inbördes fjärrstyrningsbara komponenter tack vare JVCs fjärrstyrningslänk COMPU LINK:

CD-spelare : SKIVSPELNINGSSTART/STOP, CD-SKIVANS SNABBSÖKNING, SPÅRNUMMERVAL

CD-skivväxlare: VAL AV SKIVSPELNINGSSÄTTET (NORMAL UPPSPELNING, MUSIKVAL, MUSIKVAL ENLIGT SKIVMAGASIN), SKIVNUMMERVAL, SPÅRNUMMERVAL

Kassettdäck : BANDAVSPELNINGSSTART/STOPP, MUSIKSÖKNING, SNABBSPOLNING FRAMÅT/BAKÅT, PAUS, INSPELNINGSSTART

Skivspelare : SKIVSPELNINGSSTART/STOPP

■ Automatiskt val av ljudkälla

Den motsvarande, anslutna komponenten kopplas om till ljudåtergivning så fort lämplig väljare SOURCE trycks in. När tangenten för ljudåtergivningsstart (märkt med PLAY på vissa komponenter) på önskad komponent trycks in slås den motsvarande väljaren SOURCE automatiskt till för ljudåtergivning från den komponenten. Den tidigare valda komponenten för ljudåtergivning slås automatiskt av efter ca. fem sekunder.

OBS!
Det automatiska valet av ljudkälla kan inte utnyttjas för att välja ljudåtergivning från det DAT-däck som har anslutits till bandin/utgångarna/ljudingångarna för video TAPE 2/VIDEO SOUND.

■ Skivspelningsstartens synkronisering med inspelningsstart

Tack vare denna finess synkroniseras inspelningsstarten på kassettdäcket med skivspelningsstarten på CD-spelaren eller skivspelaren. Koppla om kassettdäcket till paus vid inspelning och tryck på skivspelningstangenen på CD-spelaren eller skivspelaren. Inspelningsstarten på kassettdäcket synkroniseras nu automatiskt med skivspelningsstarten på CD-spelaren eller skivspelaren. Synkroniserad inspelning avbryts automatiskt i samma ögonblick som skivspelningen på CD-spelaren eller skivspelaren avbryts, varefter kassettdäcket kopplas om till inspelningsblockering i ca. fyra sekunder. Vi hänvisar till kassettdäckets bruksanvisning angående detaljer.

OBS!
- Det uppstår felfunktioner, när strömmen slås av till någon ansluten komponent under pågående, synkroniserad inspelning. I detta fall måste du börja om från början.
- Väljaren SOURCE låses i ettdera läget CD eller PHONO för CD-spelaren eller skivspelaren under pågående, synkroniserad inspelning. Detta förhindar dig av misstag att avbryta inspelningen och förhindrar också val av ny ljudkälla för ljudåtergivning. Du måste först avbryta den pågående, synkroniserade inspelningen för att kunna välja en ny komponent för ljudåtergivning.
- Efter anslutning av ett kassettdäck till bandin/utgångarna/ljudingångarna för video TAPE 2/VIDEO SOUND måste fjärrstyrningskabeln kopplas ur. I detta fall kan inte synkroniserad inspelning utföras.
- Bandet förses automatiskt med ca. fyra sekunders tysta mellanrum när CD-skivans spår först lagras i ett musikval på CD-spelaren eller CD-skivväxlaren och sedan spelas in på kassettbandet genom att utnyttja synkroniserad inspelning. Detta möjliggör musiksökning på kassettdäcket.

Fel, som kan uppstå	Trolig orsak	Åtgärd
Ljudet återges inte via receivern, indikatorerna/indikeringarna lyser inte.	Stickkontakten har inte anslutits till ett vägguttag.	Anslut stickkontakten till ett vägguttag.
Ljudet återges inte via högtalarna.	Felaktig anslutning av högtalarkablarna.	Kontrollera högtalarkablarnas anslutning. Gör om anslutningarna vid behov.
	Felaktig inställning av högtalarväljarna SPEAKERS.	Tryck in lämplig högtalarväljare SPEAKERS i tillslaget eller frånslaget läge.
Ljudet återges bara via en högtalare.	Felaktig anslutning av högtalarkablarna.	Kontrollera högtalarkablarnas anslutning. Gör om anslutningarna vid behov.
	Det kan hända att volymnivån via ena högtalaren vid volymbalansens styrning har styrts ut till lägsta läget.	Reglera volymbalansen med tangenten BALANCE så att ljudet återges via de båda anslutna högtalarna.
Väsande eller surrande störningar vid FM-mottagning.	Kanhända att de inkommande radiosignalernas signalstyrka är för låg.	Rikta antennen åt lämpligt håll.
		Det kan hända att sändaren är för långt borta för radiomottagning.
	Fel typ av antenn används.	Kontakta affären, där du köpte receivern, eller representanten för att få veta vilken typ av antenn passar bäst.
	Felaktig antennanslutning.	Kontrollera att samtliga antenner har anslutits på korrekt sätt.
Tillfälliga, knäppande störningar vid FM-mottagning.	Tändningsstörningar som har sitt ursprung i bilar.	Flytta antennen på längre avstånd från trafikerade vägar.
Märkbart brum vid skivspelning.	Felaktig anslutning av skivspelare.	Läs anvisningarna i skivspelarens bruksanvisning. Jorda skivspelaren vid behov.
	Störningar, som har sitt ursprung i elektriska apparater.	Flytta på nätkabeln eller anslut nätkabeln till ett annat vägguttag.
Tjutande störningar vid skivspelning.	Skivspelaren står för nära högtalarna.	Flytta högtalarna på längre avstånd från skivspelaren.

Specifications

RX-403BK
RX-403LBK

AMPLIFIER SECTION

Output power (CD IN → SP.OUT) : **60 watts per channel, min. RMS, both channels driven into 8 ohms from 20 Hz to 20 kHz, with no more than 0.03 % total harmonic distortion.**
60 watts per channel, min. RMS, both channels driven, into 8 ohms at 1 kHz (DIN).

Intermoduration distortion : 0.03 % at 60 watts

Input sensitivity/impedance
- PHONO (MM) : 2.5 mV/47k ohms
- TAPE 1 PLAY, TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD : 200 mV/47k ohms

Recording output level : 200 mV

Frequency response
- PHONO (RIAA equalization) : 20 Hz—20 kHz, ±0.5 dB
- TAPE 1 PLAY, TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD : 10 Hz—30 kHz, ±1 dB

Signal-to-noise ratio
- PHONO : 71 dB ('66 IHF)
  78 dB ('78 IHF, REC OUT)
  66 dB (DIN)
- TAPE 1 PLAY, TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD : 91 dB ('66 IHF)
  85 dB ('78 IHF)
  67 dB (DIN)

S.E.A. graphic equalizer
- Center frequencies : 63 Hz, 250 Hz, 1 kHz, 4 kHz, 16 kHz
- Control range : ±10 dB

FM TUNER SECTION

	IHF	DIN
Tuning range	: 87.5 MHz—108.0 MHz	87.5 MHz—108.0 MHz
Usable sensitivity	: Mono 10.8 dBf (0.95μV/75 ohms)	—
50 dB quieting sensitivity	: Mono 16.3 dBf (1.8μV/75 ohms)	—
	Stereo 38.3 dBf (22.5μV/75 ohms)	—
Signal-to-noise ratio (at 85 dBf)	: Mono 80 dB	Mono 72 dB
	Stereo 73 dB (IHF-A net)	Stereo 64 dB
Total harmonic distortion (1 kHz)	: Mono 0.15 %	Mono 0.1 %
	Stereo 0.2 %	Stereo 0.3 %
Frequency response	: 30 Hz — 15 kHz, (+0.5 dB, −3 dB)	
Capture ratio (at 85 dBf)	: 1.5 dB	
Alternate channel selectivity	: 60 dB ±400 kHz	55 dB ±300 kHz
IF response ratio	: 85 dB (at 98 MHz)	
Stereo separation	: 40 dB (at 1 kHz)	

AM TUNER SECTION

MW

Tuning range

Area	Channel Space	
	9 kHz	10 kHz
U.S.A. Canada	—	530 kHz∿1710 kHz
Continental Europe, U.K.	522 kHz∿1629 kHz	—
Italy	522 kHz∿1629 kHz	—
Australia	522 kHz∿1629 kHz	—
Other Area	531 kHz∿1602 kHz	530 kHz∿1600 kHz

Sensitivity
- Loop antenna : 300 μV/m*
- External antenna : 30 μV*

Signal-to-noise ratio (100 mV/m) : 50 dB*

Selectivity : 25 dB* ± 9 kHz, ± 10 kHz

LW (RX-403LBK)

Tuning range

Area	Channel Space
	1 kHz
U.S.A. Canada	—
Continental Europe, U.K.	144 kHz∿353 kHz
Italy	144 kHz∿290 kHz
Australia	—
Other Area	—

Sensitivity
- Loop antenna : 600 μV/m at 245 kHz
- External antenna : 100 μV at 245 kHz

Signal-to-noise ratio (100 mV/m) : 50 dB at 245 kHz

Selectivity : 40 dB ± 9 kHz at 245 kHz

GENERAL

Dimensions (W x H x D) : 17-3/16 x 4-11/16 x 14-1/16 (435 x 118 x 355 mm)

Weight : 17.1 lbs (7.7 kg)

* Measured at 1,000 kHz or 999 kHz.

Design and specifications subject to change without notice.

Technische Daten

RX-403BK
RX-403LBK

VERSTÄRKERTEIL

Ausgangsleistung (CD IN → SP.OUT)	:	**60 Watt pro Kanal, min. eff., beide Kanäle ausgesteuert auf 8 Ohm für 20 kz bis 20 kHz mit nicht mehr als 0,03 % Klieefaktor.**
		60 Watt pro Kanal, min. eff., beide Kanäle ausgesteurt auf 8 Ohm bie 1 kHz (DIN).
Intermodulations Verzerrung	:	0,03 % bei 60 Watt
Eingegsenpfindlich-keit/Impedanz		
PHONO (MM)	:	2,5 mV/47 kOhms
TAPE 1 PLAY, TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD	:	200 mV/47 kOhms
Aufnahmeausgangspegel	:	200 mV
Frequenzgnag		
PHONO (RIAA- Entzerrung)	:	20 Hz—20 kHz, ±0,5 dB
TAPE 1 PLAY, TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD	:	10 Hz—30 kHz, ±1 dB
Signal/Rauschabstand	:	
PHONO	:	71 dB ('66 IHF) 78 dB ('78 IHF, REC OUT) 66 dB (DIN)
TAPE 1 PLAY, TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD	:	91 dB ('66 IHF) 85 dB ('78 IHF) 67 dB (DIN)
S.E.A. Graphic Equalizer		
Mitternfrequenzen	:	63 Hz, 250 Hz, 1 kHz, 4 kHz, 16 kHz
Regelbereich	:	±10 dB

UKW-TUNERTEIL

		IHF	DIN
Einstellbereich	:	87,5 MHz—108,0 MHz	87,5 MHz—108,0 MHz
Nutzbare Empfindlichkeit	:	Mono 10,8 dBf (0,95μV/75 Ohms)	—
50 dB			
Empfindlichkeitsschwelle	:	Mono 16,3 dBf (1,8μV/75 Ohms)	—
		Stereo 38,3 dBf (22,5μV/75 Ohms)	—
Signal/Rauschabstand (bei 85 dBf)	:	Mono 80 dB Stereo 73 dB (IHF-A)	Mono 72 dB Stereo 64 dB
Kirrfaktor (1 kHz)	:	Mono 0,15 % Stereo 0,2 %	Mono 0,1 % Stereo 0,3 %
Frequenzgang	:	30 Hz — 15 kHz, (+0,5 dB, −3 dB)	
Einfangverhältnis (bei 85 dBf)	:	1,5 dB	
Selektvität	:	60 dB ±400 kHz	55 dB ±300 kHz
Zf-Dämpfung	:	85 dB (bei 98 MHz)	
Stereokanal-Trennung	:	40 dB (bei 1 kHz)	

AM-TUNERTEIL

MW
Einstellbereich

Länder	Frequenzraster	
	9 kHz	10 kHz
U.S.A. Kanada	—	530 kHz∿1710 kHz
Kontinental-Europe Großbritannien	522 kHz∿1629 kHz	—
Italien	522 kHz∿1629 kHz	—
Australien	522 kHz∿1629 kHz	—
Andere Länder	531 kHz∿1602 kHz	530 kHz∿1600 kHz

Empfindlichkeit		
Rahmenantenne	:	300 μV/m*
Außenantenne	:	30 μV*
Signal/Rauschabstand (100 mV/m)	:	50 dB*
Selektivität	:	25 dB* ± 9 kHz, ± 10 kHz

LW (RX-403LBK)
Einstellbereich

Länder	Frequenzraster
	1 kHz
U.S.A. Kanada	—
Kontinental-Europe Großbritannien	144 kHz∿353 kHz
Italien	144 kHz∿290 kHz
Australien	—
Andere Länder	—

Empfindlichkeit		
Rahmenantenne	:	600 μV/m bei 245 kHz
Außenantenne	:	100 μV bei 245 kHz
Signal/Rauschabstand (100 mV/m)	:	50 dB bei 245 kHz
Selektivität	:	40 dB ± 9 kHz bei 245 kHz

ALLGEMEIN

Abmessugen	:	435(B) x 118(H) x 355(T) mm
Gewicht	:	7,7 kg

* Genessen bei 1,000 kHz oder 999 kHz

Technische Änderungen vorbehalten.

RX-403BK
RX-403LBK

SECTION AMPLIFICATION

Puissance de sortie (CD IN → SP.OUT) : **60 watts par canal minimum efficaces, les deux canaux entraînés sous 8 ohms de 20 Hz à 20 kHz, avec pas plus de 0,03 % de distorsion harmonique.**
60 watts par canal minimum efficaces, les deux canaux entraînés sous 8 ohms à 1 kHz (DIN).

Distorsion d'intermodulation : 0,03 % à 60 watts

Sensibilité d'entrée/ Impédance
- PHONO (MM) : 2,5 mV/47k ohms
- TAPE 1 PLAY, TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD : 200 mV/47k ohms

Niveau de sortie d'enregistrement : 200 mV

Réponse en fréquence
- PHONO (RIAA d'égalisation) : 20 Hz—20 kHz, ±0,5 dB
- TAPE 1 PLAY, TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD : 10 Hz—30 kHz, ±1 dB

Rapport signal sur bruit :
- PHONO : 71 dB ('66 IHF)
  78 dB ('78 IHF, sortie d'enregistrement)
  66 dB (DIN)
- TAPE 1 PLAY, TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD : 91 dB ('66 IHF)
  85 dB ('78 IHF)
  67 dB (DIN)

Egaliseur graphique S.E.A.
- Fréquences centrales : 63 Hz, 250 Hz, 1 kHz, 4 kHz, 16 kHz
- Gamme de contrôle : ±10 dB

SECTION TUNER FM

	IHF	DIN
Gamme d'accord	87,5 MHz— 108,0 MHz	87,5 MHz— 108,0 MHz
Sensibilité utilisable	Mono 10,8 dBf (0,95μV/75 ohms)	—
Seuil de sensibilité à 50 dB	Mono 16,3 dBf (1,8μV/75 ohms)	—
	Stéréo 38,3 dBf (22,5μV/75 ohms)	—
Rapport signal sur bruit (à 85 dBf)	Mono 80 dB	Mono 72 dB
	Stéréo 73 dB (IHF-A net)	Stéréo 64 dB
Distorsion harmonique totale (1 kHz)	Mono 0,15 %	Mono 0,1 %
	Stéréo 0,2 %	Stéréo 0,3 %
Réponse en fréquence	30 Hz — 15 kHz, (+0,5 dB, −3 dB)	
Rapport de capture (à 85 dBf)	1,5 dB	
Sélectivité	60 dB ±400 kHz	55 dB ±300 kHz
Rapport de répose FI	85 dB (à 98 MHz)	
Séparation stéréo	40 dB (à 1 kHz)	

SECTION TUNER AM

PO
Gamme d'accord

Zone	Pas de canal	
	9 kHz	10 kHz
E.U., Canada	—	530 kHz∿1710 kHz
Europa Continentale, R.U.	522 kHz∿1629 kHz	—
Italie	522 kHz∿1629 kHz	—
Australie	522 kHz∿1629 kHz	—
Autres zones	531 kHz∿1602 kHz	530 kHz∿1600 kHz

Sensibilité
- Antenna cadre : 300 μV/m*
- Antenne externe : 30 μV*

Rapport signal sur bruit (100 mV/m) : 50 dB*

Sélectivité : 25 dB* ± 9 kHz, ± 10 kHz

GO (RX-403LBK)
Gamme d'accord

Zone	Pas de canal
	1 kHz
E.U., Canada	—
Europa Continentale, R.U.	144 kHz∿353 kHz
Italie	144 kHz∿290 kHz
Australie	—
Autres zones	—

Sensibilité
- Antenne cadre : 600 μV/m à 245 kHz
- Antenne externe : 100 μV à 245 kHz

Rapprt signal sur bruit (100 mV/m) : 50 dB à 245 kHz

Séléctivité : 40 dB ± 9 kHz à 245 kHz

GENERALITE

Dimensions (LxHxP) : 435 x 118 x 355 mm

Poids : 7,7 kg

* Mesuré à 1,000 kHz ou 999 kHz.

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sant préavis.

Technische Gegevens

RX-403BK
RX-403LBK

VERSTERKERGEDEELTE

Uitgangsvermogen (CD IN → SP.OUT) : **60 Watt per kanaal, min., RMS, beide kanalen gevoed in 8 Ohm van 20 Hz tot 20 kHz met niet meer dan 0,03 % totale harmonische vervorming.**
60 Watt per kanaal, min., RMS, beide kanalen gevoed in 8 Ohm bij 1 kHs (DIN).

Intermodulatie vervorming : 0,03 % bij 60 Watt

Ingangsvoeligheid/ impedantie
- PHONO (MM) : 2,5 mV/47 kOhms
- TAPE 1 PLAY, : 200 mV/47 kOhms
  TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD

Opnameuitgangsniveau : 200 mV

Frewentiekarakteristieken
- PHONO (RIAA egalistie) : 20 Hz—20 kHz, ±0,5 dB
- TAPE 1 PLAY, : 10 Hz—30 kHz, ±1 dB
  TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD

Signaal-tot-ruis verhouding :
- PHONO : 71 dB ('66 IHF)
  78 dB ('78 IHF, REC OUT)
  66 dB (DIN)
- TAPE 1 PLAY, : 91 dB ('66 IHF)
  TAPE 2/VIDEO SOUND : 85 dB ('78 IHF)
  PLAY, CD : 67 dB (DIN)

SEA grafische equalizer
- Middenfrekwentie : 63 Hz, 250 Hz, 1 kHz, 4 kHz, 16 kHz
- Regelbereik : ±10 dB

FM-TUNER DEEL

	IHF	DIN
Afstembereik	: 87,5 MHz— 108,0 MHz	87,5 MHz— 108,0 MHz
Bruikbara gevoeligheid	: Mono 10,8 dBf (0,95μV/75 Ohm)	—
50 dB dempingsgevoeligheid	: Mono 16,3 dBf (1,8μV/75 Ohm)	—
	Stereo 38,3 dBf (22,5μV/75 Ohm)	—
Signaal/ruis-afstand (bij 85 dBf)	: Mono 80 dB	Mono 72 dB
	Stereo 73 dB (IHF-A)	Stereo 64 dB
Totale harmonische vervorming (1 kHz)	: Mono 0,15 %	Mono 0,1 %
	Stereo 0,2 %	Stereo 0,3 %
Frekwentierespons	: 30 Hz — 15 kHz, (+0,5 dB, −3 dB)	
Vangverhounding (bij 85 dBf)	: 1,5 dB	
Selektiviteit	: 60 dB ±400 kHz	55 dB ±300 kHz

Weerspiegeling van de middenfrekwenties : 85 dB (bij 98 MHz)
Kanaalscheiding : 40 dB (bij 1 kHz)

AM-TUNER DEEL

MG
Afstembereik

Gebieden	Akoestiekeffekt	
	9 kHz	10 kHz
V.S. Canada	—	530 kHz∿1710 kHz
Europese vasteland Engeland	522 kHz∿1629 kHz	—
Italië	522 kHz∿1629 kHz	—
Australië	522 kHz∿1629 kHz	—
Andere Gebieden	531 kHz∿1602 kHz	530 kHz∿1600 kHz

Gevoeligheid
- Raamantenne : 300 μV/m*
- Buitenantenne : 30 μV*

Signaal-ruisverhouding (100 mV/m) : 50 dB*
Selectiviteit : 25 dB* ± 9 kHz, ± 10 kHz

LG (RX-403LBK)
Afstembereik

Gebieden	Akoestiekeffekt
	1 kHz
V.s. Canada	—
Europese vasteland Engeland	144 kHz∿353 kHz
Italië	144 kHz∿290 kHz
Australië	—
Andere Gebieden	—

Geovoeligheid
- Raamantenne : 600 μV/m bij 245 kHz
- Buitenantenne : 100 μV bij 245 kHz

Signaal-tot-ruis verhounding (100 mV/m) : 50 dB bij 245 kHz
Selektiviteit : 40 dB ± 9 kHz bij 245 kHz

ALGEMEEN

Afmetingen (BxHxD) : 435 x 118 x 355 mm
Gewicht : 7,7 kg

* Gemeten bij 1,000 kHz of 999 kHz.

Ontwerp en technische gegevens onder voorbehoud.

Especificaciones

RX-403BK
RX-403LBK

SECCION DEL AMPLIFICADOR

Potencia de salida (CD IN → SP.OUT) : **60 vatios por canal, mín, valor eficaz, ambos canales excitados con 8 ohmios de 20 Hz a 20 kHz, con no más de 0,03 % de distorsión armónica total.**
60 vatios por canal, mín, valor eficaz, ambos canales excitados con 8 ohmios a 1 kHz (DIN).

Distorsión de intermodulación : 0.03 % a 60 vatios
Sensibilidad/impedancia de entrada
PHONO (MM) : 2,5 mV/47 kiloohmios
TAPE 1 PLAY, TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD : 200 mV/47 kiloohmios
Nivel de salida de grabación: 200 mV
Respuesta en frecuencia
PHONO (ecualización RIAA) : 20 Hz—20 kHz, ±0,5 dB
TAPE 1 PLAY, TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD : 10 Hz—30 kHz, ±1 dB
Relación señal-ruido :
PHONO : 71 dB ('66 IHF)
78 dB ('78 IHF, REC OUT)
66 dB (DIN)
TAPE 1 PLAY, TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD : 91 dB ('66 IHF)
85 dB ('78 IHF)
67 dB (DIN)
Equalizador gráfico S.E.A.
Frecuencias centrales : 63 Hz, 250 Hz, 1 kHz, 4 kHz, 16 kHz
Gama de control : ±10 dB

SECCION DEL SINTONIZADOR DE FM

	IHF	DIN
Gama de sintonía	: 87,5 MHz— 108,0 MHz	87.5 MHz— 108,0 MHz
Sensibilidad útil	: Mono 10,8 dBf (0,95μV/75 ohmios)	—
Sensibilidad a 50 dB de silenciamiento	: Mono 16,3 dBf (1,8μV/75 ohmios)	—
	Estéreo 38,3 dBf (22,5μV/75 ohmios)	—
Relación señal-ruido (a 85 dBf)	: Mono 80 dB	Mono 72 dB
	Estéreo 73 dB (IHF-A)	Estéreo 64 dB
Distorsión armónica total (1 kHz)	: Mono 0,15 %	Mono 0,1 %
	Estéreo 0,2 %	Estéreo 0,3 %
Respuesta en frecuencia	: 30 Hz — 15 kHz, (+0,5 dB, −3 dB)	
Razón de captura (a 85 dBf)	: 1,5 dB	
Selectividad	: 60 dB ±400 kHz	55 dB ±300 kHz
Razón de respuesta de IF	: 85 dB (a 98 MHz)	
Separación estéreo	: 40 dB (a 1 kHz)	

SECCION DEL SINTONIZADOR DE AM

OM
Gama de sintonía

Area	Separación entre canales	
	9 kHz	10 kHz
EE.UU. Canadá	—	530 kHz∿1710 kHz
Europa continental Reino Unido	522 kHz∿1629 kHz	—
Italia	522 kHz∿1629 kHz	—
Australia	522 kHz∿1629 kHz	—
Otras paises	531 kHz~1602 kHz	530 kHz∿1600 kHz

Sensibilidad
Antena de cuadro : 300 μV/m*
Antena externa : 30 μV*
Relación señal-ruido (100 mV/m) : 50 dB*
Sensibilidad : 25 dB* ± 9 kHz, ± 10 kHz

OL (RX-403LBK)
Gama de sintonia

Area	Separación entre canales
	1 kHz
EE.UU. Canada	—
Europa continental Reino Unido	144 kHz∿353 kHz
Italia	144 kHz∿290 kHz
Australia	—
Otros paises	—

Sensibilidad
Antena de cuadro : 600 μV/m a 245 kHz
Antenna externa : 100 μV a 245 kHz
Relación señal-ruido (100 mV/m) : 50 dB a 245 kHz
Selectividad : 40 dB ± 9 kHz a 245 kHz

GENERALES

Dimensiones (An x Al x Prf) : 435 x 118 x 355 mm
Peso : 7,7 kg

* medido a 1,000 kHz o 999 kHz.

Diseño y especificationes modificables sin aviso previo.

Tekniska Data

RX-403BK
RX-403LBK

FÖRSTÄRKARDELEN

Uteffekt (CD IN → SP.OUT) : **60 watt/kanal, min. RMS båda kanaler drivna i 8 ohm fran 20 Hz till 20 kHz ej överstigande 0,03 % total harmonisk distorsion.**
60 watt/kanal, min. RMS, båda kanaler drivna i 8 ohm vid 1 kHz (DIN).
Intermodulationsdistorsion : 0,03 % vid 60 watt
Ingångskänsighet/impedans
PHONO (MM) : 2,5 mV/47 kohm
TAPE 1 PLAY, TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD : 200 mV/47 kohm
Inspelnings utsignalsnivå : 200 mV
Frekvensomfång
PHONO (RIAA utjämning) : 20 Hz—20 kHz, ±0,5 dB
TAPE 1 PLAY, TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD : 10 Hz—30 kHz, ±1 dB
Signal/brusförhållande :
PHONO : 71 dB ('66 IHF)
78 dB ('78 IHF, REC OUT)
66 dB (DIN)
TAPE 1 PLAY, TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY, CD : 91 dB ('66 IHF)
85 dB ('78 IHF)
67 dB (DIN)
S.E.A. tonkontroll
Mittfrekvenser : 63 Hz, 250 Hz, 1 kHz, 4 kHz, 16 kHz
Regleromräde : ±10 dB

RADIODELEN FM

	IHF	DIN
Bandområde	: 87,5 MHz— 108,0 MHz	87,5 MHz— 108,0 MHz
Användbar känslighet	: Mono 10,8 dBf (0,95μV/75 ohm)	—
Dämpningskänsighet, 50 dB	: Mono 16,3 dBf (1,8μV/75 ohm)	—
	Stereo 38,3 dBf (22,5μV/75 ohm)	—
Signal/Brushållande (vid 85 dBf)	: Mono 80 dB	Mono 72 dB
	Stereo 73 dB (IHF-A)	Stereo 64 dB
Total harmonisk distortion (1 kHz)	: Mono 0,15 %	Mono 0,1 %
	Stereo 0,2 %	Stereo 0,3 %
Frekvensområde	: 30 Hz — 15 kHz, (+0,5 dB, −3 dB)	
Infrångningsindex (vid 85 dBf)	: 1,5 dB	
Känslighet	: 60 dB ±400 kHz	55 dB ±300 kHz
IF återgivningsförh	: 85 dB (vid 98 MHz)	
Stereoseparation	: 40 dB (vid 1 kHz)	

RADIODELEN AM

MV
Bandområde

Område	Kanalfördelning	
	9 kHz	10 kHz
Förenta Staterna Kanada	—	530 kHz∿1710 kHz
Kontinentaleurope Storbritannien	522 kHz∿1629 kHz	—
Italien	522 kHz∿1629 kHz	—
Australien	522 kHz∿1629 kHz	—
Övriga länder	531 kHz∿1602 kHz	530 kHz∿1600 kHz

Känslighet
Ramantenn : 300 μV/m*
Yttre antenn : 30 μV*
Signal/Brusförhållande (100 mV/m) : 50 dB*
Selektivitet : 25 dB* ± 9 kHz, ± 10 kHz

LV (RX-403LBK)
Bandområde

Område	Kanalfördelning
	1 kHz
Förenta Staterna Kanada	—
Kontinentaleurope Storbritannien	144 kHz∿353 kHz
Italien	144 kHz∿290 kHz
Australien	—
Överiga länder	—

Känslighet
Ramantenn : 600 μV/m vid 245 kHz
Yttre antenn : 100 μV vid 245 kHz
Signal/Brusförhållande (100 mV/m) : 50 dB vid 245 kHz
Selectivitet : 40 dB ± 9 kHz vid 245 kHz

ÖVRIGT

Mått (WxHxD) : 435 x 118 x 355 mm
Vikt : 7,7 kg

* Mått vid 1.000 kHz eller 999 kHz.

Rätt till ändringer förbehålles.

RX-403BK/RX-403LBK

POWER SPECIFICATIONS

Area	Line Voltage & Frequency	Power Consumption
U.S.A Canada	AC 120V ∿, 60Hz	200 watts, 260VA
Continental Europe	AC 220V ∿, 50 Hz	150 watts
U.K. Australia	AC 240V ∿, 50Hz	340 watts
Other Area	AC 110/127/220/240V ∿, selectable, 50/60 Hz	150 watts

SPANNUNGSVERSORGUNG UND LEISTUNGSAUFNAHME

Länder	Nezspannung und Frequenz	Leistungsaufnahme
U.S.A Kanada	120V ∿, 60Hz	200 Watt, 260VA
Kontinental-Europa	220V ∿, 50 Hz	150 Watt
Großbritannien Australien	240V ∿, 50Hz	340 Watt
Andere Länder	Umschaltbar 110/127/220/240V ∿, 50/60 Hz	150 Watt

CARACTERISTIQUES D'ALIMENTATION

Pays	Tension d'alimentation et fréquence	Consommation
Etats-Unis Canada	CA 120V ∿, 60Hz	200 watts, 260VA
Europe Continental	CA 220V ∿, 50 Hz	150 watts
Royaume-Uni Australie	CA 240V ∿, 50Hz	340 watts
Autres pays	CA 110/127/220/240V ∿, commutable, 50/60 Hz	150 watts

SPANNINGSVERREISTEN

Gebieden	Netspanning en frekwentie	Stroomverbruik
V.S. Canada	Net 120V ∿ wisselstroom, 60Hz	200 Watt, 260VA
Europese vasteland	Net 220V ∿ wisselstroom, 50 Hz	150 Watt
Engeland Australië	Net 240V ∿ wisselstroom, 50Hz	340 Watt
Andere Gebieden	Net 110/127/220/240V ∿ instelbaar, 50/60 Hz	150 watt

ESPECIFICACIONES DE ALIMENTACION

Areas	Voltaje y frecuencia	Consumo
EE.UU. Canadá	CA 120V ∿, 60Hz	200 vatios, 260VA
Europa Continental	CA 220V ∿, 50 Hz	150 vatios
Reino Unido Australia	CA 240V ∿, 50Hz	340 vatios
Otras paises	AC 110/127/220/240V ∿, seleccionable, 50/60 Hz	150 vatios

STRÖMFÖRSÖRJNING

Områden	Nätspänning & frekvens	Effektförbrukning
Förenta Staterna Kanada	∿120V, 60Hz	200 watt, 260VA
Kontinentaleurope	∿220V, 50 Hz	150 watt
Storbritannien Australien	∿240V, 50Hz	340 watt
Övriga länder	∿110/127/220/240V, (Omkopplingsbart), 50/60 Hz	150 watt

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

0290SN1542TD